

Handbook English

Index

Introduction

Description of the user	1
Purpose of these instructions	2
Getting started	2
Conventions used in this manual	2
Explanation of safety warnings	3
Product Safety Signs	3
Retaining instruction handbook	4
Important information for the employer	4
Information and support	4

Description

Intended use and reasonably foreseeable misuse	5
How the DeltaSuit works	5
Product elements	6
System components	7
Technical specifications	8
What kind of work is supported by the DeltaSuit?	9
What kind of work is not supported?	9
What if my work includes multiple tasks described above?	10

Safety instructions

Important safety information	11
What to do in case of an emergency and exceptional situations	12

Putting on the DeltaSuit

Unpacking the DeltaSuit	13
Preparing the DeltaSuit	13
Adjust support level	14
Prepare buckles and straps	14
Put on Vest	15
Unlock and put on Arm cuffs	16
Check and adjust the Shoulder joint position	18
Check and adjust for an optimal fit	19
Securing loose straps	19
Customisation options	20
Take off the DeltaSuit	20
Take off and lock Arm cuffs	21
Take of Vest	22

Cleaning, Care and Maintenance

General care	23
Consumable	23
Inspections	23
Cleaning the DeltaSuit	25
Multiple Users for one Delta Suit	27

Legal Information

Important safety information	28
What to do in case of an emergency and exceptional situations	28
Disposal	29

Introduction

WARNING

The quality of the DeltaSuit support, the benefit of its use, as well as the wearing comfort depend on a correct use and good fit of the DeltaSuit. Therefore, please take enough time to read this handbook, to adjust the DeltaSuit to your individual needs and to learn how to use it. It is important to understand what kind of work is supported by the DeltaSuit, and how much support it can provide. In case of any questions regarding the DeltaSuit, please contact us for advice.

Description of the user

These instructions are primarily intended for the end-user of the DeltaSuit and secondary for the employer of the end-user. The end-user can be described as each person who interacts directly with the system. The end-user typically includes, but is not limited to:

- Installer
- Maintenance personnel or technicians
- Operator
- Dismantling personnel

The DeltaSuit reduces the load on your neck and shoulder muscle by equipping you with “external” shoulder muscles. While the forces on your back, neck and shoulders are not expected to increase when wearing the DeltaSuit, as a precaution, people with health problems are not allowed to use the DeltaSuit without prior consultation with a medical professional.

Everyone else can use the DeltaSuit. However, you shall never conduct any work while wearing the DeltaSuit that would not be considered safe to conduct without the DeltaSuit, e.g. working with tools which are heavier than what you can handle. The DeltaSuit does not make you immune to injuries.

All use of the DeltaSuit shall only be carried out by an authorized and a properly qualified and skilled person of 18 years or older, who:

- Has read and understood this manual.
- Is familiar with operating similar equipment.
- Knows how to control this product.
- Is aware of all possible dangers and acts accordingly.

The required maintenance and/or inspection work as stated in this instruction handbook is allowed by the aforementioned persons, unless clearly indicated when this is not allowed.

The DeltaSuit shall not be used by people with health problems without prior consultation with a medical professional.

Purpose of these instructions

Thank you for purchasing the DeltaSuit. The purpose of this document is to make you familiar with the installation and use of the DeltaSuit, so that you can safely operate it as an end-user. This documentation should therefore be regarded as an integral part of the DeltaSuit.

Getting started

Before you start using the DeltaSuit yourself, or before you hand it out to be used in your company, we advise you to take the time and read the following sections of this handbook carefully.

While the DeltaSuit is not a complicated piece of equipment, you will only benefit by using it correctly. It is a wearable device that can be connected to your body for hours. This will need some getting used to until it feels like a new natural way of working.

To get the maximum benefit from your DeltaSuit, we recommend the following steps:

1. Learn how to put it on, and how to adjust it to your body size.
2. Learn how to use it intuitively without thinking about it. Learn how to lock/unlock the Shoulder joint, how to select the support level that suits your tasks, when and how to put on/remove the Arm cuffs.
3. Get used to it. Do not use it for 8 hours per day from the beginning. Start with one hour per day and increase over time until it feels perfectly natural.

Conventions used in this manual

The following style conventions are used in this document:

Bold

Warnings

Italic

Cross-references

Introduction

Explanation of safety warnings

DANGER

Danger indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Warning indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Caution indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE

Indicates information considered important, but not hazard-related.

Product Safety Signs

WARNING

Please review all safety signs which are placed on relevant parts of the DeltaSuit to indicate danger warning, pinch points, etc.

The following are safety signs, which are placed on relevant parts of the DeltaSuit.



Read the manual.

Retaining instruction handbook

WARNING

Read and understand this instruction handbook and its safety instructions before using this product. Failure to do so can result in serious injury or death. Keep all safety information and instructions for future reference and pass them on to subsequent users of the product.

Employers should make sure employees are informed or handed over these instructions. The manufacturer is not liable for cases of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions. In such cases, the warranty will be voided.

In case of any unclarties, contact your supplier or Auxivo AG to avoid any misunderstanding and resulting risks.

Important information for the employer

Employers are responsible for providing a safe work environment for their employees. Therefore, they should always have conducted a task analysis, risk analysis and informed their employees about possible hazards, before they hand out the DeltaSuit in their company.

Local laws related to occupational health and safety should always be followed.

Employers should make sure all end-users have the opportunity to get used to the DeltaSuit, since it can cost time to get used to.

Information and support

The latest version of this document and other product information is available at:
www.Auxivo.com.

To improve our customer experience, we appreciate your comments. They can be submitted on the support page of our website or sent to info@Auxivo.com.

For questions, information about accessories and materials, technical assistance or ordering more instruction handbooks, please contact us:

Telephone: +41 (0) 77 250 35 31
Email: info@Auxivo.com

Auxivo AG
Sonnenbergstrasse 74
8603 Schwerzenbach
Switzerland

Description

Intended use and reasonably foreseeable misuse

The DeltaSuit is intended to be used as an exoskeleton that supports the neck and shoulder muscles when performing tasks with arms at or above shoulder level. The DeltaSuit is intended to support the user and reduce the workload, for example during repetitive tasks or prolonged periods working with arms at or above shoulder level.

The DeltaSuit is not a medical device. The DeltaSuit is not intended to be used for any kind of medical application.

The DeltaSuit is not intended to be used to:

- Support other movements or other muscles than described above.
- Conduct any work that is not considered safe without wearing the DeltaSuit.
- Support you during sports or other physical activities.

For more information, see also subchapter:

- *What kind of work is supported by the DeltaSuit? (p.9)*
- *What kind of work is not supported by the DeltaSuit? (p.9)*

The DeltaSuit shall be used with original accessories and components only. Only use the DeltaSuit within the specified performance limits and accordingly to the instructions as described in this instruction handbook. All use other than described in this handbook is seen as unintended use.

How the DeltaSuit works

The DeltaSuit is designed to support your shoulder and neck muscles when you work with arms at or above shoulder level, for example while handling a tool such as a powered drill. It functions as a layer of additional muscles on the outside of your body to reduce the load on your own muscles.

The DeltaSuit is designed to reduce the neck and shoulder muscles by around 20% to 65% when you manipulate a 1.8 kg tool above shoulder level. Because your muscles work less hard, the process of fatiguing when handling such tool above shoulder level is delayed by between 45 and 75%.

The DeltaSuit features integrated elastic elements that store energy, which is then used to support the user and reduce the workload. It offers an easy-to-use, small, and lightweight support system. The user can put on the Arm cuffs whenever support is needed and take them off when not needed, while keeping on the exoskeleton for later use. The user can select between two support levels (level 1 and 2) to match the current task.

Product elements

The DeltaSuit consists of five main elements:

1. The Vest that is connected to your upper body.
2. The Back structure that is connected to the Vest and the Shoulder structure.
3. The Shoulder structure that consists of:
 - a. Shoulder joint, which allows you to rotate your arms freely.
 - b. Lock button, which allows you to store the Arm cuff behind your back to make it easier to put on/take off the Vest and while taking a break.
 - c. DeltaSuit Elastic Energy Storage (EES), which holds the elastic bands that store your movement energy to support you when working.
 - d. Support level switch, which allows you to choose between two support levels.
4. The Arm structure that is connected to the Shoulder structure and extends in length as you move your arms around.
5. The Arm cuff that is connected to the Arm structure and your upper arm.



- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1. Vest | 4. Lock button |
| 2. Shoulder joint | 5. Arm structure |
| 3. Shoulder structure | 6. Arm cuff |



1. Back structure



1. Support level switch

Description

System components

For operation, maintenance and cleaning of the DeltaSuit it is important to understand how and where to locate the individual components.



1. Upper chest belt
2. Upper chest buckle
3. Upper chest belt height adjustment buckle
4. Middle pad
5. Lower chest belt
6. Lower chest buckle
7. Vest length adjustment buckle
8. Vest length adjustment strap



1. Vest pocket



1. Shoulder attachment buckle
2. Shoulder adjustment strap
3. Support level switch



1. Arm cuff textile cover
2. Arm cuff adjustment strap
3. Arm cuff loop
4. Arm cuff hook

Technical specifications

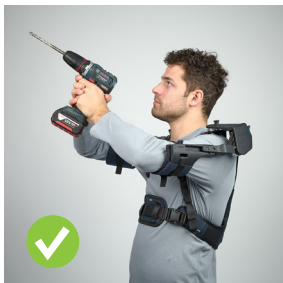
Device name	
Model	DeltaSuit
Technical life span	1.0
	2 years
Size	S/M & L/XL
Size selection	User selects DeltaSuit size based on user's T-shirt size (S/M/L/XL)
	Note: please take into account if user wears additional thick clothing underneath the DeltaSuit
Mass overall	2.15 kg (S/M)
	2.25 kg (L/XL)
Dimensions (packed)	Approx. 52 cm x 66 cm x 24 cm
Chest circumference	57-97 cm (S/M)
	73-132 cm (L/XL)
Upper arm circumference	20-45 cm
Chemical composition	Aluminium, Steel, Nylon PA12, POM
	Main fabric, Spacer mesh, Lining: 100%
	Polyester Lining: 79% Nylon / 21% Spandex
Ambient storage temperature range	15 – 25°C (59 – 77°F)

Description

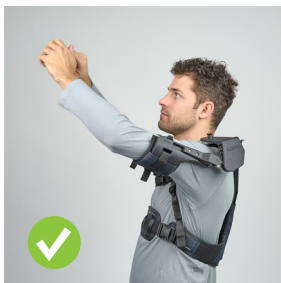
What kind of work is supported by the DeltaSuit?

It is important to understand during what kind of work the DeltaSuit provides support, and when it will not. By design, the DeltaSuit can support your neck and shoulder muscles when your arms are at or above shoulder level.

The DeltaSuit will support you each time you lift your arms above shoulder level, for example when lifting an object or manipulating a tool. Consequently, you will benefit the most from the DeltaSuit if your work includes a lot of work with arms at or above shoulder level, for example:



Handling tools above shoulder level.



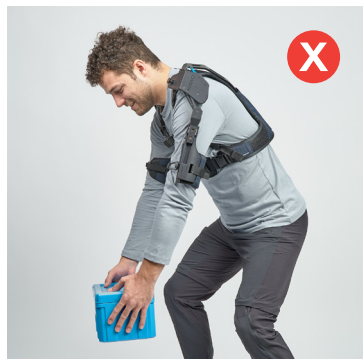
Manipulating objects above shoulder level.



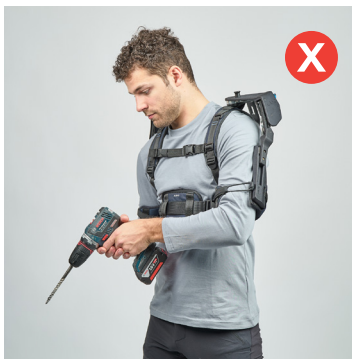
Lifting objects above shoulder level.

What kind of work is not supported?

The DeltaSuit is NOT designed to support other movements or other muscles besides those described in Section: *What kind of work is supported by the DeltaSuit?* It will not prevent you from doing these tasks, but it will not provide you with support. Specifically, this means you cannot expect support in work involving handling below shoulder level, for example:



Handling work below shoulder level.



Tool handling below shoulder level.

What if my work includes multiple tasks described above?

If your job consists of several tasks, some of which are supported, some of which are not supported, you can still use the DeltaSuit . Simply put on the Arm cuffs of the DeltaSuit during the suitable tasks. For not suitable tasks, simply take off the Arm cuffs and lock them behind your back.

Safety instructions

Important safety information

DANGER

Read and understand this manual and its safety instructions before using the DeltaSuit. Failure to do so can result in serious injury or death.

Do not operate the DeltaSuit in explosive atmospheric conditions, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Friction between DeltaSuit materials may create sparks which may ignite the dust or fumes.

WARNING

Read and understand this manual and its safety instructions before using the DeltaSuit. Failure to do so can result in loss of functionality, including loss of support, serious injury or death.

- Never conduct any work while wearing the DeltaSuit that is not considered safe without wearing the DeltaSuit.
- Do not use a damaged DeltaSuit.
- Do not make any changes to the DeltaSuit and its parts.
- Do not use the DeltaSuit in the near of flammable substances. The DeltaSuit is not fire resistant.
- Keep the DeltaSuit free of any liquids.
- Keep the DeltaSuit dry.
- Do not use the DeltaSuit when clothing according to Electrostatic Discharge standard (EN 61340-5-1) is needed to protect electronic devices.
- Do not use the Elastic Energy Storage (EES) elements for more than 1 year.
- Inspect the DeltaSuit EES monthly and when there is any wear or tear, please contact your supplier or Auxivo AG.
- Use the DeltaSuit only for its intended purpose. For more information, see: *Intended use and reasonably foreseeable misuse.*
- Do not do things which you would not do without the DeltaSuit.
- Do not use the DeltaSuit during work with a risk of falling forward.
- Do not wear the DeltaSuit during work that requires the use of fall protection equipment. The DeltaSuit is not a safety harness that protects from falling. Put on the required fall protection before work.
- Make sure to use the correct size and that the DeltaSuit is adjusted properly before every use. Safe and effective use of the DeltaSuit relies on a proper fit to the body.
- Make sure that the DeltaSuit is properly handled and stored, e.g. do not throw onto the ground or store in an enclosed space when damp or wet.
- Keep in mind that DeltaSuit extends the body when walking around.
- Do not place or carry any objects on top of any parts of the DeltaSuit.

Safety instructions

CAUTION

Read and understand this manual and its safety instructions before using the DeltaSuit. failure to do so can result in discomfort or pain.

- Always use the DeltaSuit with care.
- Stop using the DeltaSuit when experiencing discomfort or pain.
- Stop using the DeltaSuit when experiencing signs of overheating, like heavy sweating, dizziness or fatigue.
- Do not wear any tools below the DeltaSuit.

What to do in case of an emergency and exceptional situations

NOTICE

Consult your facilities security officer to ensure internal compliance with all applicable regulations.

In case of an emergency:

1. Do not remove the DeltaSuit unless it is absolutely necessary.
2. Make sure you are safe before assisting others.
3. Follow your emergency plan.
4. Get your emergency kit.

Putting on the DeltaSuit

Unpacking the DeltaSuit

1. Unpack the DeltaSuit. Dispose of the packaging and packaging waste in a correct manner.
2. Make sure that the package contains the following items:
 - DeltaSuit with 1 pair of EES
 - Manual instruction

Preparing the DeltaSuit

WARNING

Check the DeltaSuit for damages before putting it on. for detailed instructions on how to inspect the DeltaSuit, see: *Inspections*.

For safe and effective use, each Back structure must be correctly and fully inserted inside each Vest pocket, and properly attached to the Vest's Shoulder attachment buckles.

Before each use, check that both Back structures are correctly attached and lock both Arm cuffs.

Objective: Confirm correct attachment of both Back structures and lock both Arm cuffs.



1. Check that each Back structure is correctly and fully inserted inside each pocket on the back of the Vest. Make sure there is no empty space in the bottom of Vest pocket.

Putting on the DeltaSuit



2. Check that each Shoulder attachment buckle is correctly attached to the top of each Back structure.



3. Lock each Arm cuff:
 - Rotate the Arm cuff towards the back until it stops and hold it in position. With the other hand, pull up and hold the Lock button. Slowly rotate the Arm cuff further by a small amount towards the back and at the same time release the Lock button.
 - If the Arm cuff can still be moved, repeat the last step.

Putting on the DeltaSuit

Adjust support level

CAUTION

The Support level switch is spring loaded and snaps with high velocity when released before it reaches one of its end position.

When switching between the two support levels, make sure to hold the switch until it fully reaches its end position, to avoid that it hits or pinches your fingers.

Adjust the support level before putting on the DeltaSuit. If the support level needs to be adapted while wearing the DeltaSuit, first take off the DeltaSuit, or ask for help from someone who knows the DeltaSuit well.

Objective: Select support level 1 or 2 safely and correctly.



To increase to support level 2, pull the blue Support level switch all the way down until it reaches its end stop. Be careful not to let go too early, as this would cause the Support level switch to snap back up at high speed, potentially hurting your fingers.



To reduce to support level 1, push the blue Support level switch up until it reaches its end stop.

Prepare buckles and straps

Objective: All buckles are open and all straps are released.

1. Open all buckles and release all straps to the maximum length.

Putting on the DeltaSuit

Put on the Vest

WARNING

Putting on the Vest when the Arm cuffs are not locked may cause the moving Arm cuffs to obstruct or collide with user's head and face. For detailed instructions on how to lock the Arm cuffs, see: *Preparing the DeltaSuit*.

Objective: To wear the Vest comfortably and safely, with sufficient stability.



Put on the Vest like a backpack.



Close and tighten both Chest Belts. The removable Middle pad for the Lower chest belt is provided for additional comfort.



Adjust Vest length by pulling down both Vest length adjustment straps, until the top part of the Vest is in contact with your shoulders.

Putting on the DeltaSuit

Unlock and put on Arm cuffs

WARNING

Do not pull Arm cuff down before Arm cuff is unlocked, all Vest straps are closed and adjusted to size.

Pull down the Arm cuff by holding on the rigid part.

Be careful when pulling down Arm cuff, which is spring loaded and thus snap at high velocity when released before your arm is correctly placed and fully resting on the Arm cuff.

Make sure to hold and not let go of the Arm cuff until your upper arm is correctly placed and fully resting on the Arm cuff.

Before you start working, make sure your arms are correctly placed on the Arm cuffs, which have been closed and adjusted to size. Check that the Arm cuff loops are fully inserted in the hooks and Velcro Adjustment straps are fully closed, and adjusted to size.

CAUTION

Make sure to unlock Arm cuff before pulling Arm cuff down and placing arm on Arm cuff. Wearing locked Arm cuff will restrict your movement and may damage the Arm structure or Cuff.

Objective: To safely put on and comfortably wear the Arm cuffs.

For each arm:



Pull up the Lock button to release Arm cuff.



Using the opposite hand, hold the rigid part of the Arm cuff, gently pull outward to extend, bring down slowly, and carefully hold while placing your upper arm on the Arm cuff.



Position the Arm cuff above your elbow, wherever it feels most comfortable.

Putting on the DeltaSuit



While keeping your arm high, use the opposite hand to close the Arm cuff by attaching the loop on the hook and tighten in 3 steps: detach the Arm cuff adjustment strap, pull to tighten, and reattach.

Check and adjust the Shoulder joint position

Objective: To ensure that the DeltaSuit's Shoulder joint is positioned correctly.



Check that two or three fingers fit in the gap between the DeltaSuit's Shoulder joint and Vest. If the gap is too large, shorten the Shoulder adjustment strap to lower the Shoulder joint. If the gap is too small, lengthen the Shoulder adjustment strap to raise the Shoulder joint.

Putting on the DeltaSuit

Check and adjust for an optimal fit

Objective: To wear the DeltaSuit with an optimal fit, the best support effect, and maximum comfort.

1. The Vest should sit tightly on the upper body so that a slight pressure on the chest can be felt when inhaling. If you feel any discomfort, loosen the chest belts slightly.
2. Move arms around and check the following:
 - Check that you can raise both your arms forward. If not, make sure that Arm cuffs are not locked.
 - Check that when you move your arms around, the DeltaSuits Shoulder joints are stable and positioned at about 2-3 fingers above the Vest. If too low, pull down both Vest length adjustment straps to shorten the Vest and lengthen the Shoulder adjustment straps. If too high, shorten the Shoulder adjustment straps.
 - Check that the Arm cuffs are not sliding down to your elbow. If so, re-position and tighten Arm cuffs further.
 - Check if the Arm cuffs are too tight. If yes, loosen Arm cuffs.

Securing loose straps

WARNING

Use the safety thread-back loops or velcro straps to properly store each loose strap end to prevent clinging to protruding objects and getting stuck in moving parts, machines, or vehicles.



Ensure that all straps are guided through the thread-back loops. The thread-back loops should be positioned away from the buckle as far as possible.



Ensure that both Arm cuff adjustment (Velcro) straps are closed.

Putting on the DeltaSuit

Customisation options

When friction or pressure points occur during use, corrections can be made by readjusting the Vest and Arm cuffs. This might be necessary especially during the first hour of use, when the DeltaSuit “settles” after putting it on, or when you change your workplace and you switch e.g. from standing work to working on your knees.

WARNING

Stop using the DeltaSuit when experiencing signs of overheating, like heavy sweating, dizziness or fatigue.

Take off the DeltaSuit

WARNING

When taking off the DeltaSuit, for each side, first open Arm cuff and take off arm carefully, before conducting any other steps.

Do not take off Vest while your arm is inside the Arm cuff.

Handle the DeltaSuit gently and store it safely.

Putting on the DeltaSuit

Take off and lock Arm cuffs

For each arm, one at a time:

- Keep arm high.



- Using the opposite hand, open the Arm cuff by detaching the loop from the hook and hold the Arm cuff, while slowly and carefully removing your arm from the Arm cuff.



- Lock Arm cuff : Rotate the Arm cuff towards the back until it stops and hold it in position. With the other hand, pull up and hold the Lock button. Slowly rotate the Arm cuff further by a small amount towards the back and at the same time release the Lock button.
- If the Arm cuff can still be moved, repeat the last step.

Putting on the DeltaSuit

Take off Vest

- Check that both Arm cuffs are locked.
- Open all release buckles.
- Take off the Vest.
- Air dry and store afterwards.

Cleaning, Care and Maintenance

General care

- Always handle the DeltaSuit with care.
- Avoid contact between sharp or piercing objects and the DeltaSuit.
- Keep your DeltaSuit clean from oil and chemicals that could damage it.
- Ensure that the DeltaSuit is stored in a dry and ventilated place without direct sunlight.
- When working in environment with dust, dirt, or other small particles, keep it clean after use.

Consumable

WARNING

The DeltaSuit shall only be used together with, and never without, the original DeltaSuit Elastic Energy Storages (EES) manufactured by Auxivo AG.

The Elastic Energy Storage (EES) are consumables that need to be replaced after 1 year in use. An EES shall also be replaced when wear and tear or other damages have been established (see: *Inspections*).

Inspections

WARNING

Perform a visual inspection at least every 1 month to ensure proper function of the DeltaSuit. Keep a log to record inspections. In case of identifying a possible problem, remove the DeltaSuit from operation and contact your supplier or Auxivo AG.

When the DeltaSuit suffers from high impact force, such as falling on the ground, perform a visual inspection before continuing to use.

When something does not feel right while working, take off the DeltaSuit and perform a visual inspection before continuing to use.

Be careful when pulling down Arm cuff, which is spring loaded and thus snap at high velocity when released before your arm is correctly placed and fully resting on the Arm cuff.

Cleaning, Care and Maintenance

To conduct a visual inspection, follow the checklist below:

Elastic Energy Storage (EES)

Are there any signs of wear, deformation, or tear on the EES bands?

Visually check the EES bands with the following steps. For each side:

- Pull down the Arm cuff, while holding the Shoulder structure, to inspect the EES bands from two different sides.
- Pull down the Support level switch to Level 2. Inspect the EES bands above the Support level switch.



1. EES bands



1. EES bands



1. EES bands

Vest

Are there any signs of wear and tear on the Vest pockets, Buckles, and Straps?

Arm cuffs

Are there any signs of wear and tear on the Arm cuffs?

Shoulder attachment buckle

Are there any signs of wear and tear on the Shoulder attachment buckles and Straps?

Cleaning, Care and Maintenance

Cleaning the DeltaSuit

WARNING

Do not use air gun to clean any parts of the DeltaSuit.

To clean the DeltaSuit, please follow these steps to prevent damage to the DeltaSuit:

1. Separate the textile and non-textile parts:



- Take off the Vest by detaching both Shoulder attachment buckles from both Back structures.



- Take off each Arm cuff textile cover, with the following steps:
 - a. Detach the Velcro strap on the bottom of the Arm cuff and pass it through the slot next to the Arm cuff hook.

Cleaning, Care and Maintenance



b. Pull the Arm cuff textile cover off the Arm cuff.

2. Clean textile parts.
 - Close all release buckles on the Vest.
 - Close all straps and loops on both Arm cuff textile covers.
 - Put into a washing bag.
 - Machine wash the textile components at 30°C. Do not use fabric softener. Use mild detergent. Wash separately. Only gentle spinning. Do not tumble-dry.
 - Air dry the textile components. Make sure that it is fully dried before using it.
3. Clean non-textile parts.
 - Wipe all surfaces with a damp cloth and air dry.
 - Store safely until the textile parts are washed and ready.
4. Re-assemble all parts.



Insert each Back structure into the correct Vest pocket. Make sure that there is no empty space in the bottom of each Vest pocket.



Attach each Shoulder attachment buckle to the slot on each Back structure.



Attach Arm cuff textile cover on each Arm cuff.

Cleaning, Care and Maintenance

5. Inspect to ensure that all parts of the DeltaSuit are correctly assembled for the next use:
 - Check that the Vest is correctly attached to the Back structure (see chapter: *Preparing the DeltaSuit*).



- Check that the Arm cuff textile cover is correctly attached.

Multiple users for one DeltaSuit

To ensure safety and comfort, the DeltaSuit should be adjusted to every new user. For instructions, (see chapter: *Putting on the DeltaSuit*)

WARNING

When the DeltaSuit is being used by multiple users, the DeltaSuit should be properly cleaned and washed in between uses. For more information on cleaning the DeltaSuit, (see chapter: *Cleaning the DeltaSuit*).

Liability

Auxivo AG cannot be held liable for:

- Personal injury or damage to property caused by not following the instructions and warnings in this handbook.
- Damage caused by changes and/or alterations to the DeltaSuit.
- Wear and damage as a result of improper use.
- Damage caused by the use of non-original product parts, e.g. replacement parts.

Warranty

Auxivo AG warrants that the DeltaSuit has the functions described in this handbook and are free from defects in material which eliminate or substantially reduce its functions upon delivery during a sending-in warranty period of 1 year. However, the DeltaSuit also contains consumables (see *chapter: Consumables*) that must be replaced by the customer regularly at own costs, depending on use, and are not covered by the 1-year warranty period. If a DeltaSuit has defects covered by the warranty, the supplier or Auxivo AG will replace the defective DeltaSuit or defective parts of DeltaSuit. This warranty shall be applicable only if the customer has inspected the DeltaSuit and a claim pursuant to this warranty is made in writing to the supplier or Auxivo AG within 14 days after delivery stating the serial number of the defective DeltaSuit, the date such DeltaSuit was delivered and a description of the defect. Subsequently, the defective DeltaSuit must be returned to the supplier or Auxivo AG.

No warranty is given in relation to DeltaSuits that have been repaired or altered by anyone else than Auxivo AG, nor DeltaSuits that have been subject to use contrary to this handbook, to negligence, to an accident or to misuse.

This warranty is in lieu of all warranties of Auxivo AG, express or implied.

For replacement parts or warranty issues, please contact your supplier or Auxivo AG (see *chapter: Information and support*).

Disposal

Dispose of the device and the packaging according to local regulation to avoid environmental and public health hazards. The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities. The recycling of materials contributes to the conservation of natural resources. The symbol on the packaging indicates that the packaging is made of PAP.

Handbuch Deutsch

Inhaltsverzeichnis

Einleitung

Beschreibung des Benutzers	1
Zweck der vorliegenden Bedienungsanleitung	2
Erste Schritte	2
Im vorliegenden Handbuch verwendete Konventionen	2
Erläuterung der Sicherheitswarnungen	3
Produktsicherheitsschilder	3
Bewahren Sie das Bedienungshandbuch auf.	4
Wichtige Hinweise für den Arbeitgeber	4
Informationen und Unterstützung	4

Beschreibung

Bestimmungszweck und vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung	5
Wie funktioniert das DeltaSuit ?	5
Produktelemente	6
Systemkomponenten	7
Technische Spezifikationen	8
Welche Arbeiten werden durch das DeltaSuit unterstützt??	9
Welche Arbeiten werden nicht unterstützt?	9
Und wenn meine Arbeit mehrere der oben beschriebenen Aufgaben umfasst?	10

Sicherheitshinweise

Wichtige Sicherheitsinformationen	11
Vorgehen im Notfall und in aussergewöhnlichen Situationen	12

Inhaltsverzeichnis

Anlegen des DeltaSuit

Auspacken des DeltaSuit	13
Das DeltaSuit vorbereiten	13
Unterstützungsstufe einstellen	14
Prepare buckles and straps	14
Legen Sie die Weste an	15
Schnallen und Riemen vorbereiten	16
Prüfen Sie die Position des Schultergelenks und passen Sie sie gegebenenfalls an.	18
Optimale Passform prüfen und einstellen	19
Lose Riemen sichern	19
Anpassungsoptionen	20
Ziehen Sie das DeltaSuit aus	20
Armmanschetten ausziehen und verriegeln	21
Weste ausziehen	22

Reinigung, Pflege und Wartung

Allgemeine Pflege	23
Verbrauchsteil	23
Inspektionen	23
Das DeltaSuit reinigen	25
Mehrere Benutzer für ein DeltaSuit	27

Rechtliche Informationen

Haftung	28
Garantie	28
Entsorgung	29

Einleitung

GEFÄHR

Die Qualität der Unterstützung, die das DeltaSuit beim Tragen bietet, sein Nutzen beim Tragen sowie sein Tragekomfort hängen von einem ordnungsgemässen Gebrauch und dem richtigen Sitz des DeltaSuit ab. Nehmen Sie sich deshalb ausreichend Zeit zum Lesen des vorliegenden Handbuchs und erfahren Sie, wie Sie das DeltaSuit an Ihre individuellen Anforderungen anpassen und wie Sie es richtig benutzen. Sie sollten unbedingt wissen, welche Arbeiten durch das DeltaSuit unterstützt werden und welches Mass an Unterstützung es bieten kann. Bei sämtlichen Fragen zum DeltaSuit helfen wir Ihnen gerne weiter.

Beschreibung des Benutzers

Die vorliegende Bedienungsanleitung richtet sich in erster Linie an Endbenutzer des DeltaSuit und in zweiter Linie an den Arbeitgeber der Endbenutzer. Als Endbenutzer werden alle Personen verstanden, die direkt mit dem System interagieren. Zu Endbenutzern gehören in der Regel unter anderem die folgenden Personen:

- Installateure
- Wartungspersonal oder Techniker
- Bediener
- Demontagepersonal

Das DeltaSuit verringert die Last auf Ihren Nacken- und Schultermuskeln, indem es Sie mit „externen“ Schultermuskeln ausstattet. Die Kräfte auf Ihrem Rücken, Ihrem Nacken und Ihren Schultern dürften beim Tragen des DeltaSuit zwar nicht grösser werden, dennoch dürfen Menschen mit gesundheitlichen Problemen das DeltaSuit als Vorsichtsmassnahme erst nach Rücksprache mit einem Arzt oder Physiotherapeuten benutzen.

Jeder andere kann das DeltaSuit benutzen. Auch wenn Sie das DeltaSuit tragen, sollten Sie dennoch keine Arbeiten verrichten, die Sie ohne das DeltaSuit als riskant erachten würden. Sie sollten also nicht mit Werkzeugen arbeiten, die schwerer sind als diejenigen, mit denen Sie ohne ein DeltaSuit arbeiten würden. Das DeltaSuit macht Sie nicht immun gegen Verletzungen.

Das DeltaSuit darf nur von autorisierten und ordnungsgemäss qualifizierten und befähigten Personen ab 18 Jahren getragen werden, die:

- Das vorliegende Handbuch durchgelesen und verstanden haben.
- Mit der Bedienung ähnlicher Arbeitsmittel vertraut sind.
- Wissen, wie Sie das Produkt kontrollieren können.
- Sich sämtlicher möglicher Gefahren bewusst sind und sich entsprechend verhalten.

Die im vorliegenden Bedienungshandbuch angegebenen Wartungs- und / oder Inspektionsarbeiten können von den oben genannten Personen ausgeführt werden, sofern nicht ausdrücklich anders angegeben.

Menschen mit gesundheitlichen Problemen dürfen das DeltaSuit nur nach Rücksprache mit einem Arzt oder einem Physiotherapeuten benutzen.

Zweck der vorliegenden Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie das DeltaSuit gekauft haben. Das vorliegende Dokument soll Sie mit der Installation und dem Gebrauch des DeltaSuit vertraut machen, damit Sie es als Endbenutzer sicher bedienen können. Die vorliegende Dokumentation ist daher als wesentlicher Bestandteil des DeltaSuit anzusehen.

Erste Schritte

Bevor Sie das DeltaSuit selbst benutzen oder es zum Gebrauch in Ihrem Unternehmen aushändigen, nehmen Sie sich bitte die Zeit und lesen Sie sich die folgenden Abschnitte des vorliegenden Handbuchs sorgfältig durch.

Auch wenn das DeltaSuit kein kompliziertes Arbeitsmittel ist, bringt es nur dann einen Nutzen, wenn es ordnungsgemäss verwendet wird. Es handelt sich um eine tragbare Vorrichtung, die stundenlang mit Ihrem Körper verbunden werden kann. Es wird einige Zeit dauern, bis Sie sich daran gewöhnt haben und sich die Arbeit mit dem DeltaSuit ganz natürlich anfühlt.

Gehen Sie folgendermassen vor, um den maximalen Nutzen aus Ihrem DeltaSuit zu ziehen:

1. Lernen Sie, wie Sie das DeltaSuit anlegen und es an Ihre Körpergrösse anpassen.
2. Lernen Sie, wie Sie es intuitiv und ohne darüber nachzudenken benutzen. Lernen Sie, wie Sie die richtige Unterstützungsstufe für Ihre aktuelle Aufgabe auswählen.
3. Gewöhnen Sie sich an das DeltaSuit. Nutzen Sie es nicht von Anfang an 8 Stunden am Tag. Beginnen Sie mit einer Stunde am Tag und erhöhen Sie die Tragedauer allmählich immer mehr, bis sich das Tragen des DeltaSuit vollkommen normal anfühlt.

Im vorliegenden Handbuch verwendete Konventionen

Im vorliegenden Dokument werden die folgenden Stilkonventionen verwendet:

Fettdruck
Warnungen

Kursiv
Querverweise

Einleitung

Erläuterung der Sicherheitswarnungen

GEFAHR

Gefahr weist auf eine Gefahr mit einem hohen Risiko hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht verhindert wird.

WARNUNG

Warnung weist auf eine Gefahr mit einem mittleren Risiko hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht verhindert wird.

VORSICHT

Vorsicht weist auf eine Gefahr mit einem niedrigen Risiko hin, die zu geringfügigen oder mässigen Verletzungen führen kann, wenn sie nicht verhindert wird.

HINWEIS

Weist auf Informationen hin, die als wichtig angesehen werden, sich aber nicht auf Gefahren beziehen.

Produktsicherheitsschilder

WARNUNG

Beachten sie bitte alle sicherheitszeichen, die an den entsprechenden teilen des DeltaSuit angebracht sind, um auf gefahren, quetschstellen usw. hinzuweisen.

Nachstehend werden die Sicherheitsschilder aufgeführt, die an den entsprechenden Teilen des DeltaSuit angebracht sind.



Schlagen Sie im Handbuch nach.

Bewahren Sie das Bedienungshandbuch auf.

WARNUNG

Lesen sie das vorliegende bedienungshandbuch sorgfältig durch und nutzen sie das produkt nur, wenn sie das handbuch verstanden haben. Andernfalls kann es zu schweren verletzungen oder sogar zum tode kommen. Bewahren sie sämtliche sicherheitsinformationen und bedienungsanleitungen zum nachschlagen auf und geben sie sie an spätere nutzer des produkt.

Arbeitgeber haben sicherzustellen, dass Arbeitnehmer in das Produkt eingewiesen werden oder diese Anleitungen ausgehändigt bekommen. Der Hersteller haftet nicht für Sachschäden oder Verletzungen von Personen, die durch eine unsachgemässe Handhabung oder nicht mit den Sicherheitshinweisen im Einklang stehende Handhabung verursacht wurden. In solchen Fällen greift die Garantie nicht.

Wenden Sie sich bei Unklarheiten an Ihren Händler oder an Auxivo AG, um Missverständnisse und daraus resultierende Risiken zu vermeiden.

Wichtige Hinweise für den Arbeitgeber

Arbeitgeber sind dafür verantwortlich, eine sichere Arbeitsumgebung für ihre Arbeitnehmer bereitzustellen. Sie sollten daher stets eine Aufgabenanalyse und eine Risikoanalyse durchgeführt und ihre Arbeitnehmer über mögliche Gefahren aufgeklärt haben, bevor sie das DeltaSuit in ihrem Unternehmen aushändigen.

Örtliche Arbeitsschutzbestimmungen sind stets zu befolgen.

Arbeitgeber haben sicherzustellen, dass alle Endbenutzer die Gelegenheit erhalten, sich an das DeltaSuit zu gewöhnen, da es eine Weile dauert, sich an es zu gewöhnen.

Informationen und Unterstützung

Die aktuelle Fassung des vorliegenden Dokuments sowie andere Produktinformationen finden sich unter www.Auxivo.com.

Zur Verbesserung unserer Kundenerfahrung freuen wir uns auf Ihre Hinweise und Kommentare. Sie können Ihre Kommentare im „Support“-Abschnitt auf unserer Website hochladen oder per E-Mail senden an: info@Auxivo.com

Wenn Sie Fragen haben, Informationen zu Zubehörteilen und Materialien oder technische Unterstützung wünschen oder weitere Bedienungshandbücher bestellen wollen, erreichen Sie uns unter:

Telefon: +41 (0) 77 250 35 31
E-mail: info@Auxivo.com

Auxivo AG
Sonnenbergstrasse 74
8603 Schwerzenbach
Schweiz

Beschreibung

Bestimmungszweck und vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Das DeltaSuit wurde konzipiert, um als Exoskelett verwendet zu werden, das Nacken- und Schultermuskeln unterstützt, wenn Arbeiten auf oder über Schulterhöhe ausgeführt werden. Das DeltaSuit soll den Benutzer unterstützen und die Arbeitslast beispielsweise bei sich wiederholenden Aufgaben oder längeren Arbeiten mit Armen in oder über Schulterhöhe unterstützen.

Das DeltaSuit ist kein medizinisches Gerät. Das DeltaSuit ist nicht zur medizinischen Verwendung gedacht.

Das DeltaSuit ist nicht dafür gedacht:

- Andere als die oben beschriebenen Bewegungen oder Muskeln zu unterstützen.
- Arbeiten jeglicher Art durchzuführen, die ohne das Tragen des DeltaSuit als gefährlich angesehen werden.
- Sie beim Sport treiben oder anderen körperlichen Aktivitäten zu unterstützen.

Weitere Informationen finden Sie in den Abschnitten:

- *Welche Arbeiten werden durch das DeltaSuit unterstützt? (p.9)*
- *Welche Arbeiten werden durch das DeltaSuit nicht unterstützt? (p.9)*

Das DeltaSuit darf nur mit Original-Zubehörteilen und Originalkomponenten benutzt werden. Verwenden Sie das DeltaSuit nur innerhalb der angegebenen Leistungsgrenzen und im Einklang mit den Hinweisen in der vorliegenden Bedienungsanleitung. Jegliche von der im vorliegenden Handbuch beschriebene Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung.

Wie funktioniert das DeltaSuit ?

Das DeltaSuit ist dazu gedacht, Ihre Schulter- und Nackenmuskeln zu unterstützen, wenn Sie mit Ihren Armen in oder über Schulterhöhe arbeiten, beispielsweise wenn Sie mit einer Bohrmaschine arbeiten. Es funktioniert wie eine Schicht zusätzlicher Muskeln auf der Aussenseite Ihres Körpers und verringert so die Last auf Ihren eigenen Muskeln.

Das DeltaSuit ist konzipiert, um Nacken- und Schultermuskeln um etwa 20 % bis 65 % zu entlasten, wenn Sie ein 1,8 kg schweres Werkzeug über Schulterhöhe handhaben. Weil Ihre Muskeln weniger schwer arbeiten, wird ihre Ermüdung bei der Handhabung solcher Werkzeuge über Schulterhöhe um 45 und 75% verzögert.

Das DeltaSuit weist integrierte elastische Elemente auf, die Energie speichern, welche dann zur Unterstützung des Benutzers und zur Verringerung der Arbeitslast verwendet wird. Es bietet ein benutzerfreundliches, kleines und leichtes Unterstützungssystem. Der Benutzer kann die Armmanschetten immer dann anziehen, wenn er Unterstützung braucht, und kann sie ausziehen, wenn sie nicht benötigt werden, wobei er das Exoskelett zur späteren Verwendung anbehält. Der Benutzer kann je nach der aktuellen Aufgabe zwischen zwei Unterstützungsstufen (Stufe 1 und 2) wählen.

Produktelemente

Das DeltaSuit besteht aus fünf Hauptelementen:

1. Die Weste ist mit Ihrem Oberkörper verbunden.
2. Die Rückenstruktur ist mit der Weste und der Schulterstruktur verbunden.
3. Die Schulterstruktur besteht aus:
 - a. Schultergelenk, das es Ihnen ermöglicht, Ihre Arme ungehindert zu drehen.
 - b. Verriegelungsknopf, mit dem Sie die Armmanschette hinter Ihrem Rücken verstauen können, um die Weste leichter an- bzw. ausziehen zu können und wenn Sie eine Pause machen.
 - c. DeltaSuit Elastischer Energiespeicher (EES), der die elastischen Bänder hält, die Ihre Bewegungsenergie speichern und Sie dann beim Arbeiten unterstützen.
 - d. Unterstützungsstufen-umschalter, mit dem Sie zwischen zwei Unterstützungsstufen wählen können.
4. Die Armstruktur ist mit der Schulterstruktur verbunden und verlängert sich, wenn Sie Ihre Arme bewegen.
5. Die Armmanschette ist mit der Armstruktur und mit Ihrem Oberarm verbunden.



- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. Weste | 4. Verriegelungsknopf |
| 2. Schultergelenk | 5. Armstruktur |
| 3. Schulterstruktur | 6. Armmanschette |



1. Rückenstruktur



1. Unterstützungsstufen-umschalter

Beschreibung

Systemkomponenten

Für die Bedienung, die Instandhaltung und die Reinigung des DeltaSuit müssen Sie verstehen, wie und wo die einzelnen Komponenten angebracht sind.



1. Oberer Brustgurt
2. Obere Brustschnalle
3. Schnalle zur Höhenverstellung des oberen
4. Mittelpolster
5. Unterer Brustgurt
6. Untere Brustschnalle
7. Schnalle zur Längenverstellung der Weste
8. Riemen zur Längenverstellung der Weste



1. Westentasche



1. Schulterbefestigungsschnalle
2. Schulterverstellriemen
3. Unterstützungsstufen-umschalter



1. Textilabdeckung armmanschette
2. Verstellriemen armmanschette
3. Schlaufe armmanschette
4. Haken armmanschette

Technische Spezifikationen

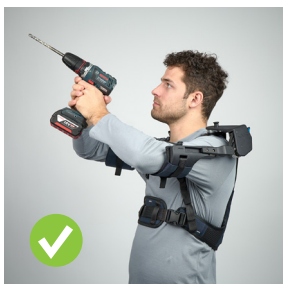
Name der Vorrichtung	DeltaSuit
Modell	1.0
Technische Lebensdauer	2 Jahre
Grösse	S/M & L/XL
Grössenwahl	Der Benutzer wählt die Grösse für das DeltaSuit anhand seiner T-Shirt-Grösse aus (S/M/L/XL). Hinweis: Berücksichtigen Sie bitte, ob der Benutzer unter dem DeltaSuit zusätzliche dicke Kleidung trägt.
Gesamtgewicht	2.15 kg (S/M) 2.25 kg (L/XL)
Abmessungen (verpackt)	Etwa 52 cm x 66 cm x 24 cm
Brustumfang	57-97 cm (S/M) 73-132 cm (L/XL)
Oberarmumfang	20-45 cm
Chemische Zusammensetzung	Aluminium, Steel, Nylon PA12, POM Hauptgewebe, Spacer mesh, Futter: 100% Polyester Futter: 79% Nylon / 21% Spandex
Umgebungstemperaturbereich für die Lagerung	15 – 25°C (59 – 77°F)

Beschreibung

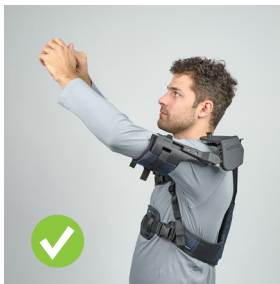
Welche Arbeiten werden durch das DeltaSuit unterstützt?

Es ist wichtig zu wissen, bei welchen Arbeiten das DeltaSuit Unterstützung bietet und bei welchen nicht. Das DeltaSuit kann von seiner Konstruktion her Ihre Nacken- und Schultermuskeln unterstützen, wenn Sie mit Ihren Armen auf oder über Schulterhöhe arbeiten.

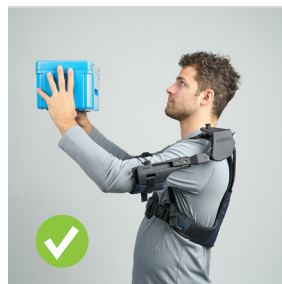
Das DeltaSuit unterstützt Sie jedes Mal, wenn Sie Ihre Arme über Schulterhöhe heben, beispielsweise, wenn Sie einen Gegenstand hochheben oder mit einem Werkzeug arbeiten. Folglich ziehen Sie den grösstmöglichen Nutzen aus dem DeltaSuit, wenn Sie häufig mit Ihren Armen in oder über Schulterhöhe arbeiten, wie zum Beispiel:



Handhabung von Werkzeugen über Schulterhöhe.



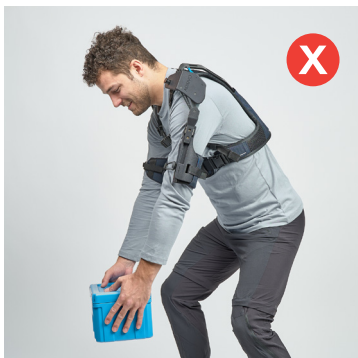
Handhabung von Gegenständen über Schulterhöhe.



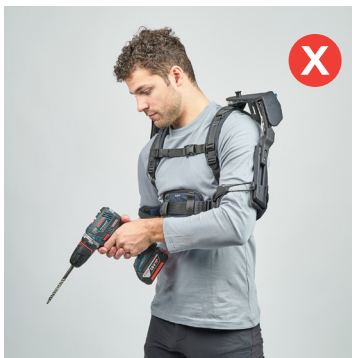
Heben von Gegenständen über Schulterhöhe.

Welche Arbeiten werden nicht unterstützt?

Das DeltaSuit ist NICHT dazu konzipiert, andere Bewegungen als die in Abschnitt: *Welche Arbeiten werden durch das DeltaSuit unterstützt?* beschrieben zu unterstützen. Es wird Sie nicht an der Durchführung dieser Aufgaben hindern, bietet Ihnen dabei aber keine Unterstützung. Das heisst insbesondere, dass Sie nicht erwarten dürfen, bei dem Durchführen von Arbeiten unter Schulterhöhe unterstützt zu werden, wie zum Beispiel:



Arbeiten unter Schulterhöhe.



Handhabung von Werkzeugen unter Schulterhöhe.

Und wenn meine Arbeit mehrere der oben beschriebenen Aufgaben umfasst?

Wenn Sie bei Ihrer Arbeit mehrere Aufgaben ausführen, von denen nur einige unterstützt werden, können Sie das DeltaSuit dennoch tragen. Ziehen Sie während der geeigneten Aufgaben einfach die Armmanschetten des DeltaSuit an. Bei ungeeigneten Arbeiten ziehen Sie die Armmanschetten einfach aus und verriegeln Sie hinter Ihrem Rücken.

Sicherheitshinweise

Wichtige Sicherheitsinformationen

GEFAHR

Lesen sie das vorliegende bedienungshandbuch und die sicherheitshinweise sorgfältig durch und nutzen sie das DeltaSuit nur, wenn sie das handbuch verstanden haben. Andernfalls kann es zu schweren verletzungen oder sogar zum tode kommen.

Benutzen Sie das DeltaSuit nicht in einer explosiven Atmosphäre, wie zum Beispiel in Anwesenheit von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Die Reibung zwischen Materialien des DeltaSuit können Funken erzeugen, die den Staub oder den Rauch entzünden können.

WARNUNG

Lesen sie das vorliegende bedienungshandbuch und die sicherheitshinweise sorgfältig durch und nutzen sie das DeltaSuit nur, wenn sie das handbuch verstanden haben. Andernfalls kann es zum verlust der funktionsfähigkeit kommen, was zum verlust der unterstützung und schweren verletzungen oder sogar zum tode führen kann.

- Führen Sie niemals Arbeiten jeglicher Art durch, die ohne das Tragen des DeltaSuit als gefährlich angesehen werden. Do not use a damaged DeltaSuit.
- Benutzen Sie niemals ein beschädigtes DeltaSuit.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am DeltaSuit und Teilen davon vor.
- Benutzen Sie das DeltaSuit niemals in der Nähe von entzündlichen Stoffen. Das DeltaSuit ist nicht feuerfest.
- Halten Sie das DeltaSuit frei von Flüssigkeiten jeglicher Art.
- Halten Sie das DeltaSuit trocken.
- Tragen Sie das DeltaSuit nicht, wenn Kleidung gemäss der Norm für elektrostatische Entladung (EN 61340-5-1) zum Schutz elektronischer Geräte vorgeschrieben ist.
- Nutzen Sie die Elemente des Elastischen Energiespeichers (EES) nicht länger als ein Jahr.
- Inspizieren Sie den EES des DeltaSuit monatlich und wenden Sie sich bei Anzeichen von Verschleiss an Ihren Händler oder an Auxivo.
- Verwenden Sie das DeltaSuit ausschliesslich zu seinem Bestimmungszweck. Weitere Informationen finden Sie in den Abschnitten: 2.1 Bestimmungszweck und vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung
- Erledigen Sie keine Arbeiten, die Sie ohne das DeltaSuit nicht erledigen würden.
- Benutzen Sie das DeltaSuit nicht bei Arbeiten mit dem Risiko nach vorne zu fallen.
- Tragen Sie das DeltaSuit nicht bei Arbeiten, die die Verwendung von Absturzsicherungs-ausrüstung erfordert. Das DeltaSuit ist kein Sicherheitsgurt, der vor Abstürzen schützt. Ziehen Sie für solche Arbeiten die vorgeschriebene Absturzsicherung an.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch des DeltaSuit sicher, dass die Grösse stimmt und das DeltaSuit richtig eingestellt wird. Der sichere und effektive Gebrauch des DeltaSuit hängt von einem korrekten Sitz am Körper ab.
- Stellen Sie sicher, dass das DeltaSuit ordnungsgemäss behandelt und gelagert wird, werfen Sie es also nicht auf den Boden und verstauen Sie es nicht in einem geschlossenen Raum, wenn es feucht oder nass ist.
- Denken Sie immer daran, dass das DeltaSuit Ihren Körper ausdehnt.
- Transportieren Sie keine Gegenstände auf Teilen des DeltaSuit und stellen Sie keine Gegenstände darauf.

VORSICHT

Lesen sie das vorliegende bedienungshandbuch und die sicherheitshinweise sorgfältig durch und nutzen sie das DeltaSuit nur, wenn sie das handbuch verstanden haben. Andernfalls kann es zu unbequemen situationen oder zu schmerzen kommen.

- Benutzen Sie das DeltaSuit stets mit Sorgfalt
- Hören Sie auf, das DeltaSuit zu nutzen, wenn es sich unbequem oder schmerzhaft anfühlt.
- Beenden Sie das Tragen des DeltaSuit, wenn Sie Anzeichen von Überhitzung wie starkes Schwitzen, Schwindel oder Müdigkeit bemerken.
- Tragen Sie keine Werkzeuge unter dem DeltaSuit.

Vorgehen im Notfall und in aussergewöhnlichen Situationen

HINWEIS

Wenden Sie sich an den Sicherheitsbeauftragten Ihrer Einrichtung, um sicherzustellen, dass alle geltenden Vorschriften intern eingehalten werden.

Gehen Sie in einem Notfall folgendermassen vor:

1. Ziehen Sie das DeltaSuit nur dann aus, wenn es unbedingt notwendig ist.
2. Vergewissern Sie sich, dass Sie sicher sind, bevor Sie anderen helfen.
3. Befolgen Sie Ihren Notfallplan.
4. Holen Sie Ihre Notfallausrüstung.

Anlegen des DeltaSuit

Auspacken des DeltaSuit

1. Packen Sie das DeltaSuit aus. Entsorgen Sie die Verpackungen und Verpackungsabfälle ordnungsgemäss.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Paket folgende Gegenstände enthält:
 - DeltaSuit mit 1 Paar EES
 - Bedienungsanleitung

Das DeltaSuit vorbereiten

⚠️ WARNUNG

Überprüfen Sie den DeltaSuit vor dem Anlegen auf Schäden. Ausführliche Hinweise zur Inspektion des DeltaSuit finden Sie unter: *Inspektionen*.

Für eine sichere und effektive Nutzung muss jede Rückenstruktur korrekt und vollständig in jede Westentasche eingesetzt und ordnungsgemäss an den Schulterbefestigungsschnallen der Weste befestigt sein.

Vergewissern Sie sich vor jeder Nutzung, dass beide Rückenstrukturen richtig befestigt sind und verriegeln Sie beide Armmanschetten.

Ziel: Die richtige Befestigung beider Rückenstrukturen bestätigen und beide Armmanschetten verriegeln.



1. Vergewissern Sie sich, dass jede Rückenstruktur richtig und vollständig in jede Tasche auf der Rückseite der Weste eingeführt ist. Stellen Sie sicher, dass im Boden der Westentasche kein Leerraum ist.

Anlegen des DeltaSuit



2. Vergewissern Sie sich, dass jede Schulterbefestigungsschnalle richtig an der Oberseite jeder Rückenstruktur befestigt ist.



3. Verriegeln Sie jede Armmanchette:

- Drehen Sie die Armmanchette bis zum Anschlag Richtung Rücken und halten Sie sie in dieser Position. Ziehen Sie mit der anderen Hand den Verriegelungsknopf nach oben und halten Sie ihn fest. Drehen Sie die Armmanchette langsam ein wenig weiter zum Rücken hin und lassen Sie gleichzeitig den Verriegelungsknopf los. If the Arm cuff can still be moved, repeat the last step.
- Wenn sich die Armmanchette immer noch bewegen lässt, wiederholen Sie den letzten Schritt.

Anlegen des DeltaSuit

Unterstützungsstufe einstellen

VORSICHT

Der unterstützungsstufen-umschalter ist federbelastet und schnappt mit hoher geschwindigkeit, wenn er losgelassen wird, bevor er eine seiner endpositionen erreicht hat.

Achten sie beim umschalten zwischen den beiden unterstützungsstufen darauf, dass sie den schalter bis zum erreichen seiner endposition festhalten, um zu vermeiden, dass er ihre finger trifft oder einklemmt.

Stellen sie die unterstützungsstufe ein, bevor sie das DeltaSuit anlegen. Wenn die unterstützungsstufe während des tragens des DeltaSuit angepasst werden muss, ziehen sie den DeltaSuit zuerst aus, oder bitten sie jemanden, der das DeltaSuit gut kennt, um hilfe.

Ziel: Unterstützungsstufe 1 oder 2 sicher und korrekt auswählen.



Um auf die Unterstützungsstufe 2 zu erhöhen, ziehen Sie den blauen Unterstützungsstufen-Umschalter ganz nach unten, bis er seinen Endanschlag erreicht. Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu früh loslassen, da der Unterstützungsstufen-umschalter sonst mit hoher Geschwindigkeit zurückschnellt und Sie sich möglicherweise die Finger verletzen.



Um auf die Unterstützungsstufe 1 zu verringern, ziehen Sie den blauen Unterstützungsstufen-Umschalter ganz nach oben, bis er seinen Endanschlag erreicht.

Schnallen und Riemen vorbereiten

Ziel: Alle Schnallen sind geöffnet und alle Riemen sind gelöst.

Öffnen Sie alle Schnallen und lösen Sie alle Riemen auf die maximale Länge.

Anlegen des DeltaSuit

Legen Sie die Weste an

WARNUNG

Wird die Weste angelegt, wenn die Armmanschetten nicht verriegelt sind, können die beweglichen Armmanschetten den Kopf und das Gesicht des Benutzers behindern oder mit ihnen kollidieren. Ausführliche Hinweise zur Verriegelung der Armmanschetten finden Sie unter: *Das DeltaSuit vorbereiten.*

Ziel: Gehen Sie folgendermassen vor, um die Weste bequem und sicher mit ausreichender Stabilität zu tragen:



Ziehen Sie die Weste wie einen Rucksack an.



Schliessen Sie beide Brustgurte und ziehen Sie sie fest. Das abnehmbare Mittelpolster für den unteren Brustgurt sorgt für zusätzlichen Komfort.



Stellen Sie die Länge der Weste ein, indem Sie beide Riemen zur Längeneinstellung der Weste nach unten ziehen, bis der obere Teil der Weste an Ihren Schultern anliegt.

Anlegen des DeltaSuit

Armmanschetten entriegeln und anlegen

⚠️ WARNUNG

Ziehen sie die armmanschette erst nach unten, wenn die armmanschette entriegelt ist und alle riemen der Weste geschlossen und auf die grösse eingestellt sind.

Ziehen sie die armmanschette nach unten, indem sie den starren teil festhalten.

Seien sie vorsichtig beim herunterziehen der armmanschette, da diese federbelastet ist und daher mit hoher geschwindigkeit zuschnappt, wenn sie losgelassen wird, bevor ihr arm richtig platziert ist und vollständig auf der armmanschette ruht.

Halten sie die armmanschette unbedingt fest und lassen sie sie nicht los, bis ihr oberarm richtig platziert ist und vollständig auf der armmanschette ruht.

Vergewissern sie sich, bevor sie mit der arbeit beginnen, dass ihre arme richtig auf den Armmanschetten liegen, die geschlossen und auf die richtige grösse eingestellt worden sind. Prüfen sie, ob die schlaufen der Armmanschetten vollständig in die haken eingesteckt und die klettverschlüsse vollständig geschlossen und auf die richtige grösse eingestellt sind.

⚠️ VORSICHT

Achten sie darauf, die armmanschette zu entriegeln, bevor sie die armmanschette nach unten ziehen und den arm auf die armmanschette legen. Das tragen einer geschlossenen armmanschette schränkt ihre bewegungsfreiheit ein und kann die armstruktur oder die manschette beschädigen.

Ziel: Armmanschetten sicher anlegen und bequem tragen.

Gehen Sie bei jedem Arm folgendermassen vor:



Ziehen Sie den Verriegelungsknopf nach oben, um die Armmanschette zu lösen.



Halten Sie mit der anderen Hand den starren Teil der Armmanschette, ziehen Sie sie vorsichtig nach aussen, um sie zu strecken, senken Sie sie langsam ab und halten Sie sie vorsichtig, während Sie Ihren Oberarm auf die Armmanschette legen.



Positionieren Sie die Armmanschette an der Stelle oberhalb Ihres Ellenbogens, an der es sich am bequemsten anfühlt.

Anlegen des DeltaSuit



Halten Sie den Arm hoch und schliessen Sie die Armmanschette mit der anderen Hand, indem Sie die Schlaufe am Haken befestigen und in 3 Schritten festziehen: Lösen Sie den Armmanschetten-Einstellriemen, ziehen Sie ihn fest und befestigen Sie ihn wieder.

Prüfen Sie die Position des Schultergelenks und passen Sie sie gegebenenfalls an

Ziel: Gehen Sie folgendermassen vor, um sicherzustellen, dass das Schultergelenk des DeltaSuit ordnungsgemäss positioniert ist:



Stellen Sie sicher, dass zwei oder drei Finger in den Spalt zwischen dem Schultergelenk des DeltaSuit und der Weste passen. Wenn die Lücke zu gross ist, kürzen Sie den Schultereinstellriemen, um das Schultergelenk abzusenken. Wenn die Lücke zu klein ist, verlängern Sie den Schultereinstellriemen, um das Schultergelenk anzuheben.

Anlegen des DeltaSuit

Optimale Passform prüfen und einstellen

Ziel: Das DeltaSuit mit einer optimalen Passform, dem besten Stützeffekt und maximalem Komfort tragen.

1. Die Weste sollte so eng am Oberkörper anliegen, dass beim Einatmen ein leichter Druck auf den Brustkorb zu spüren ist. Wenn es sich unbequem anfühlt, lockern Sie die Brustgurte leicht.
2. Bewegen Sie die Arme und prüfen Sie die folgenden Punkte:
 - Prüfen Sie, ob Sie beide Arme nach vorne heben können. Falls nicht, vergewissern Sie sich, dass die Armmanschetten nicht verriegelt sind.
 - Stellen Sie sicher, dass die Schultergelenke des DeltaSuit stabil sind und sich etwa zwei bis drei Finger über der Weste befinden, wenn Sie Ihre Arme bewegen. Wenn die Weste zu niedrig ist, ziehen Sie beide Riemen zur Längeneinstellung nach unten, um die Weste zu verkürzen, und verlängern Sie die Schultereinstellriemen. Falls die Weste zu hoch sitzt, kürzen Sie die Schultereinstellriemen.
 - Stellen Sie sicher, dass die Armmanschetten nicht bis zum Ellbogen herunterrutschen. Falls doch, positionieren Sie die Armmanschetten neu und ziehen Sie sie fester.
 - Prüfen Sie, ob die Armmanschetten zu eng sind. Falls ja, lockern Sie die Armmanschetten.

Lose Riemen sichern

⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie die Sicherheitsschlaufen oder Klettverschlüsse, um jedes lose riemenende ordnungsgemäss zu verstauen, um zu verhindern, dass es sich an hervorstehenden Objekten festsetzt und in beweglichen Teilen, Maschinen oder Fahrzeugen stecken bleibt.



Vergewissern Sie sich, dass alle Riemen durch die Fadenrücklaufschlaufen geführt werden. Die Fadenrücklaufschlaufen sollten so weit wie möglich von der Schnalle entfernt sein.



Vergewissern Sie sich, dass beide Armmanschetten-Einstellriemen (Klettverschluss) geschlossen sind.

Anpassungsoptionen

Wenn während des Gebrauchs Reibungs- oder Druckstellen auftreten, können diese durch Nachjustieren der Weste und der Armmanschetten korrigiert werden. Dies kann vor allem in der ersten Stunde der Nutzung notwendig sein, wenn sich das DeltaSuit nach dem Anlegen „setzt“, oder wenn Sie Ihren Arbeitsplatz wechseln und z.B. von einer Arbeit im Stehen zu einer Arbeit auf den Knien übergehen.

WARNUNG

Beenden sie das tragen des DeltaSuit, wenn sie anzeichen von überhitzung wie starkes schwitzen, schwindel oder müdigkeit bemerken.

Ziehen Sie das DeltaSuit aus

WARNUNG

Öffnen sie beim ausziehen des DeltaSuit auf jeder seite zuerst die armmanschette und ziehen sie den arm vorsichtig aus, bevor sie weitere schritte durchführen.

Ziehen sie die Weste nicht aus, solange sich ihr arm in der armmanschette befindet.

Behandeln sie das DeltaSuit vorsichtig und bewahren sie es sicher auf.

Anlegen des DeltaSuit

Armmanschetten ausziehen und verriegeln

Gehen Sie für jeden Arm einzeln folgendermassen vor:

- Halten Sie den Arm hoch.



- Öffnen Sie mit der anderen Hand die Armmanschette, indem Sie die Schlaufe vom Haken lösen und die Armmanschette festhalten, während Sie Ihren Arm langsam und vorsichtig aus der Manschette nehmen.



- Armmanschette verriegeln: Drehen Sie die Armmanschette bis zum Anschlag Richtung Rücken und halten Sie sie in dieser Position. Ziehen Sie mit der anderen Hand den Verriegelungsknopf nach oben und halten Sie ihn fest. Drehen Sie die Armmanschette langsam ein wenig weiter zum Rücken hin und lassen Sie gleichzeitig den Verriegelungsknopf los.
- Wenn sich die Armmanschette immer noch bewegen lässt, wiederholen Sie den letzten Schritt.

Weste ausziehen

- Vergewissern Sie sich, dass beide Armmanschetten verriegelt sind
- Öffnen Sie alle Freigabeschnallen
- Ziehen Sie die Weste aus.
- Trocknen Sie die Weste an der Luft und verstauen Sie sie danach.

Reinigung, Pflege und Wartung

Allgemeine Pflege

- Behandeln Sie das DeltaSuit stets mit Sorgfalt.
- Vermeiden Sie den Kontakt von scharfen oder spitzen Gegenständen mit dem DeltaSuit.
- Halten Sie Ihr DeltaSuit frei von Öl und Chemikalien, die es beschädigen können.
- Sorgen Sie dafür, dass das DeltaSuit an einem trockenen und durchlüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung verstaut wird.
- Reinigen Sie das DeltaSuit nachdem Sie damit in einer Umgebung mit Staub, Schmutz oder kleinen Partikeln gearbeitet haben.

Verbrauchsteil

WARNING

Das DeltaSuit darf nur zusammen mit und niemals ohne die original DeltaSuit elastischen energiespeicher (EES) von Auxivo verwendet werden.

Die elastischen Energiespeicher (EES) sind Verbrauchsmaterialien, die nach einem Jahr im Einsatz ersetzt werden müssen. Ein EES ist auch dann zu ersetzen, wenn Verschleiss oder andere Schäden festgestellt wurden (*siehe Abschnitt Inspektionen*).

Inspektionen

WARNING

Führen sie mindestens einmal im monat eine sichtprüfung durch, um die ordnungsgemässe funktion des DeltaSuit sicherzustellen. Führen sie ein protokoll, um die inspektionen aufzuzeichnen. Nachdem sie abnutzungserscheinungen oder andere schäden festgestellt haben, nehmen sie das DeltaSuit aus dem betrieb und wenden sie sich an ihren lieferanten oder an Auxivo für weitere unterstützung.

Wenn sich während der arbeit etwas nicht richtig anfühlt, ziehen sie das DeltaSuit aus und führen sie eine sichtprüfung durch, bevor sie weiterarbeiten.

Wenn das DeltaSuit einen starken aufprall erleidet, z.B. Bei einem sturz auf den boden, führen sie eine sichtprüfung durch, bevor sie es weiter benutzen.

Seien sie vorsichtig beim herunterziehen der armmanschette, da diese federbelastet ist und daher mit hoher geschwindigkeit zuschnappt, wenn sie losgelassen wird, bevor ihr arm richtig platziert ist und vollständig auf der armmanschette ruht.

Reinigung, Pflege und Wartung

Führen Sie eine Sichtprüfung anhand der folgenden Checkliste durch:

Elastischer Energiespeicher (EES)

Weisen die Bänder des EES Anzeichen für Verschleiss auf?

Gehen Sie folgendermassen vor, um eine Sichtprüfung der EES-Bänder durchzuführen. Für jede Seite:

- Ziehen Sie die Armmanschette nach unten, während Sie die Schulterstruktur festhalten, um die EES-Bänder von zwei verschiedenen Seiten zu inspizieren.
- Ziehen Sie den Unterstützungsstufen-umschalter nach unten auf Stufe 2. Inspizieren Sie die EES-Bänder über dem Unterstützungsstufen-umschalter.



1. EES-Bänder



1. EES-Bänder



1. EES-Bänder

Weste

Weisen die Westentaschen, Schnallen und Riemen Anzeichen für Verschleiss auf?

Armmanschetten

Weisen die Armmanschetten Anzeichen für Verschleiss auf?

Schulterbefestigungsschnalle

Weist die Schulterbefestigungsschnalle Anzeichen für Verschleiss auf?

Reinigung, Pflege und Wartung

Das DeltaSuit reinigen

WARNUNG

Benutzen sie kein heissluftgebläse zum reinigen der teile des DeltaSuit.

Um Schäden am DeltaSuit zu vermeiden, gehen Sie bitte folgendermassen vor, um das DeltaSuit zu reinigen:

1. Trennen Sie die textilen Teile von den nicht-textilen Teilen:



- Ziehen Sie die Weste aus, indem Sie die beiden Schulterbefestigungsschnallen von den beiden Rückenstrukturen lösen.



- Nehmen Sie jede Armmanschetten-Textilabdeckung folgendermassen ab:
 - a. Lösen Sie das Klettband an der Unterseite der Armmanschette und führen Sie es durch den Schlitz neben dem Armmanschettenhaken.

Reinigung, Pflege und Wartung



b. Ziehen Sie die Armmanschetten-Textilabdeckung von der Armmanschette.

2. Textile Teile reinigen

- Schliessen Sie alle Freigabeschnallen an der Weste.
- Schliessen Sie alle Riemen und Schlaufen an beiden Armmanschetten-Textilabdeckungen.
- Stecken Sie die Weste in einen Waschsack.
- Waschen Sie die textilen Komponenten in der Waschmaschine bei 30°C. Verwenden Sie keinen Weichspüler. Verwenden Sie ein mildes Waschmittel. Waschen Sie die Teile separat. Nur sanft schleudern. Nicht im Trockner trocknen.
- Lassen Sie die textilen Komponenten an der Luft trocknen. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten vollständig trocken sind, bevor Sie das DeltaSuit verwenden.

3. Nicht-textile Teile reinigen

- Wischen Sie alle Oberflächen mit einem feuchten Tuch ab und lassen Sie sie an der Luft trocknen.
- Verstauen Sie das DeltaSuit sicher, bis alle textilen Teile gewaschen und einsatzbereit sind.

4. Setzen Sie alle Teile wieder zusammen.



Führen Sie jede Rückenstruktur in die richtige Westentasche ein. Stellen Sie sicher, dass im Boden der einzelnen Westentaschen kein Leerraum ist.



Befestigen Sie jede Schulterbefestigungsschnalle an dem Schlitz auf jeder Rückenstruktur.



Befestigen Sie auf jeder Armmanschette die Armmanschette-Textilabdeckung.

Reinigung, Pflege und Wartung

5. Überprüfen Sie, ob alle Teile des DeltaSuit für den nächsten Einsatz korrekt zusammengesetzt sind:
- Prüfen Sie, ob die Weste korrekt an der Rückenstruktur befestigt ist (siehe Abschnitt *Das DeltaSuit vorbereiten*)



- Prüfen Sie, ob die Textilabdeckung der Armmanschette richtig angebracht ist.

Mehrere Benutzer für ein DeltaSuit

Um Sicherheit und Komfort zu gewährleisten, sollte der DeltaSuit an jeden neuen Benutzer angepasst werden. Die entsprechende Anleitung finden Sie unter: *Anlegen des DeltaSuit*

WARNUNG

Wenn das DeltaSuit von mehreren Benutzern verwendet wird, sollte das DeltaSuit zwischen den Einsätzen ordnungsgemäss gereinigt und gewaschen werden. Weitere Informationen zur Reinigung des DeltaSuit finden Sie unter: *Das DeltaSuit reinigen*.

Haftung

Die Auxivo AG kann nicht haftbar gemacht werden für:

- Körperverletzungen und Sachschäden, die durch Nichtbeachtung der Hinweise und Warnungen im vorliegenden Handbuch verursacht wurden.
- Schäden, die durch Abänderungen und/oder Veränderungen des DeltaSuit verursacht wurden.
- Verschleiss und Schäden infolge unsachgemässer Verwendung.
- Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Original-Produktteilen, z.B. Ersatzteilen, entstanden sind.

Garantie

Auxivo garantiert, dass das DeltaSuit die in diesem Handbuch beschriebenen Funktionen besitzt und frei von Materialfehlern ist, die seine Funktionen bei der Lieferung während einer Garantiezeit von 1 Jahr aufheben oder wesentlich einschränken. Das DeltaSuit enthält jedoch auch Verbrauchsmaterialien (*siehe Abschnitt Verbrauchsteil*), die je nach Gebrauch regelmässig vom Kunden auf eigene Kosten ausgetauscht werden müssen und nicht unter die 1-jährige Garantiezeit fallen.

Wenn ein DeltaSuit Defekte aufweist, die unter die Garantie fallen, wird der Lieferant oder Auxivo den defekten DeltaSuit oder defekte Teile des DeltaSuit ersetzen. Diese Garantie gilt nur, wenn der Kunde das DeltaSuit inspiziert hat und eine Reklamation gemäss dieser Garantie innerhalb von 14 Tagen nach der Lieferung schriftlich beim Lieferanten oder bei Auxivo unter Angabe der Seriennummer des fehlerhaften DeltaSuit, des Lieferdatums und einer Beschreibung des Fehlers eingereicht wird. Anschliessend muss das defekte DeltaSuit an den Lieferanten oder Auxivo zurückgeschickt werden.

Es wird keine Garantie auf DeltaSuits gegeben, die jemand anderem als Auxivo repariert oder verändert wurden, noch auf DeltaSuits, die entgegen diesem Handbuch, durch Fahrlässigkeit, einen Unfall oder durch Missbrauch benutzt wurden.

Diese Garantie gilt anstelle aller ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien von Auxivo AG.

Bei Ersatzteil- oder Garantiefragen wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an Auxivo AG (*siehe Abschnitt Informationen und Unterstützung*).

Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt und die Verpackung gemäss den örtlichen Vorschriften, um eine Gefährdung der Umwelt und der öffentlichen Gesundheit zu vermeiden. Die Verpackung ist aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt, die über die örtlichen Recyclingstellen entsorgt werden können. Das Recycling von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Das Symbol auf der Verpackung weist darauf hin, dass die Verpackung aus PAP hergestellt ist.

Manual Español

Tabla de contenido

Introducción

Descripción del usuario	1
Objetivo de las instrucciones	2
Primeros pasos	2
Convenciones empleadas en el manual	2
Explicación de las advertencias de seguridad	3
Rótulos de seguridad del producto	3
Conservar el manual de instrucciones	4
Información importante para el empresario	4
Información y soporte	4

Descripción

Uso previsto y uso indebido razonablemente previsible	5
¿Cómo funciona el DeltaSuit?	5
Elementos del producto	6
Componentes del sistema	7
Especificaciones técnicas	8
¿Qué tipo de trabajo soporta el DeltaSuit?	9
¿Qué tipo de trabajo no soporta?	9
¿Qué pasa si mi trabajo incluye varias de las tareas descritas anteriormente?	10

Instrucciones de seguridad

Información de seguridad importante	11
Qué hacer en caso de emergencia y de situaciones excepcionales	12

Tabla de contenido

Ponerse el DeltaSuit

Desempaquetar el DeltaSuit	13
Preparar el DeltaSuit	13
Ajustar el nivel de apoyo	14
Preparar las hebillas y correas	14
Póngase el Chaleco	15
Desbloquear los Brazaletes y ponérselos	16
Comprobar y ajustar la posición de la Articulación del hombro	18
Comprobar y ajustar para un ajuste óptimo	19
Fijar las correas sueltas	19
Posibilidades de personalización	20
Quitarse el DeltaSuit	20
Quitarse los Brazaletes y bloquearlos	21
Quitarse el Chaleco	22

Limpieza, cuidados y mantenimiento

Cuidados generales	23
Consumibles	23
Inspecciones	23
Limpiar el DeltaSuit	25
Varios usuarios para un DeltaSuit	27

Información legal

Responsabilidad	28
Garantía	28
Eliminación	29

Introducción

ADVERTENCIA

La calidad del soporte DeltaSuit, las ventajas de utilizarlo y el confort a la hora de llevarlo dependen de un uso correcto y de un buen ajuste del DeltaSuit. Por consiguiente, tómese el tiempo necesario para leer este manual, ajustar el DeltaSuit a sus necesidades individuales y aprender a usarlo. Es importante comprender en qué tipo de trabajo asiste el DeltaSuit cuánto apoyo puede ofrecer. En caso de preguntas relacionadas con el DeltaSuit, póngase en contacto con nosotros para pedir consejo.

Descripción del usuario

Las presentes instrucciones están destinadas, en primer lugar, al usuario final del DeltaSuit, en segundo lugar, al empresario del usuario final. El usuario final es cualquier persona que interactúa directamente con el sistema. Por lo general, entre los usuarios finales se incluyen, entre otros:

- Instaladores.
- Personal o técnicos de mantenimiento.
- Operarios.
- Personal de desmontaje.

El DeltaSuit reduce la carga sobre los músculos del cuello y los hombros al dotarle de músculos “externos” en los hombros. Aunque no se prevé que las fuerzas sobre su espalda, cuello y hombros aumenten al llevar el DeltaSuit, como medida de precaución se prohíbe a las personas con problemas de salud que utilicen el DeltaSuit sin haber consultado previamente a un profesional médico.

Todas las demás personas pueden utilizar el DeltaSuit. Sin embargo, mientras lleve puesto el DeltaSuit nunca debe realizar trabajos que no hubiera considerado seguros sin el DeltaSuit, por ejemplo trabajos con herramientas más pesadas de lo que pueda manejar. El DeltaSuit no le hace inmune a lesiones.

Solo deben hacer uso del DeltaSuit personas autorizadas con la formación y competencia adecuadas que tengan 18 años o más y que:

- Hayan leído y comprendido el presente manual.
- Estén familiarizadas con el funcionamiento de equipos similares.
- Sepan cómo controlar este producto.
- Sean conscientes de todos los posibles peligros y actúen en consecuencia.

Los trabajos de mantenimiento o inspección necesarios de acuerdo con este manual de instrucciones pueden ser llevados a cabo por las personas mencionadas anteriormente, a menos que se indique claramente que no están autorizadas a realizarlos.

El DeltaSuit no debe ser utilizado por personas con problemas de salud sin consultar previamente a un profesional médico.

Objetivo de las instrucciones

Gracias por comprar el DeltaSuit. El objetivo de este documento es familiarizarle con la instalación y el uso del DeltaSuit para que pueda utilizarlo con seguridad como usuario final. Por consiguiente, esta documentación debe considerarse parte integrante del DeltaSuit.

Primeros pasos

Antes de empezar a usar el DeltaSuit o de entregarlo a otros para que lo utilicen en su empresa, le aconsejamos que se tome el tiempo necesario para leer atentamente los apartados siguientes de este manual.

A pesar de que el DeltaSuit no es un equipo complicado, usarlo correctamente solo le aportará ventajas. Es un equipo para llevar puesto que puede estar acoplado a su cuerpo durante horas. Tendrá que acostumbrarse a él antes de que lo perciba como una nueva forma natural de trabajar.

Para obtener el máximo beneficio de su DeltaSuit, recomendamos seguir los pasos siguientes:

1. Aprenda a ponérselo y a ajustarlo a su cuerpo.
2. Aprenda a utilizarlo intuitivamente sin tener que pensarlo. Aprenda a elegir el nivel de soporte para cada tarea.
3. Acostúmbrese a él. No lo use durante 8 horas al día desde el principio. Empiece con una hora al día y vaya aumentando el tiempo hasta que lo sienta completamente natural.

Convenciones empleadas en el manual

En este documento se utilizan las siguientes convenciones de estilo:

Negrita
Advertencias

Cursiva
Referencias cruzadas

Introducción

Explicación de las advertencias de seguridad

PELIGRO

Un peligro señala una amenaza con un riesgo elevado que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Una advertencia señala una amenaza con un riesgo medio que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Una atención señala una amenaza con un riesgo bajo que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO

Señala información que se considera importante sin que sea una amenaza.

Rótulos de seguridad del producto

ADVERTENCIA

Revise todos los rótulos de seguridad colocados en partes importantes del DeltaSuit que señalan advertencias de peligros, puntos de pellizco, etc.

Los siguientes rótulos de seguridad están colocados en partes importantes del DeltaSuit.



Leer el manual.

Conservar el manual de instrucciones

ADVERTENCIA

Lea y comprenda el presente manual de instrucciones y sus instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. En caso de no hacerlo pueden ocasionarse lesiones graves o incluso la muerte. Guarde toda la información de seguridad y las instrucciones para referencias futuras y entréguelas a los usuarios posteriores del producto.

Los empresarios deben asegurarse de que sus empleados están informados o de que han recibido estas instrucciones. El fabricante no es responsable en caso de daños materiales o lesiones personales causados por un manejo incorrecto o por el incumplimiento de las instrucciones de seguridad. En dichos casos la garantía quedará anulada.

En caso de dudas, póngase en contacto con su proveedor o con Auxivo para evitar cualquier malentendido y los riesgos resultantes.

Información importante para el empresario

Los empresarios son responsables de proporcionar un entorno de trabajo seguro a sus empleados. Por lo tanto, siempre deben haber realizado un análisis de tareas y un análisis de riesgos, además de haber informado a sus empleados sobre los posibles peligros antes de repartir el DeltaSuit en su empresa.

Siempre deben respetarse las leyes locales relacionadas con la salud y la seguridad en el trabajo.

Los empresarios deben asegurarse de que todos los usuarios finales tengan la oportunidad de acostumbrarse al DeltaSuit, ya que puede costar tiempo habituarse a él.

Información y soporte

La última versión de este documento y más información sobre el producto están disponibles en www.Auxivo.com.

Para mejorar la experiencia de nuestros clientes, agradecemos sus comentarios. Pueden presentarse en la página de asistencia de nuestro sitio web o enviarse a info@Auxivo.com.

Para preguntas, información sobre accesorios y materiales, asistencia técnica o pedir más manuales de instrucciones, póngase en contacto con nosotros:

Teléfono: +41 (0) 77 250 35 31
Correo electrónico: info@Auxivo.com

Auxivo AG
Sonnenbergstrasse 74
8603 Schwerzenbach
Suiza

Descripción

Uso previsto y uso indebido razonablemente previsible

El DeltaSuit está pensado para ser utilizado como un exoesqueleto que sujeta los músculos del cuello y los hombros cuando se realizan tareas con los brazos a la altura de los hombros o por encima de ellos. El DeltaSuit está pensado para apoyar al usuario y reducir la carga de trabajo, por ejemplo durante tareas repetitivas o periodos prolongados de trabajo con los brazos a la altura de los hombros o por encima de ellos.

El DeltaSuit no es un equipo médico. El DeltaSuit no está pensado para ser utilizado en ningún tipo de aplicación médica.

El DeltaSuit no está pensado para ser utilizado para:

- Apoyar otros movimientos u otros músculos que los descritos anteriormente.
- Realizar cualquier trabajo que no se considere seguro sin llevar puesto el DeltaSuit.
- Apoyarle durante la práctica de deportes u otras actividades físicas.

Para más información, consulte también:

- ¿Qué tipo de trabajo soporta el DeltaSuit? (p.9)
- ¿Qué tipo de trabajo no soporta el DeltaSuit? (p.9)

El DeltaSuit debe utilizarse únicamente con accesorios y componentes originales. Utilice el DeltaSuit únicamente dentro de los límites de rendimiento especificados y de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual de instrucciones. Todo uso distinto al descrito en este manual se considera uso no previsto.

¿Cómo funciona el DeltaSuit?

El DeltaSuit está diseñado para sujetar los músculos de los hombros y el cuello cuando se trabaja con los brazos a la altura de los hombros o por encima de ellos, por ejemplo al manejar una herramienta como un taladro eléctrico. Funciona como una capa de músculos adicionales en el exterior de su cuerpo para reducir la carga de sus propios músculos.

El DeltaSuit está diseñado para reducir la carga sobre los músculos del cuello y los hombros entre un 20% y un 65% cuando se manipula una herramienta de 1,8 kg por encima de la altura de los hombros. Como los músculos trabajan menos, el proceso de fatiga al manejar dicha herramienta por encima de la altura de los hombros se retrasa entre un 45 y un 75%.

El DeltaSuit cuenta con elementos elásticos integrados que almacenan energía, que luego se utiliza para apoyar al usuario y reducir la carga de trabajo. Ofrece un sistema de apoyo fácil de usar, pequeño y ligero. El usuario puede ponerse los Brazaletes siempre que necesite apoyo y quitárselos cuando no los necesite, manteniendo el exoesqueleto para su uso posterior. El usuario puede elegir entre dos niveles de apoyo (nivel 1 y 2) para adaptarse a la tarea actual.

Elementos del producto

El DeltaSuit cuenta con cinco elementos principales:

1. El Chaleco, que se acopla a la parte superior del cuerpo.
2. La Estructura de la espalda, que está acoplada al Chaleco y a la Estructura de los hombros.
3. La Estructura de los hombros, que consta de:
 - a. Articulación del hombro, que permite girar los brazos libremente.
 - b. Botón de bloqueo, que permite guardar el Brazalete a la espalda para que sea más fácil ponerse/quitarse el Chaleco y mejora la comodidad mientras se toma un descanso.
 - c. DeltaSuit Elastic Energy Storage (EES), que contiene las bandas elásticas que almacenan la energía de sus movimientos para apoyarle cuando trabaja.
 - d. Conmutador de nivel de apoyo, que permite elegir entre dos niveles de apoyo.
4. La Estructura de los brazos, que está acoplada a la Estructura de los hombros y se extiende en longitud a medida que mueve los brazos.
5. El Brazalete, que está acoplado a la Estructura de los brazos y a su brazo.



- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Chaleco | 4. Botón de bloqueo |
| 2. Articulación del hombro | 5. Estructura de los brazos |
| 3. Estructura de los hombros | 6. Brazalete |



1. Estructura de la espalda



1. Conmutador de nivel de apoyo

Descripción

Componentes del sistema

Para el funcionamiento, el mantenimiento y la limpieza del DeltaSuit es importante saber cómo y dónde ubicar los distintos componentes.



1. Cinturón ectoral
2. Hebilla pectoral
3. Hebilla de ajuste de altura del cinturón pectoral
4. Almohadilla central
5. Cinturón abdominal
6. Hebilla abdominal
7. Hebilla de ajuste de longitud del Chaleco
8. Correa de ajuste de longitud del Chaleco



1. Bolsillo del Chaleco



1. Hebilla de fijación de los hombros
2. Correa de ajuste de los hombros
3. Conmutador de nivel de apoyo



1. Cubierta textil del Brazaletes
2. Correa de ajuste del Brazaletes
3. Trabilla del Brazaletes
4. Enganche del Brazaletes

Especificaciones técnicas

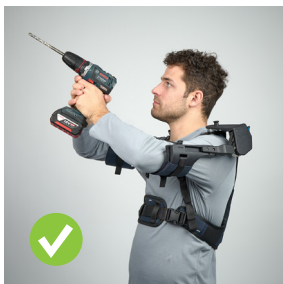
Nombre del equipo	DeltaSuit
Modelo	1.0
Vida útil técnica	2 años
Talla	S/M y L/XL
Elección de la talla	El usuario elige la talla del DeltaSuit en función de su talla de camiseta (S/M/L/XL). Nota: hay que tener en cuenta si el usuario lleva ropa gruesa debajo del DeltaSuit
Peso total	2.15 kg (S/M) 2.25 kg (L/XL)
Medidas (empaquetado)	Aprox. 52 cm x 66 cm x 24 cm
Perímetro pectoral	57-97 cm (S/M) 73-132 cm (L/XL)
Perímetro del brazo	20-45 cm
Composición química	Aluminio, acero, nylon PA12, POM Tejido principal, malla espaciadora, forro: 100% poliéster
Rango de temperatura de almacenamiento	15 – 25°C (59 – 77°F)

Descripción

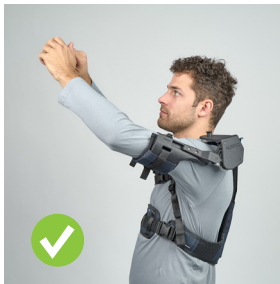
¿Qué tipo de trabajo soporta el DeltaSuit?

Es importante entender en qué tipo de trabajo el DeltaSuit proporciona apoyo y cuándo no lo hará. Por su diseño, el DeltaSuit puede sostener los músculos del cuello y los hombros cuando los brazos están a la altura de los hombros o por encima de ellos.

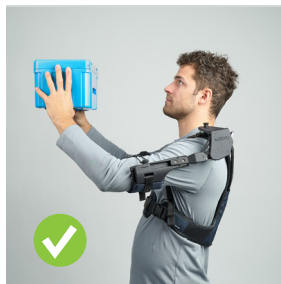
El DeltaSuitle ofrecerá apoyo cada vez que levante los brazos por encima de los hombros, por ejemplo al levantar un objeto o manipular una herramienta. Por consiguiente, se beneficiará más del DeltaSuit si su trabajo incluye mucho trabajo con los brazos a la altura de los hombros o por encima de ellos, por ejemplo:



Manipulación de herramientas por encima de los hombros.



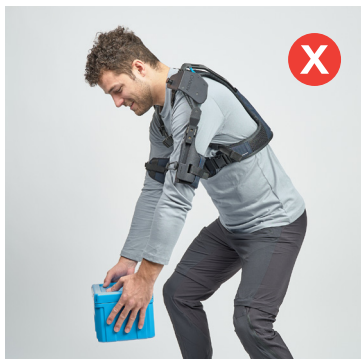
Manipulación de objetos por encima de los hombros.



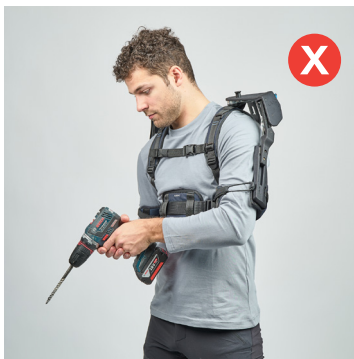
Lizado de objetos por encima de los hombros.

¿Qué tipo de trabajo no soporta?

El DeltaSuit no está diseñado para apoyar otros movimientos u otros músculos además de los descritos en el apartado *¿Qué tipo de trabajo soporta el DeltaSuit?*. No le impedirá realizar estas tareas, pero no le proporcionará apoyo. En concreto, esto significa que no puede esperar apoyo en trabajos que impliquen manipulación por debajo de la altura de los hombros, por ejemplo:



Trabajo de manipulación por debajo de la altura de los hombros.



Manipulación de herramientas por debajo de la altura de los hombros.

¿Qué pasa si mi trabajo incluye varias de las tareas descritas anteriormente?

Si su trabajo consta de varias tareas, algunas de las cuales reciben apoyo y otras no, puede seguir utilizando el DeltaSuit. Solo tiene que ponerse los Brazaletes del DeltaSuit a la hora de realizar las tareas adecuadas. Para tareas no adecuadas, basta con quitar los Brazaletes y bloquearlos detrás de la espalda.

Instrucciones de seguridad

Información de seguridad importante

PELIGRO

Lea y comprenda el presente manual y sus instrucciones de seguridad antes de utilizar el DeltaSuit. En caso de no hacerlo pueden ocasionarse lesiones graves o incluso la muerte.

No utilice el DeltaSuit en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. La fricción entre los materiales del DeltaSuit puede crear chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

ADVERTENCIA

Lea y comprenda el presente manual y sus instrucciones de seguridad antes de utilizar el DeltaSuit. En caso de no hacerlo puede perderse la funcionalidad, incluida la pérdida de apoyo, y pueden ocasionarse lesiones graves o incluso la muerte.

- Mientras lleve puesto el DeltaSuit, no realice ningún trabajo que no se considere seguro sin llevar puesto el DeltaSuit.
- No utilice un DeltaSuit dañado.
- No modifique el DeltaSuit ni sus partes.
- No utilice el DeltaSuit cerca de sustancias inflamables. El DeltaSuit no es resistente al fuego.
- Mantenga el DeltaSuit libre de líquidos.
- *Mantenga el DeltaSuit seco*
- No utilice el DeltaSuit cuando necesite ropa conforme a la norma sobre descargas electrostáticas (EN 61340-5-1) para proteger los dispositivos electrónicos.
- No utilice los elementos de Elastic Energy Storage (EES) durante más de 1 año.
- Inspeccione el DeltaSuit EES mensualmente y, en caso de desgaste o rotura, póngase en contacto con su proveedor o con Auxivo.
- Utilice el DeltaSuit únicamente para los fines previstos. Para más información, consulte: *Uso previsto y uso indebido razonablemente previsible.*
- No haga nada que no haría sin el DeltaSuit.
- No utilice el DeltaSuit durante trabajos con riesgo de caída hacia delante.
- No utilice el DeltaSuit durante trabajos que requieran el uso de equipos de protección contra caídas. El DeltaSuit no es un arnés de seguridad que proteja de las caídas. Colóquese la protección contra caídas necesaria antes de trabajar.
- Asegúrese de utilizar la talla correcta y de que el DeltaSuit esté bien ajustado antes de cada uso. El uso seguro y eficaz del DeltaSuit depende de un ajuste adecuado al cuerpo.
- Asegúrese de que el DeltaSuit se manipula y almacena correctamente; por ejemplo, no lo tire al suelo ni lo guarde en un espacio cerrado cuando esté húmedo o mojado.
- Recuerde que el DeltaSuit amplía el volumen del cuerpo al caminar.
- No coloque ni transporte objetos sobre ninguna parte del DeltaSuit.

Instrucciones de seguridad

PRECAUCIÓN

Lea y comprenda el presente manual y sus instrucciones de seguridad antes de utilizar el DeltaSuit. En caso de no hacerlo puede provocar molestias o dolor.

- Utilice siempre el DeltaSuit con cuidado.
- Deje de utilizar el DeltaSuit cuando sienta molestias o dolor.
- Deje de utilizar el DeltaSuit cuando experimente signos de sobrecalentamiento, como sudoración intensa, mareos o fatiga.
- No lleve ninguna herramienta debajo del DeltaSuit.

Qué hacer en caso de emergencia y de situaciones excepcionales

AVISO

Consulte al responsable de seguridad de sus instalaciones para garantizar el cumplimiento interno de toda la normativa aplicable.

En caso de emergencia:

1. No se quite el DeltaSuit a menos que sea absolutamente necesario.
2. Asegúrese de estar a salvo antes de ayudar a los demás.
3. Siga el plan de emergencia.
4. Vaya a buscar su kit de emergencia.

Ponerse el DeltaSuit

Desempaquetar el DeltaSuit

1. Desempaque el DeltaSuit. Elimine el embalaje y los residuos del embalaje de forma correcta.
2. Asegúrese de que el paquete contiene los siguientes artículos:
 - DeltaSuit con 1 par de EES
 - Manual de instrucciones

Preparar el DeltaSuit

ADVERTENCIA

Compruebe que el DeltaSuit no presente daños antes de ponérselo. Para obtener instrucciones detalladas sobre cómo inspeccionar el DeltaSuit, consulte: Inspecciones.

Para un uso seguro y eficaz, cada Estructura de la espalda debe estar correcta y completamente insertada en el interior de cada Bolsillo del Chaleco, y correctamente sujeta a las hebillas de fijación de los hombros del Chaleco.

Antes de cada uso, compruebe que las dos Estructuras de la espalda estén correctamente fijadas y bloquee los dos Brazaletes.

Objetivo: confirmar la fijación correcta de las dos Estructuras de la espalda y bloquear los dos Brazaletes.



1. Compruebe que cada Estructura de la espalda esté correcta y completamente insertada en el interior de cada bolsillo de la parte posterior del Chaleco. Asegúrese de que no quede ningún espacio vacío en la parte inferior del Bolsillo del Chaleco.

Ponerse el DeltaSuit



2. Compruebe que cada Hebilla de fijación de los hombros esté correctamente fijada a la parte superior de cada Estructura de la espalda.



3. Bloquee ambos Brazaletes:

- Gire el Brazaletes en dirección a la espalda hasta que no pueda más y manténgalo en esta posición. Con la otra mano, tire hacia arriba del Botón de bloqueo y manténgalo en esta posición. Lentamente, gire un poco más el Brazaletes en dirección a la espalda al mismo tiempo que suelta el Botón de bloqueo.
- Si todavía es posible mover el Brazaletes, repita el último paso.

Ponerse el DeltaSuit

Ajustar el nivel de apoyo

PRECAUCIÓN

El Conmutador de nivel de apoyo está accionado por un resorte y salta con gran velocidad cuando se suelta antes de alcanzar una de sus posiciones finales.

Al cambiar entre los dos niveles de apoyo, sujete el conmutador hasta que alcance completamente su posición final con el fin de evitar que golpee o pellizque sus dedos.

Ajuste el nivel de apoyo antes de ponerse el DeltaSuit. Si es necesario adaptar el nivel de apoyo mientras lleva puesto el DeltaSuit, quítese primero el DeltaSuit o pida ayuda a alguien que conozca bien el DeltaSuit.

Objetivo: elegir el nivel de apoyo 1 o 2 de forma segura y correcta.



Para pasar al nivel de apoyo 2, tire del conmutador azul de nivel de apoyo hacia abajo hasta el tope. Tenga cuidado de no soltarlo demasiado pronto ya que esto provocaría que el Conmutador de nivel de apoyo saltara a gran velocidad, pudiendo lastimarse los dedos.



Para pasar al nivel de apoyo 1, empuje el conmutador azul de nivel de apoyo hacia arriba hasta el tope.

Preparar las hebillas y correas

Objetivo: todas las hebillas están abiertas y todas las correas sueltas.

Abra todas las hebillas y afloje todas las correas hasta la longitud máxima.

Ponerse el DeltaSuit

Póngase el Chaleco.

ADVERTENCIA

Si se pone el Chaleco cuando los Brazaletes no están bloqueados, es posible que los Brazaletes se muevan y obstruyan o choquen con la cabeza y la cara del usuario. Para obtener instrucciones detalladas sobre cómo bloquear los Brazaletes consulte: *Preparar el DeltaSuit*

Objetivo: Llevar puesto el Chaleco con comodidad, seguridad y con la suficiente estabilidad.



Ponerse el Chaleco como si fuera una mochila.



Cierre y apriete los dos cinturones torácicos. La almohadilla central extraíble del cinturón abdominal procura mayor comodidad.



Ajuste la longitud del Chaleco tirando hacia abajo de ambas correas de ajuste de longitud del Chaleco hasta que la parte superior del Chaleco esté en contacto con sus hombros.

Ponerse el DeltaSuit

Desbloquear los Brazaletes y ponérselos

⚠ ADVERTENCIA

No tire del Brazaletes hacia abajo antes de que esté desbloqueado, todas las correas del Chaleco estén cerradas y ajustadas a la talla.

Tire del Brazaletes hacia abajo sujetándolo por la parte rígida.

Tenga cuidado al tirar del Brazaletes ya que está accionado por un resorte y, por lo tanto, salta a gran velocidad cuando se suelta antes de que el brazo esté correctamente colocado y completamente apoyado en el Brazaletes.

Asegúrese de sujetar y no soltar el Brazaletes hasta que el brazo esté correctamente colocado y completamente apoyado en el Brazaletes.

Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que sus brazos estén correctamente colocados en los Brazaletes y que estos estén cerrados y ajustados a su talla. Compruebe que las trabillas de los Brazaletes estén totalmente insertadas en los enganches y que las correas de ajuste de velcro estén totalmente cerradas y ajustadas a la talla.

⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de desbloquear el Brazaletes antes de tirar del Brazaletes hacia abajo y colocar el brazo en el Brazaletes. Si lleva el Brazaletes bloqueado sus movimientos quedarán restringidos y puede dañar la Estructura del brazo o el Brazaletes.

Objetivo: ponerse los Brazaletes con seguridad y llevarlos con comodidad.

Para cada brazo:



Tire del Botón de bloqueo hacia arriba para soltar el Brazaletes.



Con la mano contraria, sujete la parte rígida del Brazaletes, tire suavemente hacia fuera para extenderlo, bájelo lentamente y sujételo con cuidado mientras coloca el brazo sobre el Brazaletes.



Coloque el Brazaletes por encima del codo, donde le resulte más cómodo.

Ponerse el DeltaSuit



Mientras mantiene el brazo en alto, utilice la mano contraria para cerrar el Brazaletes enganchando la trabilla en el enganche y apriete en 3 pasos: separe la correa de ajuste del Brazaletes, tire para apretar y vuelva a enganchar.

Comprobar y ajustar la posición de la Articulación del hombro

Objetivo: asegurarse de que la Articulación del hombro del DeltaSuit está colocada correctamente.



Compruebe que caben dos o tres dedos en el hueco entre la Articulación del hombro del DeltaSuit y el Chaleco. Si el hueco es demasiado grande, acorte la Correa de ajuste de los hombros para bajar la Articulación del hombro. Si el hueco es demasiado pequeño, alargue la correa de ajuste de los hombros para subir la Articulación del hombro.

Ponerse el DeltaSuit

Comprobar y ajustar para un ajuste óptimo

Objetivo: Llevar el DeltaSuit con un ajuste óptimo, el mejor efecto de apoyo y la máxima comodidad.

1. El Chaleco debe asentarse firmemente en la parte superior del cuerpo, de modo que se pueda sentir una ligera presión en el pecho al inhalar. Si siente alguna molestia, afloje ligeramente los cinturones torácicos.
2. Mueva los brazos y compruebe lo siguiente:
 - Compruebe que puede levantar ambos brazos hacia delante. De no ser así, asegúrese de que los Brazaletes no estén bloqueados.
 - Compruebe que, al mover los brazos, las articulaciones del hombro del DeltaSuit son estables y están colocadas unos 2-3 dedos por encima del Chaleco. Si están demasiado bajas, tire hacia abajo de ambas correas de ajuste de longitud del Chaleco para acortar el Chaleco y alargue las correas de ajuste de los hombros. Si están demasiado altas, acorte las tere correas de ajuste de los hombros.
 - Compruebe que los Brazaletes no se deslicen hacia el codo. Si esto sucede, vuelva a colocar los los Brazaletes y apriételos un poco más.
 - Compruebe que los Brazaletes no estén demasiado apretados. De ser así, afloje los Brazaletes.

Fijar las correas sueltas

ADVERTENCIA

Utilice las trabillas de seguridad o las correas de velcro para guardar correctamente todos los extremos sueltos de las correas y evitar que se adhieran a objetos salientes y se atasquen en piezas móviles, máquinas o vehículos.



Asegúrese de que todas las correas se guían por las trabillas de seguridad. Las trabillas de seguridad deben colocarse lo más alejadas posible de la hebilla.



Asegúrese de que ambas correas de ajuste del Brazalette (velcro) estén cerradas.

Posibilidades de personalización

Cuando se producen puntos de fricción o presión durante el uso, pueden hacerse correcciones reajustando el Chaleco y los Brazaletes. Esto puede ser necesario especialmente durante la primera hora de uso, cuando el DeltaSuit se “asienta” después de ponérselo, o cuando cambia de lugar de trabajo y pasa, por ejemplo, de trabajar de pie a trabajar de rodillas.

ADVERTENCIA

Deje de utilizar el DeltaSuit cuando experimente signos de sobrecalentamiento, como sudoración intensa, mareos o fatiga

Quitarse el DeltaSuit

ADVERTENCIA

Para quitarse el DeltaSuit, abra primero el Brazalete en cada lado y quite el brazo con cuidado antes de realizar cualquier otro paso.

No se quite el Chaleco con el brazo dentro del Brazalete.

Manipule el DeltaSuit con cuidado y guárdelo de forma segura.

Ponerse el DeltaSuit

Quitarse los Brazaletes y bloquearlos

Para cada brazo, uno después de otro:

- Mantenga el brazo en alto.



- Con la mano contraria, abra el Brazaletе soltando la trabilla del enganche y sujete el Brazaletе mientras quita el brazo del Brazaletе lenta y cuidadosamente.



- Bloquee el Brazaletе: gire el Brazaletе en dirección a la espalda hasta que no pueda más y manténgalo en esta posición. Con la otra mano, tire hacia arriba del Botón de bloqueo y manténgalo en esta posición. Lentamente, gire un poco más el Brazaletе en dirección a la espalda al mismo tiempo que suelta el Botón de bloqueo.
- Si todavía es posible mover el Brazaletе, repita el último paso.

Quitarse el Chaleco

- Compruebe que los dos Brazaletes estén bloqueados.
- Abra todas las hebillas para aflojar.
- Quítese el Chaleco.
- Déjelo secar al aire y guárdelo una vez seco.

Limpieza, cuidados y mantenimiento

Cuidados generales

- Manipule siempre el DeltaSuit con cuidado.
- Evite el contacto de objetos punzantes o cortantes con el DeltaSuit.
- Mantenga el DeltaSuit limpio de aceite y productos químicos que puedan dañarlo.
- Asegúrese de que el DeltaSuit se almacena en un lugar seco y ventilado, sin luz solar directa
- Cuando trabaje en un entorno con polvo, suciedad u otras partículas pequeñas, manténgalo limpio después de utilizarlo.

Consumibles

ADVERTENCIA

El DeltaSuit solo debe utilizarse junto con los DeltaSuit Elastic Energy Storages (EES) originales fabricados por Auxivo, y nunca sin ellos.

Los Elastic Energy Storages (EES) son consumibles que deben sustituirse tras 1 año de uso. También se sustituirá un EES cuando se haya comprobado su desgaste y rotura u otros daños (véase el apartado *Inspecciones*)

Inspecciones

ADVERTENCIA

Realice una inspección visual al menos cada mes para garantizar el correcto funcionamiento del DeltaSuit. Lleve un registro de las inspecciones. Tras identificar el desgaste y rotura u otros daños, ponga el DeltaSuit fuera de servicio y póngase en contacto con su proveedor o con Auxivo AG para obtener más ayuda.

Si durante el trabajo tuviera la sensación de que algo no va bien, apague el DeltaSuit y realice una inspección visual antes de seguir utilizándolo.

Cuando el DeltaSuit sufra un fuerte impacto, como una caída al suelo, realice una inspección visual antes de seguir utilizándolo.

Tenga cuidado al tirar del Brazalete ya que está accionado por un resorte y, por lo tanto, salta a gran velocidad cuando se suelta antes de que el brazo esté correctamente colocado y completamente apoyado en el Brazalete.

Limpieza, cuidados y mantenimiento

Para realizar una inspección visual, siga la siguiente lista de comprobación:

Elastic Energy Storage (EES)

¿Hay signos de desgaste, deformación o rotura en las bandas del EES?

Compruebe visualmente las bandas del EES con los siguientes pasos. Para cada lado:

- Tire hacia abajo del Brazaletes, mientras sujeta la Estructura del hombro, para inspeccionar las bandas del EES desde dos lados diferentes.
- Tire hacia abajo del Conmutador de nivel de apoyo para ponerlo en el nivel 2. Inspeccione las bandas del EES por encima del Conmutador de nivel de apoyo.



1. Bandas del EES



1. Bandas del EES



1. Bandas del EES

Chaleco

¿Hay signos de desgaste y rotura en los bolsillos del Chaleco, las hebillas y las correas?

Brazaletes

¿Hay signos de desgaste y rotura en los Brazaletes?

Hebilla de fijación de los hombros

¿Hay signos de desgaste y rotura en las hebillas de fijación de los hombros y las correas?

Limpieza, cuidados y mantenimiento

Limpiar el DeltaSuit

ADVERTENCIA

No utilice pistolas de aire para limpiar partes del DeltaSuit.

Para limpiar el DeltaSuit, siga estos pasos para evitar dañarlo:

1. Separe las partes textiles de las no textiles:



- Desmonte el Chaleco separando las dos hebillas de fijación de los hombros de las dos Estructuras de la espalda.



- Retire cada cubierta textil del Brazalete, con los siguientes pasos:
 - a. Separe la correa de velcro de la parte inferior del Brazalete y pásela por la ranura situada junto al Enganche del Brazalete.

Limpieza, cuidados y mantenimiento



b. Retire la cubierta textil del Brazalete.

2. Limpie las partes textiles.
 - Cierre todas las hebillas para aflojar del Chaleco.
 - Cierre todas las correas y trabillas de ambas cubiertas textiles del Brazalete.
 - Póngalo todo en una bolsa de lavado.
 - Lave los componente textiles a máquina a 30°C. No utilice suavizante. Utilice un detergente suave Lávelo por separado. Solo centrifugado suave. No secar en la secadora.
 - Deje secar los componentes textiles al aire. Asegúrese de que esté completamente seco antes de usarlo
3. Limpie las partes no textiles
 - Limpie todas las superficies con un paño húmedo y séquelas al aire.
 - Almacene de forma segura hasta que las partes textiles estén lavadas y listas.
4. Vuelva a montar todas las partes.



Inserte cada Estructura de la espalda en el Bolsillo del Chaleco correcto. Asegúrese de que no quede ningún espacio vacío en la parte inferior de cada Bolsillo del Chaleco.



Fije cada Hebilla de fijación de los hombros a la ranura de cada Estructura de la espalda.



Coloque la cubierta textil en cada Brazalete.

Limpieza, cuidados y mantenimiento

5. Inspeccione para asegurarse de que todas las partes del DeltaSuit están correctamente montadas para el siguiente uso:
- Compruebe que el Chaleco está correctamente fijado a la Estructura de la espalda (véase el apartado *Preparar el DeltaSuit*).



- Compruebe que la cubierta textil del Brazalete está correctamente colocada.

Varios usuarios para un DeltaSuit

Para garantizar la seguridad y el confort, el DeltaSuit debe ajustarse a todo nuevo usuario. Consulte las instrucciones en: *Ponerse el DeltaSuit*.

ADVERTENCIA

Si el DeltaSuit es utilizado por varios usuarios, el DeltaSuit debe limpiarse y lavarse adecuadamente entre usos. Para más información sobre cómo limpiar el DeltaSuit, consulte: *Limpiar el DeltaSuit*.

Responsabilidad

Auxivo AG no se hace responsable de:

- Daños personales o materiales causados por no seguir las instrucciones y advertencias de este manual.
- Daños causados por cambios o alteraciones en el DeltaSuit.
- Desgaste y daños debidos a un uso indebido.
- Daños causados por el uso de piezas no originales del producto, por ejemplo, piezas de recambio.

Garantía

Auxivo AG garantiza que el DeltaSuit tiene las funciones descritas en este manual y está libre de defectos en el material que eliminen o reduzcan sustancialmente sus funciones en el momento de la entrega durante un período de garantía de envío de 1 año. No obstante, el DeltaSuit también contiene consumibles (definidos en el apartado *Consumibles* de este manual) que el cliente debe sustituir periódicamente por su cuenta, en función del uso, y que no están cubiertos por el período de garantía de 1 año. Si un DeltaSuit presenta defectos cubiertos por la garantía, el proveedor o Auxivo sustituirá el DeltaSuit defectuoso o las piezas defectuosas del DeltaSuit. Esta garantía solo será aplicable si el cliente ha inspeccionado el DeltaSuit y presenta una reclamación en virtud de esta garantía por escrito al proveedor o a Auxivo en un plazo de 14 días tras la entrega, indicando el número de serie del DeltaSuit defectuoso, la fecha de entrega de dicho DeltaSuit y una descripción del defecto. Posteriormente, el DeltaSuit defectuoso deberá devolverse al proveedor o a Auxivo AG.

No se ofrece ninguna garantía en relación con los DeltaSuit que hayan sido reparados o modificados por cualquier persona ajena a Auxivo AG, ni con los DeltaSuit que hayan sido sometidos a un uso contrario a este manual, a negligencia, a un accidente o a un uso indebido.

Esta garantía sustituye a todas las garantías de Auxivo AG, expresas o implícitas.

Para piezas de recambio o cuestiones relacionadas con la garantía, póngase en contacto con su proveedor o con Auxivo (*consulte: Información y soporte*).

Eliminación

Elimine el aparato y el embalaje de acuerdo con la normativa local para evitar riesgos para el medio ambiente y la salud pública. El embalaje está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente, que pueden eliminarse a través de las empresas de reciclaje locales. El reciclaje de materiales contribuye a la conservación de los recursos naturales. El símbolo del embalaje indica que está fabricado con PAP.

Käsikirja suomeksi

Sisällysluettelon

Johdanto

Käyttäjän kuvaus	1
Näiden käyttöohjeiden tarkoitus	2
Aloittaminen	2
Tämän oppaan käytännöt	2
Turvallisuusvaroitusten selitys	3
Tuoteturvallisuusmerkit	3
Käyttöoppaan säilyttäminen	4
Tärkeää tietoa työnantajalle	4
Tiedot ja tuki	4

DeltaSuit-tuen kuvaus

Käyttötarkoitus ja kohtuuden nimissä ennakoitava väärinkäyttö	5
Miten DeltaSuit toimii	5
Tuoteosat	6
Järjestelmän osat	7
Tekniset tiedot	8
Minkälaiseen työhön DeltaSuit soveltuu?	9
Minkälaiseen työhön tuki ei sovellu?	9
Mitä jos työhöni kuuluu monenlaisia yllä kuvailtuja tehtäviä?	10

Turvallisuusohjeet

Tärkeitä turvallisuustietoja	11
Miten toimia hätä- ja poikkeustapauksissa	12

Sisällysluettelon

DeltaSuit-tuen pukeminen

DeltaSuit-tuen ottaminen pois pakkauksesta	13
DeltaSuit-tuen valmistelu	13
Säädä tukitasoa	14
Valmistele soljet ja hihnat	14
Pue liivi	15
Avaa käsivarsihihnat ja pue ne	16
Tarkista ja säädä olkanivelen asentoa	18
Tarkista ja säädä optimaalista istuvuutta varten	19
Löysien hihnojen kiinnitys	19
Mukautusvaihtoehdot	20
Riisu DeltaSuit	20
Riisu ja lukitse käsivarsihihnat	21
Riisu liivi	22
Puhdistus, hoito ja huolto	
Yleinen hoito	23
Kulutusosa	23
Tarkistukset	23
DeltaSuit-laitteen puhdistus	25
Yhden DeltaSuit-laitteen monet käyttäjät	27
Lailliset tiedot	
Vastuuvapaus	28
Takuu	28
Hävittäminen	29

Johdanto

VAROITUS

DeltaSuit-tuen laatu, sen käytön tarjoama hyöty sekä käyttömukavuus riippuvat sen oikeaoppisesta käytöstä ja hyvästä istuvuudesta. Varaa siis riittävästi aikaa tämän oppaan lukemiseen mukauttaaksesi DeltaSuit-tuen omiin tarpeisiisi ja oppiaksesi käyttämään sitä. On tärkeää ymmärtää, minkälaista työtä DeltaSuit tukee ja minkä verran tukea se voi tarjota. Jos sinulla on kysyttävää DeltaSuit-tuesta, ota meihin yhteyttä neuvoja varten.

Käyttäjän kuvaus

Nämä ohjeet on tarkoitettu ensisijaisesti DeltaSuit-tuen loppukäyttäjälle ja toissijaisesti loppukäyttäjän työnantajalle. Loppukäyttäjällä tarkoitetaan henkilöä, joka toimii suoraan järjestelmän kanssa. Loppukäyttäjiiin kuuluvat yleensä, näihin kuitenkin rajoittumatta, seuraavat:

- Asentaja
- Huoltohenkilökunta tai teknikot
- Käyttäjä
- Purkuhenkilökunta

DeltaSuit vähentää kaula- ja olkapäälihastesi kuormitusta tarjoamalla sinulle ”ylimääräisiä” olkapäälihaksia. Vaikka selkääsi, kaulaasi ja olkapäihisi kohdistuvien voimien ei odoteta kasvavan DeltaSuit-tuen käytön aikana, varotoimenpiteenä henkilöt, joilla on terveysongelmia, eivät saa käyttää DeltaSuit-tukea ennen terveydenhuollon ammattilaisen puoleen kääntymistä.

Kaikki muut voivat käyttää DeltaSuit-tuotetta. Et saa kuitenkaan tehdä DeltaSuit-tuen käytön aikana mitään sellaista työtä, jota ei pidettäisi turvallisena ilman DeltaSuit-tuen käyttöä; et saa esimerkiksi työskennellä käyttämällä työkaluja, jotka ovat liian raskaita käsiteltäväksesi. DeltaSuit ei anna sinulle suojaa tapaturmilta.

Ainoastaan vähintään 18-vuotiaat valtuutetut ja soveltuvasti koulutetut ja taitavat henkilöt saavat käyttää DeltaSuit-tukea, ja heidän tulee lisäksi:

- Lukea tämä opas ja ymmärtää sen sisältö
- Osata käyttää vastaavaa laitetta
- Tietää, miten tätä laitetta ohjataan
- Tiedostaa kaikki mahdolliset vaarat ja toimia niiden mukaan.

Tässä ohjekirjassa kerrottu tarvittava huolto- ja/tai tarkistustyö on sallittua yllä mainituille henkilöille, ellei sitä nimenomaisesti kiellä.

Henkilöt, joilla on terveysongelmia, eivät saa käyttää DeltaSuit-tukea ilman terveydenhuollon ammattilaisen konsultaatiota.

Näiden käyttöohjeiden tarkoitus

Kiitos, että ostit DeltaSuit-tuen. Tämän asiakirjan tarkoituksena on tutustuttaa sinut DeltaSuit-tuen asennukseen ja käyttöön, jotta voit käyttää sitä turvallisesti loppukäyttäjänä Tätä asiakirjaa tulee näin ollen pitää DeltaSuit-laitteen oleellisena osana.

Aloittaminen

Ennen kuin aloitat DeltaSuit-laitteen käyttämisen tai ennen kuin annat sen yrityksessäsi käytettäväksi, suosittelemme, että varaat aikaa ja tutustut tämän käyttöoppaan seuraaviin osiin huolellisesti.

Vaikka DeltaSuit ei ole monimutkainen laite, hyödyt siitä vain, jos käytät sitä oikein. Se on ylle puettava laite, joka voi olla liitettyä kehoosi tuntien ajan. Kestää siksi jonkin aikaa ennen kuin se alkaa tuntua uudelta luonnolliselta työskentelytavalta.

Jotta voit hyödyntää DeltaSuit-tukea parhaiten, suosittelemme, että toimit seuraavasti:

1. Opi, miten puet sen ja miten säädät sen kehosi koon mukaan.
2. Opi, miten käytät sitä intuitiivisesti sen kummemmin miettimättä. Opi, miten valitset meneillään olevaan tehtävääsi soveltuvan tukitason.
3. Totuttele siihen. Älä käytä sitä heti alussa 8 tuntia päivässä. Aloita yhdellä tunnilla päivässä ja lisää aikaa, kunnes se tuntuu täysin luonnolliselta.

Tämän oppaan käytännöt

Tässä asiakirjassa käytetään seuraavia tyylikäytäntöjä:

Lihavoitu
Varoitukset

Kursiivi
Viittaukset

Johdanto

Turvallisuusvaroitusten selitys

VAARA

Vaara osoittaa korkean riskin tilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VAROITUS

Varoitus osoittaa keski-suuren riskin tilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VAROVAISUUS

Huomio osoittaa matalan riskin tilannetta, joka voi johtaa vähäiseen tai lievään loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUMAUTUS

Osoittaa tietoja, joita pidetään tärkeinä, mutta jotka eivät liity vaaraan.

Tuoteturvallisuusmerkit

VAROITUS

Tarkista kaikki turvallisuusmerkinnät, jotka sijaitsevat DeltaSuit-laitteen eri osissa ja kertovat vaarasta, puristumiskohdista jne.

Seuraavat tuoteturvallisuusmerkit sijaitsevat DeltaSuit-laitteen olennaisissa osissa.



Lue opas.

Käyttöoppaan säilyttäminen

VAROITUS

Lue ja ymmärrä tämä käyttöopas ja sen turvallisuusohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä. Jos niin ei tehdä, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen tai kuolema. Säilytä kaikki turvallisuustiedot ja -ohjeet tulevaa tarvetta varten ja anna ne tuotteen seuraaville käyttäjille.

Työnantajien tulee varmistaa, että työntekijöille annetaan tietoa tai nämä ohjeet. Valmistaja ei ole vastuussa henkilö- tai esinevahingoista, jotka ovat seurausta virheellisestä käsittelystä tai turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä. Kyseisissä tapauksissa takuu mitätöityy.

Jos on epäselvyyksiä, ota yhteyttä toimittajaasi tai Auxivoon väärinkäsitysten ja niistä syntyvien riskien välttämiseksi.

Tärkeää tietoa työnantajalle

Työnantajien vastuulla on tarjota turvallinen työskentely-ympäristö työntekijöilleen. Näin ollen heidän tulee aina suorittaa tehtävien ja riskien arviointi ja ilmoittaa työntekijöilleen mahdollisista vaaroista ennen kuin he antavat DeltaSuit-tuen käytettäväksi yrityksessään.

Paikallisia työterveys- ja turvallisuuslakeja tulee aina noudattaa.

Työnantajien tulee varmistaa, että kaikilla loppukäyttäjillä on mahdollisuus perehtyä DeltaSuit-tuen käyttöön, sillä siihen tottuminen saattaa viedä aikaa.

Tiedot ja tuki

Tämän asiakirjan viimeisin versio ja muut tuotetiedot ovat saatavilla osoitteessa:
www.Auxivo.com.

Asiakaskokemuksen parantamiseksi palautteesi on tervetullutta. Voit kertoa mielipiteesi verkkosivumme tukisivulla tai sähköpostitse kirjoittamalla osoitteeseen info@Auxivo.com.

Kysymyksiä, lisävarusteiden ja materiaalien tietoa, teknistä tukea tai lisäkäyttöoppaiden tilausta varten ota meihin yhteyttä seuraavasti:

Puhelin: +41 (0) 77 250 35 31
Sähköposti: info@Auxivo.com

Auxivo AG
Sonnenbergstrasse 74
8603 Schwerzenbach
Switzerland

Kuvaus

Käyttötarkoitus ja kohtuuden nimissä ennakoitava väärinkäyttö

DeltaSuit on tarkoitettu käytettäväksi ulkoisena tukirankana, joka tukee kaula- ja olkapäälihaksia, kun käsivarsilla työskennellään olkapään tasolla tai tämän yläpuolella. DeltaSuit on suunniteltu tukemaan käyttäjää ja vähentämään työkuormaa esimerkiksi toistuvien tehtävien tai pitkien aikojen kuluessa, kun työskennellään käsivarsien ollessa olkapään korkeudella tai sen yläpuolella.

DeltaSuit ei ole lääkinnällinen laite. DeltaSuit-tukea ei ole tarkoitettu käytettäväksi minkäänlaisessa lääketieteellisessä käyttökohteessa.

DeltaSuit-laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraaviin:

- Muiden kuin yllä kuvailtujen liikkeiden tai lihasten tukemiseksi.
- Sellaiseen työhön, jota ei pidetä turvallisena ilman DeltaSuit-tuen käyttöä.
- Tukena urheilun tai muiden fyysisten toimien aikana.

Lue lisää kohdasta:

- *Minkälaiseen työhön DeltaSuit soveltuu? (p.9)*
- *Minkälaiseen työhön DeltaSuit ei sovellu? (p.9)*

DeltaSuit-tukea tulee käyttää ainoastaan alkuperäisten lisävarusteiden ja osien kanssa. Käytä DeltaSuit-tukea vain määritetyissä suorituskyrajoissa ja tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaan. Kaikki muu kuin tässä käyttöoppaassa kuvailtu käyttö on käyttötarkoituksen vastaista.

Miten DeltaSuit toimii

DeltaSuit on suunniteltu tukemaan olkapää- ja kaulalihaksia, kun työskentelet käsivarret olkapään tasolla tai sen yläpuolella esimerkiksi porakonetta käytettäessä. Se toimii lisälihasten tapaan kehosi ulkopuolella vähentäen omien lihastesi kuormitusta.

DeltaSuit on suunniteltu vähentämään kaula- ja olkapäälihasten kuormitusta 20 %:sta 65 %:iin käsiteltäessä 1,8 kg:n työkalua olkapään tason yläpuolella. Koska lihaksesi työskentelevät pienemmällä kuormituksella, väsyminen kyseistä työkalua käytettäessä olkapään tason yläpuolella viivästyy 45–75 prosenttia.

DeltaSuit-tuessa on sisäänrakennetut joustavat osat, jotka varastoivat energiaa, mikä puolestaan tukee käyttäjää ja vähentää työkuormitusta. Se tarjoaa helppokäyttöisen, pienen ja kevyen tukijärjestelmän. Käyttäjä voi laittaa päälle käsivarsiihmat, kun tukea tarvitaan, ja ottaa ne pois, kun sitä ei tarvita, mutta tukirakennetta voidaan pitää myöhempää käyttöä varten. Käyttäjä voi valita kahdesta tukitasosta (taso 1 ja 2) meneillään olevaa tehtävää varten.

Tuoteosat

DeltaSuit-laitteessa on viisi pääasiallista osaa:

1. Liivi, joka on liitetty ylävartaloosi.
2. Selkärakenne, joka on liitetty liiviin ja olkapäärakenne.
3. Olkapäärakenne, johon kuuluvat seuraavat:
 - a. Olkapäänivel, jonka avulla voit pyörittää käsivarsiasi vapaasti.
 - b. Lukituspainike, jonka avulla voit asettaa Käsivarsihihnan säilytykseen selkäsi taakse, jotta liivi on helpompi pukea/riisua ja taukoja varten.
 - c. DeltaSuit-tuen joustava energianvarastointilaite (Elastic Energy Storage, EES) sisältää joustonauhat, jotka varastoivat liike-energiaasi tukeakseen sinua työsi aikana.
 - d. Tukitasokytkin, jonka avulla voit valita kahdesta tukitasosta.
4. Käsivarsirakenne, joka on liitetty olkapäärakenteeseen ja joka pitenee sitä mukaan kun liikutat käsivarsiasi.
5. Käsivarsihihna, joka on liitetty käsivarsirakenteeseen ja olkavarteesi..



- | | |
|-------------------|---------------------|
| 1. Liivi | 4. Lukituspainike |
| 2. Olkapäänivel | 5. Käsivarsirakenne |
| 3. Olkapäärakenne | 6. Käsivarsihihnan |



1. Selkärakenne



1. Tukitason kytkin

Kuvaus

Järjestelmän osat

DeltaSuit-laitteen käyttöä, huoltoa ja puhdistusta varten on tärkeää tiedostaa, miten ja missä yksittäiset osat ovat.



1. Ylempi rintavyö
2. Ylempi rintasolki
3. Ylemmän rintavyön korkeussäätösolki
4. Keskipohjuste
5. Alempi rintavyö
6. Alempi rintasolki
7. Liivin pituuden säätösolki
8. Liivin pituuden säätöhihna



1. Liivin tasku



1. Olkapään kiinnityssolki
2. Olkapään säätöhihna
3. Tukitason kytkin



1. Käsivarsihihnan tekstiilipäällyste
2. Käsivarsihihnan säätöhihna
3. Käsivarsihihnan lenkki
4. Käsivarsihihnan koukku

Technical specifications

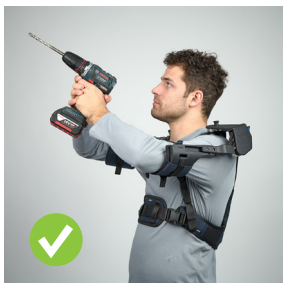
Laitteen nimi	DeltaSuit
Malli	1.0
Tekninen käyttöikä	2 vuotta
Koko	S/M & L/XL
Koon valinta	Käyttäjä valitsee DeltaSuit-tuen koon T-paidan koon perusteella (S/M/L/XL) Huomaa: ota huomioon, käyttääkö käyttäjä muita paksuja vaatteita DeltaSuit-laitteen alla
Massa yhteensä	2.15 kg (S/M) 2.25 kg (L/XL)
Mitat (pakattuna)	Noin 52 cm x 66 cm x 24 cm
Rinnanympärys	72-94 cm (S/M) 73-132 cm (L/XL)
Olkavarren ympärysmitta	20-45 cm
Kemikaalikoostumus	Alumiini, teräs, Nylon PA12, POM Pääkangas, väliverkko, vuoraus: 100% polyesteriä Vuoraus: 79% Nylon / 21% Spandex
Ympäristön lämpötila	15 – 25°C (59 – 77°F)

Kuvaus

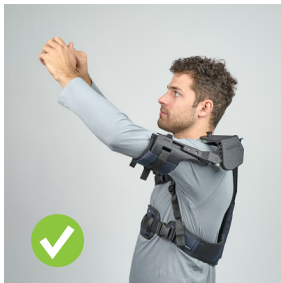
Minkälaiseen työhön DeltaSuit soveltuu?

On tärkeää tiedostaa, minkälaiseen työhön DeltaSuit soveltuu ja minkälaiseen ei. Rakenteensa mukaan DeltaSuit voi tukea kaula- ja olkapäälihaksia, kun käsivartesi ovat olkapään tasolla tai sen yläpuolella.

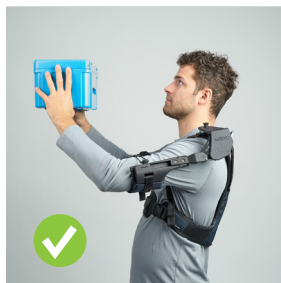
DeltaSuit tukee sinua aina, kun nostat käsivarsiasi olkapään tason yläpuolelle esimerkiksi kun nostat esineen tai käsittelet työkalua. Näin ollen hyödyt eniten DeltaSuit-tuen käytöstä, jos joudut työssäsi pitämään käsivarsia paljon olkapään tasolla tai sen yläpuolella, esimerkiksi:



Kun käsitellään työkaluja olkapään tason yläpuolella.



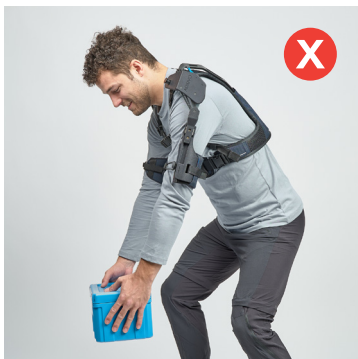
Kun käsitellään esineitä olkapään tason yläpuolella.



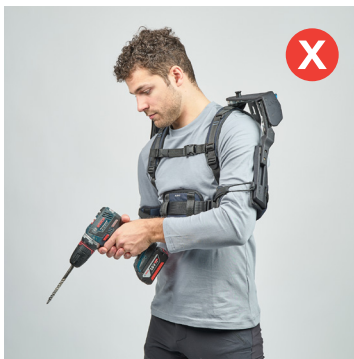
Kun nostetaan esineitä olkapään tason yläpuolella.

Minkälaiseen työhön tuki ei sovellu?

DeltaSuit-tukea ei ole suunniteltu tukemaan muita liikkeitä tai lihaksia kuin mitä on kerrottu kohdassa *Minkälaiseen työhön DeltaSuit soveltuu?*. Se ei estä sinua tekemästä kyseisiä tehtäviä, mutta ei tue niissä. Erityisesti tämä tarkoittaa, ettei tukea voida odottaa työssä, johon kuuluu käsittely olkapään tason alapuolella, esimerkiksi:



Kun työskennellään olkapään tason alapuolella



Kun työkaluja käsitellään olkapään tason alapuolella.

Mitä jos työhöni kuuluu monenlaisia yllä kuvailtuja tehtäviä?

Jos työhösi kuuluu erinäisiä tehtäviä, joista osaa tuetaan ja osaa ei, voit silti käyttää DeltaSuit-tukea. Riittää, että puolet DeltaSuit-tuen käsivarsihihnat käyttöön soveltuvissa töissä. Töissä, joihin käyttö ei sovellu, riittää, että otat käsivarsihihnat pois ja lukitset ne selkäsi taakse.

Turvallisuusohjeet

Tärkeitä turvallisuustietoja

VAARA

Lue ja ymmärrä tämä käyttöopas ja sen turvallisuusohjeet ennen DeltaSuit-tuen käyttöä. Jos niin ei tehdä, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

Älä käytä DeltaSuit-tukea räjähdysalttiissa ympäristöissä, kuten jos läsnä on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. DeltaSuit-tuen materiaalien välinen kitka voi aiheuttaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai savut.

VAROITUS

Lue ja ymmärrä tämä käyttöopas ja sen turvallisuusohjeet ennen DeltaSuit-tuen käyttöä. Jos niin ei tehdä, seurauksena voi olla toiminnallisuuden menetys, mukaan lukien tuen menetys, vakava loukkaantuminen tai kuolema.

- Älä koskaan tee mitään sellaista työtä DeltaSuit-tukea käyttäessäsi, jota ei pidetä turvallisena ilman DeltaSuit-tuen käyttöä.
- Älä käytä vaurioitunutta DeltaSuit-tukea.
- Älä tee mitään muutoksia DeltaSuit-tukeen ja sen osiin.
- Älä käytä DeltaSuit-tukea syttyvien aineiden lähellä. DeltaSuit ei ole palonkestävä.
- Pidä DeltaSuit vapaana nesteistä.
- Pidä DeltaSuit kuivana.
- Älä käytä DeltaSuit-tukea, kun tarvitaan sähköstaattisten purkausten standardin (EN 61340-5-1) mukaista vaatetusta elektroniikkalaitteiden suojaamiseksi
- Älä käytä joustavan energianvarastointilaitteen osia (EES) yli 1 vuoden ajan.
- Tarkista DeltaSuit EES kuukausittain ja kun kulumisen merkkejä ilmenee, ota yhteys toimittajaasi tai Auxivoon.
- Käytä DeltaSuit-tukea vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Lue lisää kohdasta: *Käyttötarkoitus ja kohtuuden nimissä ennakoitava väärinkäyttö.*
- Älä tee mitään, mitä et tekisi ilman DeltaSuit-tukea.
- Älä käytä DeltaSuit-tukea sellaisen työn aikana, jossa on vaarana kaatuminen eteenpäin.
- Älä käytä DeltaSuit-tukea sellaisen työn aikana, joka edellyttää putoamissuojalaitteen käyttöä. DeltaSuit ei ole turvavaljaat, jotka suojaavat putoamiselta. Pukeudu tarvittavaan putoamissuojalaitteeseen ennen työskentelyä.
- Varmista, että käytät oikeaa kokoa ja että DeltaSuit on säädetty asianmukaisesti ennen kutakin käyttöä. DeltaSuit-tuen turvallinen ja tehokas käyttö riippuu sen istuvuudesta kehoon.
- Varmista, että DeltaSuit-tukea käsitellään ja että se varastoidaan asianmukaisesti, esim. älä heitä sitä maahan tai säilytä sitä suljetussa tilassa, jos se on kostea tai märkä.
- Pidä mielessä liikkeussasi, että DeltaSuit tekee kehosta suuremman.
- Älä aseta mitään osia DeltaSuit-laitteen minkään osan päälle tai kannan niitä siinä.

VAROVAISUUS

Lue ja ymmärrä tämä käyttöopas ja sen turvallisuusohjeet ennen DeltaSuit-tuen käyttöä. Jos niin ei tehdä, seurauksena voi olla epämiellyttävä tunne tai kuolema.

- Käytä DeltaSuit-tukea aina varoen.
- Lopeta DeltaSuit-tuen käyttö, jos tunnet epämiellyttävyyttä tai kipua.
- Lopeta DeltaSuit-tuen käyttö, kun tunnet merkkejä ylikuumenemisesta eli kun hikoilet runsaasti, sinulla on huimausta tai olet väsynyt.
- Älä pidä mitään työkaluja DeltaSuit-tuen alla

Miten toimia hätä- ja poikkeustapauksissa

HUMAUTUS

Kysy neuvoa laitoksesi turvallisuusvastaavalta varmistaaksesi sisäisen yhteensopivuuden kaikkien sovellettavien asetusten kanssa.

Hätätapauksessa:

1. Älä poista DeltaSuit-tukea, ellei se ole ehdottomasti tarpeen.
2. Varmista, että olet turvassa ennen kuin autat muita.
3. Noudata hätäsuunnitelmaasi.
4. Ota ensiapupakkaus esille.

DeltaSuit-tuen pukeminen

DeltaSuit-tuen ottaminen pois pakkauksesta

1. Ota DeltaSuit pois pakkauksesta. Hävitä pakkaus ja pakkausjäte oikeaoppisesti.
2. Varmista, että pakkaus sisältää seuraavat osat:
 - DeltaSuit ja 1 EES-pari
 - Opas

DeltaSuit-tuen valmistelu

VAROITUS

Tarkista DeltaSuit vaurioiden varalta ennen sen käyttöä. Lue tarkat ohjeet DeltaSuit-tuen tarkistamisesta sivulta: *tarkistukset*.

Turvallista ja tehokasta käyttöä varten jokainen Selkärakenne tulee asettaa oikein ja kokonaan kuhunkin liivin taskuun ja kiinnittää kunnolla liivin olkapään kiinnityssolkiin.

Ennen kutakin käyttöä tarkista, että molemmat selkärakenteet on kiinnitetty kunnolla ja lukitse molemmat käsivarsihihnat.

Tavoite: Vahvista molempien selkärakenteiden oikeaoppinen kiinnitys ja lukitse molemmat käsivarsihihnat.



1. Tarkista, että kukin Selkärakenne on asetettu oikein ja kokonaan kuhunkin taskuun liivin takana. Varmista, että liivin taskun pohjalla ei ole tyhjää tilaa.

DeltaSuit-tuen pukeminen



2. Tarkista, että olkapään kiinnityssolki on kiinnitetty oikein kunkin selkärakenteen ylle.



3. Lukitse kukin käsivarsihihna:

- Käännä käsivarsihihna taaksepäin, kunnes se lukittuu, ja pidä se paikoillaan. Käytä toista kättä ja vedä ylös ja pitele Lukituspainiketta. Käännä käsivarsihihnaa hitaasti enemmän vähän taaksepäin ja vapauta samalla Lukituspainike.
- Jos käsivarsihihnaa voidaan yhä liikuttaa, toista viimeinen vaihe.

DeltaSuit-tuen pukeminen

Säädä tukitasoa

VAROVAISUUS

Tukitason kytkin on jousikuormitettu ja se napsahtaa suurella nopeudella, kun se vapautetaan ennen loppuasennon saavuttamista.

Kun kahden tukitason välillä siirrytään, muista pitää kytkintä, kunnes se saavuttaa kokonaan loppuasentonsa, välttääksesi, että se osuu sormiisi tai puristaa niitä.

Säädä tukitasoa ennen DeltaSuit-tuen käyttöä. Jos tukitasoa on tarpeen säätää DeltaSuit-tukea käytettäessä, riisu ensin DeltaSuit tai pyydä apua joltakulta, joka tuntee DeltaSuit-tuen hyvin.

Tavoite: Valitse tukitaso 1 tai 2 turvallisesti ja oikein.



Tukitason 2 lisäämiseksi vedä tukitason kytkin kokonaan alas loppuasentoon. Ole tarkkana, ettet päästä irti liian ajoissa, sillä muuten tukitason kytkin napsahtaa takaisin suurella nopeudella ja saattaa vahingoittaa sormiasi.



Tukitason 1 vähentämiseksi paina sininen tukitason kytkin ylös loppuasentoonsa asti.

Valmistelee soljet ja hihnat

Tavoite: Kaikki soljet ovat auki ja kaikki hihnat on vapautettu.

1. Avaa kaikki soljet ja vapauta kaikki hihnat maksimipituuteen.

DeltaSuit-tuen pukeminen

Pue liivi

VAROITUS

Liivin pukeminen, kun käsivarsihihnat eivät ole lukittuina, saattaa aiheuttaa käsivarsihihnojen liikkumisen, jolloin ne haittaavat tai törmäävät käyttäjän päähän ja kasvoihin. Lue tarkat ohjeet käsivarsihhnojen lukitsemisesta sivulta: *DeltaSuit-tuen valmistelu*

Tavoite: Liivin pukeminen mukavasti ja turvallisesti ja riittävän vakaasti.



Pue liivi repun tavoin.



Sulje ja kiristä molemmat rintavyöt. Irrotettava keskipehmuste alemmaa rintavyötä varten tuo lisämukavuutta.



Säädä liivin pituutta vetämällä alas molemmat liivin säätöhihnat, kunnes liivin yläosa koskee olkapäihisi.

DeltaSuit-tuen pukeminen

Avaa käsivarsihihnat ja pue ne

VAROITUS

Älä vedä käsivarsihihnaa alas ennen kuin se on vapautettu, kaikki liivin hihnat on suljettu ja säädetty sopivaan kokoon.

Vedä käsivarsihihna alas pitelemällä sitä jäykästä osasta.

Ole varovainen, kun vedät Käsivarsihihnan alas, sillä se on jousikuormitettu ja napsahtaa suurella nopeudella, kun se vapautetaan ennen kuin käsivartesi on kunnolla paikoillaan ja täysin Käsivarsihihnan varassa.

Muista pidellä käsivarsihihnaa äläkä päästä siitä irti ennen kuin olkavartesi on kunnolla paikoillaan ja täysin Käsivarsihihnan varassa.

Ennen työskentelyn aloittamista tarkista, että käsivartesi on oikein käsivarsihhnoissa, jotka on suljettu ja säädetty sopivaan kokoon. Tarkista, että Käsivarsihihnan lenkit on laitettu kokonaan koukkuihin ja että tarranauhat on suljettu kokonaan ja säädetty sopivaan kokoon.

VAROVAISUUS

Muista vapauttaa käsivarsihihna ennen kuin vedät Käsivarsihihnan alas ja asetat käsivarren siihen. Lukitun Käsivarsihihnan käyttäminen rajoittaa liikettäsi ja voi vaurioittaa käsivarsirakennetta tai -hihnaa.

Tavoite: Käsivarsihhnojen turvallinen pukeminen ja mukava käyttö.

Kullekin käsivarrelle:



P=Vedä Lukituspainike ylös vapauttaaksesi Käsivarsihihnan.

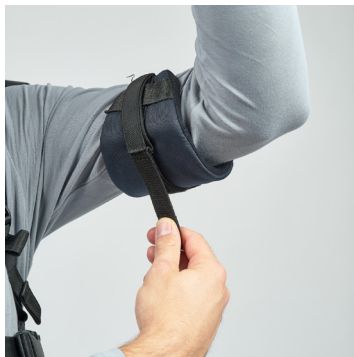


Käytä vastakkaista kättä ja pitele Käsivarsihihnan jäykkää osaa, vedä varoen ulospäin pidentääksesi, tuo hitaasti alas ja pitele varoen samalla kun asetat olkavartesi käsivarsihhnaan.



Aseta käsivarsihihna kyynärpääsi yläpuolelle kohtaan, jossa se tuntuu mukavimmalta.

DeltaSuit-tuen pukeminen



Pidä käsivarttasi korkealla ja käytä vastakkaista kättä sulkeaksesi Käsivarsihihnan kiinnittämällä silmukan koukkuun ja kiristä 3 vaiheessa: irrota Käsivarsihihnan säätöhihna, vedä kiristääksesi ja kiinnitä uudelleen.

Tarkista ja säädä olkanivelen asentoa

Tavoite: Varmistaa, että DeltaSuit-tuen -olkanivel on asemoitu kunnolla.



Tarkista, että kaksi tai kolme sormea mahtuu DeltaSuit-tuen olkanivelen ja liivin väliin. Jos tilaa on liikaa, lyhennä olkapään säätöhihnaa madaltaaksesi olkaniveltä. Jos tilaa on liian vähän, pidennä olkapään säätöhihnaa nostaaksesi olkaniveltä.

DeltaSuit-tuen pukeminen

Tarkista ja säädä optimaalista istuvuutta varten

Tavoite: DeltaSuit-tuen käyttö optimaalisen istuvasti, parhaalla tuella ja maksimaalisella mukavuudella.

1. Liivin tulee istua tiukasti ylävartaloon siten, että hengitettäessä tuntuu pientä painetta rinnassa. Jos tunnet olosi epämukavaksi, höllennä rintavöitä hieman.
2. Liikuta käsivarsiasi ympäri ja tarkista seuraavat:
 - Tarkista, että voit nostaa molemmat käsivartesi eteenpäin. Jos se ei ole mahdollista, varmista, että käsivarsihinnat eivät ole lukittuina.
 - Tarkista, että kun liikutat käsivarsiasi ympäri, DeltaSuit-tuen olkanivelet ovat vakaita ja asemoituina noin 2–3 sormen verran liivin yläpuolella. Jos ne ovat liian matalia, vedä alas molemmat liivin pituuden säätöhihnat lyhentääksesi liiviä ja pidentääksesi olkapään säätöhihnoja. Jos ne ovat liian korkeita, lyhennä olkapään säätöhihnoja.
 - Tarkista, että käsivarsihinnat eivät liu'u alas kyynärpäähän. Jos niin käy, asemoi uudelleen ja kiristä käsivarsihhnoja lisää.
 - Tarkista, ovatko käsivarsihinnat liian kireitä. Jos näin on, höllennä käsivarsihhnoja.

Löysien hihnojen kiinnitys

VAROITUS

Käytä turvallisia kiinnityslenkkejä tai tarranauhoja voidaksesi kiinnittää kunkin löysän hihnan pään, jotta estetään takertuminen ulkoneviin esineisiin ja liikkuviin osiin, koneisiin tai ajoneuvoihin.



Varmista, että kaikki hihnat ohjataan kiinnityslenkkin läpi. Kiinnityslenkit tulee asettaa niin kauas soljesta kuin mahdollista.



Varmista, että molemmat käsivarsihhnojen säädön (tarra-) nauhat on suljettu.

DeltaSuit-tuen pukeminen

Mukautusvaihtoehdot

Kun kitka- tai painekohtia ilmenee käytön aikana, korjauksia voidaan tehdä säätämällä uudelleen liiviä ja käsivarsihhnoja. Tämä voi olla tarpeen erityisesti ensimmäisen käyttötunnin aikana, kun DeltaSuit ”asettuu” sen jälkeen, kun se on puettu, tai kun työpaikkasi vaihtuu ja siirryt esim. seisontatyöstä polvillaan tehtävään työhön.

VAROITUS

Lopeta DeltaSuit-tuen käyttö, kun tunnet merkkejä ylikuumenemisesta eli kun hikoilet runsaasti, sinulla on huimausta tai väsytt.

Riisu DeltaSuit

VAROITUS

Kun riisut DeltaSuit-tuen, avaa molemmilta puolilta ensin käsivarsihhna ja ota käsivarsi varoen ulos ennen muihin vaiheisiin siirtymistä.

Älä riisu liiviä, kun käsivartesi on yhä Käsivarsihhnan sisällä.

Käsitle DeltaSuit-tukea varoen ja säilytä sitä turvallisesti.

DeltaSuit-tuen pukeminen

Riisu ja lukitse käsivarsihihnat

Kunkin käsivarren kohdalla, yksi kerrallaan:

- Pidä käsivarsi korkealla



- Käytä vastakkaista kättä ja avaa käsivarsihihna irrottamalla silmukka koukusta ja pitele käsivarsihihnaa samalla kun otat käsivartesi ulos hihnasta hitaasti ja varoen.



- Lukitse käsivarsihihna: Käännä käsivarsihihna taaksepäin, kunnes se lukittuu, ja ylläpidä asentoa. Käytä toista kättä ja vedä ylös ja pitele Lukituspainiketta. Käännä käsivarsihihnaa hitaasti enemmän vähän taaksepäin ja vapauta samalla Lukituspainike.
- Jos käsivarsihihnaa voidaan yhä liikuttaa, toista viimeinen vaihe.

Riisu liivi

- Tarkista, että molemmat käsivarsihihnat ovat lukittuina
- Avaa kaikki avausoljet
- Riisu liivi
- Kuivaa ilmassa ja säilytä myöhemmin.

Puhdistus, hoito ja huolto

Yleinen hoito

- Käsittele DeltaSuit-tukea aina varoen.
- Vältä kosketusta terävien tai puhkovien esineiden ja DeltaSuit-tuen kanssa.
- Keep your DeltaSuit clean from oil and chemicals that could damage it.
- Varmista, että DeltaSuit-tukea säilytetään kuivassa ja tuuletetussa paikassa ilman suoraa auringonvaloa.
- Kun työskennellään tilassa, jossa on pölyä, likaa ja muita pieniä hiukkasia, puhdista käytön jälkeen.

Kulutusosa

VAROITUS

DeltaSuit-tukea tulee käyttää vain alkuperäisten, Auxivo-yrityksen valmistamien DeltaSuit-energianvarastointilaitteiden (ees) kanssa.

Joustavat energianvarastointilaitteet (EES) ovat kulutusosia, jotka tulee vaihtaa 1 vuoden käytön jälkeen. EES vaihdetaan myös kun kulumista tai muuta vahinkoa havaitaan (katso osio Tarkistukset).

Tarkistukset

VAROITUS

Suorita silmämääräinen tarkistus vähintään kerran kuussa varmistaaksesi DeltaSuit-tuen oikeaoppisen toiminnan. Pidä lokia tarkistusten kirjaamista varten. Jos havaitset mahdollisen ongelman, ota DeltaSuit pois käytöstä ja ota yhteyttä toimittajaasi tai Auxivoon.

Jos jokin tuntuu olevan pielessä työskentelyn aikana, riisu DeltaSuit ja suorita silmämääräinen tarkistus ennen käytön jatkamista.

Jos DeltaSuit-tukeen kohdistuu suuri iskuvoima, kuten sen pudotessa maahan, tarkista se silmämääräisesti ennen käytön jatkamista.

Ole varovainen, kun vedät Käsivarsihihnan alas, sillä se on jousikuormitettu ja napsahtaa suurella nopeudella, kun se vapautetaan ennen kuin käsivartesi on kunnolla paikoillaan ja täysin Käsivarsihihnan varassa.

Puhdistus, hoito ja huolto

Noudata alla olevaa tarkistusluetteloa silmämääräistä tarkistusta varten.

Joustava energianvarastointilaite (EES)

Onko EES-hihnoissa merkkejä kulumisesta, vääntymisestä tai repeytymisestä?

Tarkista EES-hihnät silmämääräisesti seuraavien vaiheiden mukaan. Kullakin puolella:

- Vedä käsivarsihihna alas pitäen samalla olkapäärakennetta ja tarkista EES-hihnät kahdelta eri puolelta.
- Vedä tukitason kytkin alas tasolle 2. Tarkista EES-hihnät tukitason kytkimen yläpuolella.



1. EES-hihnät



1. EES-hihnät



1. EES-hihnät

Liivi

Onko liivin taskuissa, soljissa ja hihnoissa kulumisen merkkejä?

Käsivarsihihnät

Onko käsivarsihihnoissa merkkejä kulumisesta?

Olkapään kiinnityssolki

Onko olkapään kiinnityssoljissa ja -hihnoissa merkkejä kulumisesta?

Puhdistus, hoito ja huolto

DeltaSuit-laitteen puhdistus

VAROITUS

Älä käytä paineilmapistoolia DeltaSuit-laitteen minkään osan puhdistuksessa.

Puhdista DeltaSuit noudattamalla näitä vaiheita, jotta se ei vaurioituisi:

1. Erottele tekstiili- ja ei-tekstiiliosat:



- Riisu liivi irrottamalla molemmat olkapään kiinnityssoljet molemmista selkärakenteista.



- Riisu kukin Käsivarsihihnan tekstiilipäällyste seuraavien vaiheiden mukaan:
 - a. Irrota tarranauha Käsivarsihihnan pohjasta ja pujota se käsivarren hihnan koukun vieressä olevasta urasta.

Puhdistus, hoito ja huolto



b. Vedä Käsivarsihihnan tekstiilipäällyste pois käsivarsihihnasta.

2. Puhdista tekstiiliosat.

- Sulje kaikki liivin vapautussoljet.
- Sulje kaikki hihnat ja silmukat molemmista Käsivarsihihnan tekstiilipäällysteistä.
- Laita pesupussiin.
- Konepese tekstiiliosat 30° C:eesä. Älä käytä huuhteluinetta. Käytä mietoa pesuainetta. Pese erikseen. Vain lievä linkous. Ei rumpukuivausta.
- Anna tekstiiliosien kuivua ilmassa. Varmista, että laite on täysin kuiva, ennen kuin käytät sitä.

3. Puhdista ei-tekstiiliosat.

- Pyyhi kaikki pinnat kostealla liinalla ja anna kuivua ilmassa.
- Varastoi suojassa, kunnes tekstiiliosat ovat pestyjä ja käyttövalmiita.

4. Kokoa kaikki osat uudelleen.



Laita kukin Selkärakenne oikeaan liivin taskuun. Varmista, että kunkin liivin taskun pohjalla ei ole tyhjää tilaa.



Kiinnitä kukin olkapään kiinnityssolki kunkin selkärakenteen uraan.



Kiinnitä Käsivarsihihnan tekstiilipäällyste kuhunkin käsivarsihihnaan.

Puhdistus, hoito ja huolto



5. Tarkista varmistaaksesi, että kaikki DeltaSuit-tuen osat kootaan oikein seuraavaa käyttöä varten:
 - Tarkista, että liivi on kiinnitetty oikein selkärakenteeseen (katso kohta *DeltaSuit-tuen valmistelu*)
 - Tarkista, että Käsivarsihihnan tekstiilipäälyste on kiinnitetty oikein.

Yhden DeltaSuit-laitteen monet käyttäjät

Turvallisuuden ja mukavuuden takaamiseksi DeltaSuit tulee säätää jokaista uutta käyttäjää varten. Ohjeita varten katso: *DeltaSuit-tuen pukeminen*.

VAROITUS

Jos DeltaSuit-tuella on monta käyttäjää, DeltaSuit tulee puhdistaa ja pestä huolella käyttäjien välissä. Lue lisää DeltaSuit-tuen puhdistuksesta kohdasta: *DeltaSuit-tuen puhdistus*

Vastuuvapaus

Auxivo AG -yrittystä ei voida pitää vastuussa seuraavissa tapauksissa:

- Henkilö- tai esinevahinko, johon on syynä tämän oppaan ohjeiden ja varoitusten laiminlyöminen.
- Vahinko, joka johtuu DeltaSuit-tuen muutoksista ja/tai muokkauksista.
- Kuluminen virheellisen käytön vuoksi.
- Vahinko, joka johtuu ei-alkuperäisten osien, kuten varaosien, käytöstä.

Takuu

Auxivo takaa, että DeltaSuit-laitteella on tässä oppaassa kuvaillut ominaisuudet ja että siinä ei ole valmistusvikoja, jotka poistavat sen ominaisuudet tai vähentävät niitä olennaisesti, toimitushetkellä, myöntämällä laitteelle 1 vuoden takuun. DeltaSuit sisältää kuitenkin myös kuluvia osia (määritetty tämän oppaan kohdassa *Kulutusosa*), jotka asiakkaan tulee vaihtaa säännöllisesti omalla kustannuksellaan: vaihto riippuu käytöstä eikä 1 vuoden takuu kata niitä. Jos DeltaSuit-laitteessa on takuun piiriin kuuluvia vikoja, Auxivon toimittaja vaihtaa viallisen DeltaSuit-tuen tai tämän vialliset osat. Tämä takuu on voimassa vain, jos asiakas on tarkistanut DeltaSuit-tuen ja jos Auxivon toimittajalle tehdään kirjallinen takuuvaatimus 14 päivän kuluessa toimituksesta ja vaatimuksessa kerrotaan myös viallisen DeltaSuit-tuen sarjanumero, kyseisen DeltaSuit-tuen toimituspäivämäärä ja vian kuvaus. Tämän jälkeen viallinen DeltaSuit tulee palauttaa Auxivon toimittajalle.

Mitään takuuta ei anneta DeltaSuit-tuille, jotka on korjannut tai joita on muokannut jokin muu kuin Auxivo, eikä DeltaSuit-laitteille, joita on käytetty tämän oppaan vastaisesti tai laiminlyönnin, onnettomuuden tai väärinkäytön alaisena oleville laitteille.

Tämä takuu annetaan kaikkien Auxivon takuiden, nimenomaisten tai hiljaisten, sijasta.

Varaosia tai takuuasioita varten ota yhteyttä Auxivon toimittajaasi (määritetty tämän oppaan kohdassa *Tiedot ja tuki*).

Hävittäminen

Hävitä laite ja pakkaus paikallisten määräysten mukaan ympäristön ja yleisen terveyden vaarojen välttämiseksi. Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan hävittää paikallisissa kierrätyskeskuksissa. Materiaalien kierrätys edesauttaa luonnonvarojen säilyttämistä. Pakkauksen symboli osoittaa, että pakkausmateriaali on PAP.

Manuel Français

Table des matières

Introduction

Description de l'utilisateur	1
Objectif des présentes instructions	2
Premiers pas	2
Conventions utilisées dans le mode d'emploi	2
Explication des avertissements	3
Symboles de sécurité du produit	3
Conservation du mode d'emploi	4
Informations importantes pour l'employeur	4
Informations et assistance	4

Description

Usage prévu et mauvais usage raisonnablement prévisible	5
Fonctionnement du DeltaSuit	5
Éléments du produit	6
Composants du système	7
Caractéristiques techniques	8
À quelles tâches le DeltaSuit se prête-t-il ?	9
À quelles tâches le DeltaSuit ne se prête-t-il pas ?	9
Qu'en est-il si mon travail consiste en plusieurs des tâches décrites ci-dessus ?	10

Consignes de sécurité

Informations importantes pour la sécurité	11
Que faire en cas d'urgence et de situation exceptionnelle	12

Table des matières

Enfiler le DeltaSuit

Déballer le DeltaSuit	13
Préparer le DeltaSuit	13
Régler le niveau de soutien	14
Préparer les boucles et les sangles	14
Enfilez le Gilet	15
Déverrouiller et enfiler les Brassards	16
Contrôler et régler la position de l'Articulation de l'épaule	18
Contrôler l'ajustement optimal	19
Fixer les sangles desserrées	19
Options de personnalisation	20
Enlever le DeltaSuit	20
Enlever et verrouiller les Brassards	21
Enlever le Gilet	22

Nettoyage, manipulation et entretien

Manipulation	23
Consommables	23
Inspections	23
Nettoyer le DeltaSuit	25
Plusieurs utilisateurs pour un DeltaSuit	27

Informazioni legali

Responsabilità	28
Garantie	28
Élimination	29

Introduction

AVERTISSEMENT

La qualité du système de soutien DeltaSuit, les bénéfices de son utilisation et son confort dépendent de son utilisation et de son ajustement corrects. Aussi, veuillez prendre le temps de lire le présent mode d'emploi, d'adapter le DeltaSuit à vos besoins individuels et d'apprendre à l'utiliser. Il est important de comprendre les tâches auxquelles le DeltaSuit se prête et l'assistance qu'il peut fournir. Veuillez nous contacter si vous avez des questions sur le DeltaSuit.

Description de l'utilisateur

Les présentes instructions s'adressent en premier lieu à l'utilisateur final du DeltaSuit et, en second lieu, à l'employeur de l'utilisateur final. Toute personne interagissant directement avec le système peut être considérée comme l'utilisateur final. L'utilisateur final correspond généralement, mais pas exclusivement, aux profils suivants :

- Installateur
- Personnel de maintenance ou techniciens Operator
- Opérateur
- Personnel en charge du démontage

Le DeltaSuit réduit la charge pesant sur les muscles du cou et des épaules en vous équipant d'épaules « externes ». Il n'est pas attendu que les forces exercées sur le dos, le cou et les épaules augmentent pendant l'utilisation du DeltaSuit mais, à titre de précaution, il est interdit aux personnes ayant des problèmes cardiaques d'utiliser le DeltaSuit sans avoir consulté préalablement un professionnel de la santé.

Les autres personnes peuvent utiliser le DeltaSuit. Toutefois, veuillez ne pas utiliser le DeltaSuit pour effectuer des tâches qui seraient considérées comme dangereuses sans le DeltaSuit, par exemple avec des outils trop lourds pour vous. Le DeltaSuit ne protège pas du risque de blessure.

Le DeltaSuit doit toujours être utilisé par une personne autorisée, qualifiée et suffisamment formée ayant au moins 18 ans et :

- Ayant lu et compris le présent mode d'emploi
- Ayant déjà utilisé des équipements similaires
- Sachant comment contrôler ce produit
- Ayant conscience de tous les risques potentiels et agissant en conséquence.

Les travaux de maintenance et/ou d'inspection requis et indiqués dans le présent mode d'emploi peuvent être réalisés par les personnes susmentionnées, sauf s'il est clairement indiqué que cela n'est pas autorisé.

Les personnes ayant des problèmes cardiaques ne doivent pas utiliser le DeltaSuit sans avoir consulté préalablement un professionnel de la santé.

Objectif des présentes instructions

Nous vous remercions d'avoir acheté le DeltaSuit. Le présent document a pour objectif de vous familiariser avec l'installation et l'utilisation du DeltaSuit afin que vous puissiez l'utiliser sans danger en votre qualité d'utilisateur final. Il est donc entendu que la présente documentation fait partie intégrante du DeltaSuit.

Premiers pas

Avant que nous commenciez à utiliser le DeltaSuit ou n'autorisiez son utilisation dans votre entreprise, nous vous recommandons de prendre le temps de lire attentivement les sections suivantes du présent mode d'emploi.

Le DeltaSuit n'est pas un équipement complexe, mais vous n'en tirerez des bénéfices que si vous l'utilisez correctement. Il s'agit d'un dispositif portable pouvant être relié à votre corps pendant des heures. Il vous faudra un certain temps d'adaptation avant que cette nouvelle manière de travailler ne vous paraisse naturelle.

Pour profiter pleinement des avantages du DeltaSuit, nous recommandons les étapes suivantes :

1. Apprenez à l'enfiler et à l'ajuster à votre taille.
2. Apprenez à l'utiliser de manière intuitive et sans réfléchir. Apprenez à sélectionner le niveau de soutien nécessaire pour la tâche que vous effectuez.
3. Habituez-vous au système. Ne l'utilisez pas huit heures par jour dès le début ; commencez par une heure par jour puis augmentez progressivement la durée jusqu'à ce que cela vous semble parfaitement naturel.

Conventions utilisées dans le mode d'emploi

Le présent document utilise les conventions de style suivantes :

Gras

Avertissements.

Italique

Références croisées

Introduction

Explication des avertissements

DANGER

Danger indique un risque de niveau élevé qui, s'il n'est pas évité, entraîne des blessures graves voire la mort.

AVERTISSEMENT

Avertissement indique un risque de niveau intermédiaire qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures graves voire la mort.

ATTENTION

Prudence indique un risque de niveau faible qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures légères à modérées.

NOTE

Indique des informations considérées comme importantes mais ne portant pas sur des risques.

Symboles de sécurité du produit

AVERTISSEMENT

Veuillez examiner tous les symboles de sécurité apposés sur les parties pertinentes du DeltaSuit. Ils mettent en garde contre des dangers, des risques d'écrasement, etc.

Les symboles de sécurité suivants sont apposés sur des éléments pertinents du DeltaSuit.



Lisez le mode d'emploi.

Conservation du mode d'emploi

AVERTISSEMENT

Veuillez lire et comprendre le présent mode d'emploi et ses consignes de sécurité avant d'utiliser ce produit. Tout manquement à cette règle peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Conservez toutes les informations et consignes de sécurité afin de pouvoir vous y référer à nouveau et transmettez-les aux utilisateurs suivants du produit.

Les employeurs doivent veiller à ce que leurs employés soient informés ou reçoivent ces instructions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect des consignes de sécurité. Dans ce cas, la garantie perd sa validité.

Si vous avez des doutes, contactez votre revendeur ou Auxivo afin d'éviter tout malentendu pouvant entraîner des risques.

Informations importantes pour l'employeur

Il incombe aux employeurs de fournir un cadre de travail sûr à leurs employés. Par conséquent, ils doivent toujours réaliser une analyse des tâches et des risques et informer leurs employés des risques potentiels avant d'autoriser l'utilisation du DeltaSuit dans l'entreprise.

Ils doivent toujours respecter les lois locales relatives à la santé et la sécurité au travail.

Les employeurs doivent toujours veiller à ce que les utilisateurs finaux puissent s'habituer au DeltaSuit étant donné qu'il requiert un certain temps d'adaptation.

Informations et assistance

La dernière version du présent document et d'autres informations sur le produit sont disponibles sur www.Auxivo.com.

N'hésitez pas à nous soumettre des remarques afin d'améliorer l'expérience utilisateur. Vous pouvez les écrire sur la page d'assistance de notre site web ou les envoyer à info@Auxivo.com.

Veuillez nous contacter si vous avez des questions, si vous avez besoin d'accessoires, de matériel et d'assistance technique ou si vous souhaitez commander d'autres modes d'emploi :

Téléphone: +41 (0) 77 250 35 31
Email: info@Auxivo.com

Auxivo AG
Sonnenbergstrasse 74
8603 Schwerzenbach
Suisse

Description

Usage prévu et mauvais usage raisonnablement prévisible

Le DeltaSuit a été conçu pour être utilisé comme un exosquelette soutenant les muscles du cou et des épaules de l'utilisateur lorsqu'il effectue des tâches avec ses bras au niveau ou au-dessus des épaules. Le DeltaSuit a été conçu pour aider l'utilisateur et réduire sa charge de travail, par exemple lorsqu'il effectue des tâches répétitives ou travaille de manière prolongée avec ses bras au niveau ou au-dessus des épaules.

Le DeltaSuit n'est pas un dispositif médical. Le DeltaSuit n'a pas été conçu pour être utilisé à des fins médicales, quelles qu'elles soient.

Le DeltaSuit n'a pas été conçu pour :

- Soutenir d'autres mouvements ou muscles que ceux décrits ci-dessus
- Effectuer des tâches qui seraient considérées comme dangereuses sans le DeltaSuit.
- Vous aider pendant vos activités sportives ou physiques.

Pour en savoir plus, consultez également :

- *À quelles tâches le DeltaSuit se prête-t-il ? (p.9)*
- *À quelles tâches le DeltaSuit ne se prête-t-il pas (p.9)*

Le DeltaSuit doit impérativement être utilisé avec des accessoires et des composants d'origine. Utilisez toujours le DeltaSuit en respectant les limites de fonctionnement indiquées et les instructions du présent mode d'emploi. Tout autre usage que ceux décrits dans le présent mode d'emploi est considéré comme un mauvais usage.

Fonctionnement du DeltaSuit

Le DeltaSuit a été conçu pour soutenir les muscles des épaules et du cou lorsque vous travaillez avec vos bras au niveau ou au-dessus des épaules, par exemple lorsque vous manipulez un outil comme une perceuse électrique. Il fait office de couche de muscles supplémentaires à l'extérieur de votre corps, ce qui réduit la charge pesant sur vos muscles.

Le DeltaSuit a été conçu pour réduire la sollicitation des muscles du cou et des épaules de 20 à 65 % lorsque vous manipulez un outil de 1,8 kg au-dessus des épaules. Vos muscles étant moins sollicités, le processus de fatigue qui se met en place lorsque vous manipulez un outil de ce type au-dessus des épaules est ralenti de 45 à 75 %.

Le DeltaSuit comprend des éléments élastiques intégrés qui stockent l'énergie, laquelle sert ensuite à aider l'utilisateur et réduire la charge de travail. Il s'agit d'un système de soutien facile à utiliser, compact et léger. L'utilisateur peut enfiler les Brassards dès qu'il a besoin d'assistance, et les retirer lorsqu'il n'en a pas besoin, tout en conservant l'exosquelette en vue d'une autre tâche. L'utilisateur a le choix entre deux niveaux de soutien (niveau 1 ou 2) pour effectuer sa tâche.

Éléments du produit

Le DeltaSuit se compose de cinq éléments principaux :

1. Le Gilet, qui est relié au haut du corps.
2. La structure dorsale, qui est reliée au Gilet et à la Structure scapulaire..
3. La Structure scapulaire., composée :
 - a. De l'Articulation de l'épaule, qui vous permet de faire pivoter vos bras librement
 - b. Du Bouton de verrouillage, qui vous permet de conserver le Brassard derrière votre dos afin d'enfiler / de retirer le Gilet plus facilement ou lorsque vous faites une pause.
 - c. Du système de Stockage d'énergie élastique (SEE) du DeltaSuit, qui contient les bandes élastiques stockant l'énergie de votre mouvement afin de vous aider dans votre tâche
 - d. Du Commutateur de niveau de soutien, qui vous permet de choisir l'un ou l'autre des deux niveaux de soutien.
4. La Structure brachiale, qui est reliée à la Structure scapulaire. et s'allonge lorsque vous bougez vos bras.
5. Le Brassard, qui est relié à la Structure brachiale et à votre avant-bras.



- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Gilet | 4. Bouton de verrouillage |
| 2. Articulation de l'épaule | 5. Structure brachiale |
| 3. Structure scapulaire | 6. Brassard |



1. Structure dorsale



1. Commutateur de niveau de soutien

Description

Composants du système

Pour pouvoir utiliser, entretenir et nettoyer le DeltaSuit, il est important de comprendre comment et où localiser les différents composants.



1. Ceinture pour le haut du torse
2. Boucle pour le haut du torse
3. Boucle d'ajustement de la hauteur de la ceinture pour le haut du torse
4. Protection centrale
5. Ceinture pour le bas du torse
6. Boucle pour le bas du torse
7. Boucle d'ajustement de la longueur du Gilet
8. Sangle d'ajustement de la longueur du Gilet



1. Poche du Gilet



1. Boucle de fixation à l'épaule
2. Sangle d'ajustement pour l'épaule
3. Commutateur de niveau de soutien



1. Revêtement textile du Brassard
2. Sangle d'ajustement du Brassard
3. Boucle du Brassard
4. Crochet du Brassard

Caractéristiques techniques

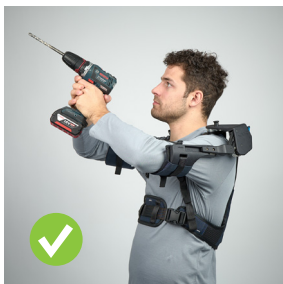
Nom du dispositif	DeltaSuit
Modèle	1.0
Durée de vie	2 ans
Taille	S/M et L/XL
Choix de la taille	L'utilisateur doit choisir la taille du DeltaSuit en fonction de la taille de ses tee-shirts (S/M/L/XL) Remarque : si l'utilisateur porte plusieurs couches de vêtements sous le DeltaSuit, veuillez en tenir compte
Masse totale	2.15 kg (S/M) 2.25 kg (L/XL)
Dimensions (emballé)	Environ 52 cm x 66 cm x 24 cm
Tour de poitrine	57-97 cm (S/M) 73-132 cm (L/XL)
Tour de bras	20-45 cm
Composition chimique	Aluminium, acier, nylon PA12, POM Tissu principal, maille de séparation, doublure : 100 % polyester Doublure : 79 % nylon / 21 % Spandex
Plage de température pour le stockage	15 – 25°C (59 – 77°F)

Description

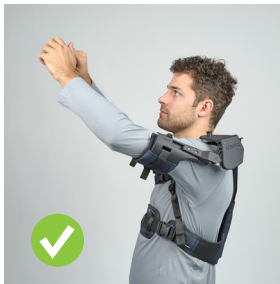
À quelles tâches le DeltaSuit se prête-t-il ?

Il est important de comprendre les tâches auxquelles le système de soutien DeltaSuit se prête, et celles auxquelles il ne se prête pas. Le DeltaSuit a été conçu pour soutenir les muscles du cou et des épaules lorsque vos bras sont au niveau ou au-dessus des épaules.

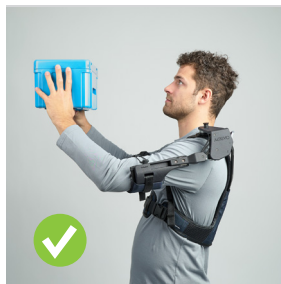
Le DeltaSuit vous aide à chaque fois que vous levez les bras au-dessus des épaules, par exemple lorsque vous soulevez un objet ou manipulez un outil. Par conséquent, vous profiterez au maximum des avantages du DeltaSuit si vos tâches vous amènent souvent à travailler avec les bras au niveau ou au-dessus des épaules, par exemple :



Manipuler des outils au-dessus des épaules.



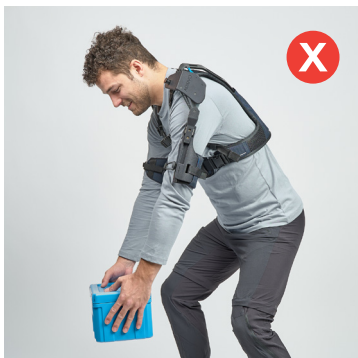
Manipuler des objets au-dessus des épaules.



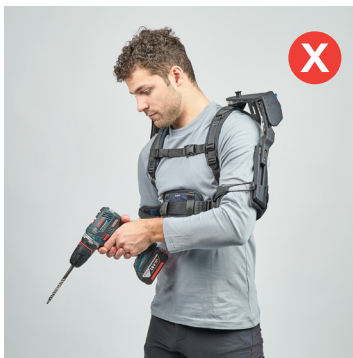
Soulever des objets au-dessus des épaules.

À quelles tâches le DeltaSuit ne se prête-t-il pas ?

Le DeltaSuit n'a PAS été conçu pour soutenir d'autres mouvements ou muscles que ceux décrits à la section *À quelles tâches le DeltaSuit se prête-t-il ?* Il ne vous empêchera pas d'effectuer ces tâches, mais il ne vous y aidera pas non plus. Plus précisément, cela signifie que vous ne bénéficierez pas de soutien pour les tâches effectuées en-dessous des épaules, par exemple :



Effectuer des tâches en-dessous des épaules.



Manipuler des outils en-dessous des épaules.

Qu'en est-il si mon travail consiste en plusieurs des tâches décrites ci-dessus ?

Si votre travail se compose de plusieurs tâches, dont seulement quelques-unes conviennent au DeltaSuit, vous pouvez tout de même l'utiliser. Dans ce cas, il vous suffit d'enfiler les Brassards du DeltaSuit pendant les tâches concernées. Pour les autres tâches, retirez les Brassards et verrouillez-les derrière votre dos.

Consignes de sécurité

Informations importantes pour la sécurité

DANGER

Veillez lire et comprendre le présent mode d'emploi et ses consignes de sécurité avant d'utiliser le DeltaSuit. Tout manquement à cette règle peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

N'utilisez pas le DeltaSuit dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Des frottements entre les éléments du DeltaSuit peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

AVERTISSEMENT

Veillez lire et comprendre le présent mode d'emploi et ses consignes de sécurité avant d'utiliser le DeltaSuit. Tout manquement à cette règle peut entraîner un dysfonctionnement, y compris une perte de soutien, et des blessures graves, voire la mort.

- Lorsque vous portez le DeltaSuit, ne réalisez jamais de travaux qui seraient considérés comme dangereux sans le DeltaSuit.
- N'utilisez pas un DeltaSuit endommagé.
- N'apportez pas de modifications au DeltaSuit et à ses éléments.
- N'utilisez pas le DeltaSuit à proximité de substances inflammables. Le DeltaSuit n'est résistant au feu.
- Évitez tout contact entre le DeltaSuit et des liquides.
- Maintenez le DeltaSuit au sec.
- N'utilisez pas le DeltaSuit si vous devez porter des vêtements conformes à la norme EN 61340-5-1 (décharge électrostatique) afin de protéger les composants électroniques.
- Inspectez les SEE du DeltaSuit une fois par mois ; s'il y a un risque d'usure, veuillez contacter votre revendeur ou Auxivo.
- Utilisez le DeltaSuit conformément à l'usage prévu. Pour en savoir plus, consultez : Usage prévu et mauvais usage raisonnablement prévisible.
- N'effectuez pas de tâches que vous ne réaliseriez pas sans le DeltaSuit.
- N'utilisez pas le DeltaSuit lorsque votre travail comporte un risque de chute vers l'avant.
- Ne portez pas le DeltaSuit lorsque votre travail requiert l'utilisation d'équipements de protection contre les chutes. Le DeltaSuit n'est pas un harnais de protection vous empêchant de tomber. Enfilez les équipements de protection requis avant de travailler.
- Assurez-vous que vous utilisez la taille correcte et que le DeltaSuit est ajusté correctement avant toute utilisation. Un ajustement correct est indispensable pour pouvoir utiliser le DeltaSuit efficacement et sans danger.
- Veillez à la manipulation et au stockage corrects du DeltaSuit ; par exemple, ne le jetez pas par terre et ne le stockez pas dans un espace clos et humide.
- N'oubliez pas que le DeltaSuit prolonge votre corps lorsque vous vous déplacez.
- Ne placez ou ne transportez pas d'objets sur des éléments du DeltaSuit.

Consignes de sécurité

ATTENTION

Veillez lire et comprendre le présent mode d'emploi et ses consignes de sécurité avant d'utiliser le DeltaSuit. Tout manquement à cette règle peut entraîner un inconfort, voire une douleur.

- Utilisez toujours le DeltaSuit avec soin.
- Arrêtez d'utiliser le DeltaSuit si vous ressentez de l'inconfort ou une douleur.
- Arrêtez d'utiliser le DeltaSuit si vous ressentez un échauffement excessif, ce qui peut se traduire par une transpiration abondante, des vertiges ou de la fatigue.
- Ne portez pas d'outils sous le DeltaSuit.

Que faire en cas d'urgence et de situation exceptionnelle

NOTE

Consultez le responsable de la sécurité de votre site afin de garantir la conformité à toutes les réglementations applicables.

En cas d'urgence :

1. Ne retirez pas le DeltaSuit si ce n'est pas indispensable.
2. Veillez à vous mettre en sécurité avant d'aider d'autres personnes.
3. Appliquez votre plan d'urgence.
4. Allez chercher votre trousse de secours.

Enfiler le DeltaSuit

Déballer le DeltaSuit

1. Déballer le DeltaSuit. Éliminez l'emballage et les déchets d'emballage de manière correcte.
2. Veillez à ce que l'emballage contienne les éléments suivants :
 - DeltaSui avec 1 paire de SEE
 - Mode d'emploi

Préparer le DeltaSuit

AVERTISSEMENT

Avant d'enfiler le DeltaSuit, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé. Pour obtenir des instructions détaillées sur l'inspection du DeltaSuit, consultez: *Inspections*.

Pour une utilisation sûre et efficace, chaque structure dorsale doit être insérée entièrement dans la poche correspondante du Gilet et fixée correctement aux boucles de fixation à l'épaule du Gilet.

Avant chaque utilisation, veillez à ce que les deux structures dorsales soient fixées correctement et verrouillez les deux Brassards.

Objectif: confirmer la fixation correcte des deux structures dorsales et verrouiller les deux Brassards



1. Assurez-vous que chaque structure dorsale est insérée entièrement dans la poche correspondante à l'arrière du Gilet. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de jeu au fond des poches du Gilet.

Enfiler le DeltaSuit



2. Assurez-vous que chaque boucle de fixation à l'épaule est fixée correctement à la partie supérieure de la structure dorsale correspondante.



3. Verrouillez chaque Brassard:
 - Faites pivoter le Brassard vers l'arrière jusqu'à la butée et maintenez-le en position. Avec l'autre main, levez et maintenez le Bouton de verrouillage. Lentement, faites encore pivoter le Brassard légèrement vers l'arrière tout en relâchant le Bouton de verrouillage.
 - Si le Brassard peut aller plus loin, répétez la dernière étape.

Enfiler le DeltaSuit

Régler le niveau de soutien

ATTENTION

Le Commutateur de niveau de soutien fonctionne avec un ressort et, si vous le relâchez, il se déplace brusquement et rapidement vers l'une de ses positions de fin de course.

Si vous changez de niveau de soutien, veillez à bien maintenir le commutateur jusqu'à sa position de fin de course afin qu'il ne heurte ou ne pince pas vos doigts.

Réglez le niveau de soutien avant d'enfiler le DeltaSuit. Si vous devez changer de niveau de soutien pendant que vous portez le DeltaSuit, retirez d'abord le DeltaSuit ou demandez de l'aide à quelqu'un qui connaît bien le DeltaSuit.

Objectif: sélectionner le niveau de soutien 1 ou 2 de manière sûre et correcte.



Pour passer au niveau de soutien 2, abaissez complètement le Commutateur de niveau de soutien bleu jusqu'à la butée. Veillez à ne pas le relâcher trop tôt, faute de quoi le Commutateur de niveau de soutien remonterait brusquement et rapidement et pourrait vous blesser aux doigts.



Pour passer au niveau de soutien 1, relevez complètement le Commutateur de niveau de soutien bleu jusqu'à la butée.

Préparer les boucles et les sangles

Objectif: toutes les boucles sont ouvertes et toutes les sangles sont desserrées.

1. Ouvrez toutes les boucles et desserrez complètement toutes les sangles afin qu'elles atteignent leur longueur maximale.

Enfilez le Gilet

AVERTISSEMENT

Si vous enfiler le Gilet lorsque les Brassards ne sont pas verrouillés, les Brassards mobiles peuvent vous gêner ou vous toucher à la tête. Pour obtenir des instructions détaillées sur le verrouillage des Brassards, consultez : *Préparer le DeltaSuit*

Objectif: porter le Gilet de manière sûre et confortable avec une stabilité suffisante.



Enfiler le Gilet comme un sac à dos.



Fermez et serrez les deux ceintures pour le torse. La protection centrale amovible est fournie avec la ceinture pour le bas du torse pour plus de confort.



Réglez la longueur du Gilet en abaissant les deux sangles d'ajustement de la longueur du Gilet jusqu'à ce que la partie supérieure du Gilet entre en contact avec vos épaules.

Enfiler le DeltaSuit

Déverrouiller et enfiler les Brassards

AVERTISSEMENT

N'abaissez pas les Brassards tant qu'ils ne sont pas verrouillés et que toutes les sangles du Gilet ne sont pas serrées et ajustées.

Abaissez les Brassards en les tenant par leur partie rigide.

Faites attention en abaissant les Brassards : ils fonctionnent avec un ressort et se déplacent brusquement et rapidement si vous les relâchez avant que votre bras ne soit correctement placé et repose entièrement sur le Brassard.

Veillez à ne pas relâcher le Brassard tant que votre avant-bras n'est pas correctement placé et ne repose pas entièrement sur le Brassard.

Avant de commencer à travailler, veillez à ce que vos bras soient correctement placés sur les Brassards, que vous avez ajustés à votre taille et verrouillés. Assurez-vous que les boucles des Brassards soient insérées entièrement dans les crochets et à ce que les sangles velcro soient bien serrées et ajustées à votre taille.

ATTENTION

Veillez à déverrouiller les Brassards avant de les abaisser et de placer vos bras sur les Brassards. Porter des Brassards verrouillés peut vous gêner dans vos mouvements et endommager les structures brachiales ou les Brassards.

Objectif: enfiler les Brassards sans danger et les porter confortablement.

Pour chaque bras :



Relevez le Bouton de verrouillage afin de déverrouiller le Brassard.



Avec l'autre main, tenez la partie rigide du Brassard, tirez délicatement pour l'étirer, abaissez légèrement la main et tenez prudemment le Brassard tout en y plaçant votre avant-bras.



Positionnez le Brassard au-dessus du coude, à l'endroit qui vous semble le plus confortable.

Enfiler le DeltaSuit



Tout en gardant votre bras levé, utilisez l'autre main pour fermer le Brassard en attachant la boucle au crochet puis serrez en trois étapes : détachez la Sangle d'ajustement du Brassard, tirez pour serrer puis rattachez la sangle.

Contrôler et régler la position de l'Articulation de l'épaule

Objectif: veiller à ce que l'Articulation de l'épaule du DeltaSuit soit positionnée correctement.



Assurez-vous que vous pouvez introduire deux ou trois doigts dans l'espace entre l'Articulation de l'épaule et le Gilet du DeltaSuit. S'il y a trop d'espace, raccourcissez la sangle d'ajustement pour l'épaule afin d'abaisser l'Articulation de l'épaule. S'il n'y a pas assez d'espace, allongez la sangle d'ajustement pour l'épaule afin de relever l'Articulation de l'épaule

Enfiler le DeltaSuit

Contrôler l'ajustement optimal

Objectif: ajuster le DeltaSuit de manière optimale pour un soutien et un confort maximaux.

1. Le Gilet doit être serré contre le haut du corps de façon à ce que vous ressentiez une légère pression sur le torse lorsque vous inspirez. Si vous ressentez de l'inconfort, desserrez légèrement les ceintures pour le torse.
2. Bougez vos bras et réalisez le contrôle suivant :
 - Assurez-vous que vous pouvez lever vos deux bras vers l'avant. Dans le cas contraire, vérifiez si les Brassards ne sont pas verrouillés.
 - Lorsque vous bougez vos bras, veillez à ce que les articulations de l'épaule du DeltaSuit soient stables et situées à une distance d'environ 2 ou 3 doigts au-dessus du Gilet. Si elles sont trop bas, abaissez les deux sangles d'ajustement de la longueur du Gilet afin de raccourcir le Gilet et d'allonger les sangles d'ajustement pour les épaules. Si elles sont trop haut, raccourcissez les sangles d'ajustement pour les épaules.
 - Assurez-vous que les Brassards ne glissent pas vers vos coudes. Si tel est le cas, remplacez les Brassards et serrez-les davantage.
 - Vérifiez si les Brassards sont trop serrés. Si tel est le cas, desserrez les Brassards.

Fixer les sangles desserrées

AVERTISSEMENT

Utilisez les boucles filetées ou les sangles velcro pour stocker correctement les extrémités libres des sangles et éviter de vous accrocher à des objets saillants ou de rester coincé(e) dans des parties, machines ou véhicules en mouvement.



Veillez à ce que toutes les sangles passent à travers les boucles filetées. Les boucles filetées doivent être placées le plus loin possible de la boucle de fixation.



Veillez à ce que les deux sangles (velcro) de fixation du Brassard soient serrées.

Options de personnalisation

Si des frottements ou des points de pression apparaissent pendant l'utilisation, vous pouvez y remédier en rajustant le Gilet et les Brassards. Ceci peut être nécessaire notamment pendant la première heure d'utilisation, une fois que le DeltaSuits'est « adapté » à l'utilisateur, ou lorsque vous changez de poste de travail et que vous passez de la position debout à la position à genoux, par exemple.



AVERTISSEMENT

Arrêtez d'utiliser le DeltaSuitsi vous ressentez un échauffement excessif, ce qui peut se traduire par une transpiration abondante, des vertiges ou de la fatigue

Enlever le DeltaSuit



AVERTISSEMENT

Lorsque vous enlevez le DeltaSuit, commencez par ouvrir chaque Brassard et retirez votre bras prudemment avant de passer à une autre étape.

N'enlevez pas le Gilet tant que votre bras se trouve dans le Brassard.

Manipulez le DeltaSuits avec soin et stockez-le en lieu sûr.

Enfiler le DeltaSuit

Enlever et verrouiller les Brassards

Un bras à la fois :

- Maintenez le bras levé.



- Avec l'autre main, ouvrez le Brassard en détachant la boucle du crochet puis tenez le Brassard tout en retirant votre bras lentement et prudemment.



- Verrouiller le Brassard : Faites pivoter le Brassard vers l'arrière jusqu'à la butée et maintenez-le en position. Avec l'autre main, levez et maintenez le Bouton de verrouillage. Lentement, faites encore pivoter le Brassard légèrement vers l'arrière tout en relâchant le Bouton de verrouillage.
- Si le Brassard peut aller plus loin, répétez la dernière étape.

Enlever le Gilet

- Assurez-vous que les deux Brassards sont verrouillés
- Ouvrez toutes les boucles de fixation.
- Enlevez le Gilet.
- Laissez-le sécher à l'air libre puis stockez-le.

Nettoyage, manipulation et entretien

Manipulation

- Manipulez toujours le DeltaSuit avec soin.
- Évitez tout contact entre des objets pointus ou tranchants et le DeltaSuit.
- Évitez tout contact entre le DeltaSuit et de l'huile ou des produits chimiques susceptibles de l'endommager
- Veillez à ce que le DeltaSuit soit stocké dans un endroit sec et ventilé et à l'abri du rayonnement solaire direct.
- Si vous travaillez dans un environnement exposé à la poussière, à la saleté ou à d'autres petites particules, nettoyez-le après utilisation.

Consommables

AVERTISSEMENT

Le DeltaSuit doit impérativement être utilisé avec les systèmes de stockage d'énergie élastiques (see) DeltaSuit d'origine, fabriqués par Auxivo.

Les systèmes de Stockage d'énergie élastiques (SEE) sont des consommables devant être remplacés au bout d'un an d'utilisation. Un SEE doit également être remplacé si vous constatez de l'usure ou d'autres dommages (voir *Section Inspections*).

Inspections

AVERTISSEMENT

Procédez à une inspection visuelle au moins une fois par mois pour garantir le bon fonctionnement du DeltaSuit. Documentez les inspections réalisées. Si vous identifiez un problème potentiel, mettez le DeltaSuit hors service et contactez votre revendeur ou Auxivo.

Si durante el trabajo tuviera la sensación de que algo no va bien, apague el DeltaSuit y realice una inspección visual antes de seguir utilizándolo.

Si le DeltaSuit est soumis à un choc important, par exemple s'il tombe par terre, effectuez une inspection visuelle avant de continuer à l'utiliser.

Faites attention en abaissant les Brassards : ils fonctionnent avec un ressort et se déplacent brusquement et rapidement si vous les relâchez avant que votre bras ne soit correctement placé et repose entièrement sur le Brassard.

Nettoyage, manipulation et entretien

Pour réaliser une inspection visuelle, suivez la liste de contrôle ci-dessous :

Systèmes de stockage de l'énergie élastiques (SEE)

Les bandes des SEE présentent-elles des signes d'usure, de déformation ou de déchirure ?

Contrôlez visuellement les bandes des SEE en suivant les étapes suivantes. Pour chaque côté :

- Abaissez le Brassard tout en maintenant la Structure scapulaire. afin d'examiner les deux côtés des bandes des SEE.
- Abaissez le Commutateur de niveau de soutien au niveau 2. Examinez les bandes des SEE au-dessus du Commutateur de niveau de soutien.



1. Bandes des SEE



1. Bandes des SEE



1. Bandes des SEE

Gilet

Les poches du Gilet, les boucles et les sangles présentent-elles des signes d'usure ?

Brassards

Les Brassards présentent-ils des signes d'usure ?

Boucle de fixation à l'épaule

Les boucles et sangles de fixation à l'épaule présentent-elles des signes d'usure ?

Nettoyage, manipulation et entretien

Nettoyer le DeltaSuit

AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de pistolet à air comprimé pour nettoyer des parties du DeltaSuit.

Veillez suivre les étapes suivantes pour nettoyer le DeltaSuit sans l'endommager :

1. Séparez les parties textiles et non textiles :



- Enlevez le Gilet en détachant les deux boucles de fixation à l'épaule des deux structures dorsales.



- Retirez chaque revêtement textile des Brassards en procédant de la sorte :
 - a. Détachez la sangle velcro située en bas du Brassard et faites-la passer à travers la fente se trouvant à côté du crochet du Brassard.

Nettoyage, manipulation et entretien



b. Retirez le revêtement textile du Brassard correspondant.

2. Nettoyez les parties textiles.
 - Fermez toutes les boucles du Gilet.
 - Serrez toutes les sangles et fermez toutes les boucles des revêtements textiles des deux Brassards.
 - Mettre le tout dans un sac de lavage.
 - Lavez les composants textiles en machine à 30 °C. N'utilisez pas d'adoucissant. Utilisez un détergent doux. Lavez ces éléments séparément. Sélectionnez un essorage doux. Ne passez pas les éléments au sèche-linge.
 - Laissez sécher les éléments textiles à l'air. Veillez à ce qu'ils soient parfaitement secs avant de les utiliser.
3. Nettoyez les parties non textiles.
 - Essuyez toutes les surfaces avec un chiffon humide et laissez sécher à l'air.
 - Stockez ces éléments en attendant que les parties textiles soient lavées et prêtes
4. Remontez toutes les parties.



Insérez chaque structure dorsale dans la poche du Gilet correspondante. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de jeu au fond des poches du Gilet.



Attachez chaque boucle de fixation à l'épaule à la fente de la structure dorsale correspondante.



Attachez chaque revêtement textile au Brassard correspondant

Nettoyage, manipulation et entretien

5. Réalisez une inspection pour vérifier si toutes les parties du DeltaSuit sont montées correctement pour la prochaine utilisation :
- Assurez-vous que le Gilet est correctement fixé à la structure dorsale (voir section *Préparer le DeltaSuit*).



- Assurez-vous que le revêtement textile des Brassards est correctement fixé.

Plusieurs utilisateurs pour un DeltaSuit

Pour des raisons de sécurité et de confort, le DeltaSuit doit être ajusté à chaque nouvel utilisateur. Pour obtenir des instructions, consultez : *Enfiler le DeltaSuit*.

WARNING

Si le DeltaSuit est porté par plusieurs utilisateurs, il doit être nettoyé et lavé correctement entre chaque utilisation. Pour en savoir plus sur le nettoyage du DeltaSuit, consultez : *Nettoyer le DeltaSuit*.

Responsabilité

Auxivo AG décline toute responsabilité :

- Quant aux dommages corporels ou matériels découlant du non-respect des instructions et avertissements figurant dans le présent mode d'emploi.
- Quant aux modifications et/ou transformations effectuées sur le DeltaSuit.
- Quant à l'usure découlant d'un mauvais usage.
- Quant aux dommages causés par l'utilisation d'éléments, par exemple des pièces de rechange, qui ne sont pas d'origine.

Garantie

Auxivo garantit que le DeltaSuit offre les fonctions décrites dans le présent mode d'emploi et qu'il ne présente pas de défauts de matériaux neutralisant ou réduisant sensiblement ses fonctions, et ce pendant une période d'un an à compter de la livraison. Toutefois, le DeltaSuit contient également des consommables (définis à la section *Consommables* du mode d'emploi) que le client doit remplacer régulièrement à ses frais en fonction de leur utilisation et qui ne sont pas couvertes par cette garantie d'un an. Si un DeltaSuit présente des défauts couverts par la garantie, le revendeur ou Auxivo AG est tenu de remplacer le DeltaSuit défectueux ou les parties défectueuses du DeltaSuit. Cette garantie s'applique uniquement si le client a inspecté le DeltaSuit, adresse une réclamation écrite au revendeur ou à Auxivo dans un délai de 14 jours à compter de la livraison et y fait figurer le numéro de série du DeltaSuit défectueux, la date de livraison de ce DeltaSuit et une description du défaut. Le DeltaSuit défectueux doit ensuite être retourné au fournisseur ou à Auxivo.

Aucune garantie n'est accordée au titre des DeltaSuit ayant été réparés ou modifiés par quelqu'un d'autre qu'Auxivo ni aux DeltaSuit qui ont été utilisés de manière non conforme au présent mode d'emploi, ont été manipulés avec négligence ou ont subi un accident.

Cette garantie se substitue à toute autre garantie explicite ou implicite d'Auxivo.

Pour obtenir des pièces de rechange ou pour toute demande liée à la garantie, veuillez contacter votre revendeur ou Auxivo (*voir la section Informations et assistance du mode d'emploi*).

Élimination

Éliminez le dispositif et l'emballage conformément aux réglementations locales afin d'éviter tout risque pour l'environnement et la santé publique. L'emballage se compose de matériaux écologiques, que vous pouvez éliminer par l'intermédiaire des installations de recyclage locales. Recycler ces matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles. Le symbole figurant sur l'emballage indique qu'il se compose de carton.

Manuale Italiano

Tabella dei contenuti

Introduzione

Descrizione dell'utente	1
Scopo delle presenti istruzioni	2
Convenzioni utilizzate nel presente manuale	2
Spiegazione delle avvertenze di sicurezza	2
Segnali di sicurezza applicati sui prodotti	3
Rótulos de seguridad del producto	3
Conservazione del manuale di istruzioni	4
Informazioni importanti per il datore di lavoro	4
Informazioni e assistenza	4

Descrizione

Uso previsto e uso improprio ragionevolmente prevedibile	5
Come funziona il DeltaSuit	5
Elementi del prodotto	6
Componenti del sistema	7
Specifiche tecniche	8
Che tipo di attività viene supportata dal DeltaSuit?	9
Che tipo di attività non viene supportata dal DeltaSuit	9
Cosa accade se l'attività lavorativa comprende più mansioni sopra descritte?	10

Istruzioni di sicurezza

Importanti informazioni di sicurezza	11
Cosa fare in caso di emergenza e in situazioni eccezionali	12

Tabella dei contenuti

Indossare il DeltaSuit

Disimballare il DeltaSuit	13
Preparazione del DeltaSuit	13
Regolare il livello di supporto	14
Preparare fibbie e cinghie	14
Indossare il Corsetto	15
Sbloccare e mettere le Fasce per le braccia	16
Controllare e regolare la posizione dell'articolazione della spalla	18
Controllare e regolare il tutto per una Vestibilità ottimale	19
Fissare in posizione le cinghie allentate	19
Opzioni di personalizzazione	20
Togliere il DeltaSuit	20
Togliere e bloccare le Fasce per le braccia	21
Togliere il Corsetto	22

Pulizia, cura e manutenzione

Cura generale	23
Materiali di consumo	23
Ispezioni	23
Pulire il DeltaSuit	25
Più utenti per un solo DeltaSuit	27

Informazioni legali

Responsabilità	28
aranzia	28
Smaltimento	29

Introduzione

AVVERTENZA

La qualità del supporto DeltaSuit, i benefici del suo utilizzo e il comfort di utilizzo dipendono da un uso corretto e da una buona Vestibilità del DeltaSuit. Pertanto, si prega di prendere tempo per leggere questo manuale, per adattare il DeltaSuit alle proprie esigenze e per imparare ad utilizzarlo. È importante comprendere quale tipo di attività viene supportata dal DeltaSuit e quanto supporto lo stesso è in grado di fornire. In caso di domande riguardanti il DeltaSuit, si prega di contattarci per una consulenza.

Descrizione dell'utente

Le presenti istruzioni sono destinate principalmente all'utente finale del DeltaSuit e secondariamente al datore di lavoro dell'utente finale. L'utente finale può essere descritto come qualsiasi persona che interagisca direttamente con il sistema. Con l'espressione "utente finale" sono compresi tipicamente, ma non solo, i seguenti soggetti:

- Installatore
- Personale o tecnici della manutenzione
- Operatore
- Personale addetto allo smantellamento

Il DeltaSuit riduce il carico sulla muscolatura del collo e delle spalle grazie alla presenza di muscoli della spalla "esterni". Sebbene non si preveda un aumento delle forze sulla schiena, sul collo e sulle spalle quando si indossa il DeltaSuit, per precauzione, i soggetti con problemi di salute non possono utilizzare il DeltaSuit senza aver prima consultato un medico.

Tutti gli altri possono utilizzare il DeltaSuit. Tuttavia, mentre si indossa il DeltaSuit non si deve mai svolgere un lavoro che non sarebbe considerato sicuro senza il DeltaSuit, ad esempio lavorare con strumenti più pesanti di quelli che il soggetto è in grado di maneggiare. Il DeltaSuit non rende immuni da infortuni.

L'uso del DeltaSuit deve essere effettuato esclusivamente da una persona autorizzata e adeguatamente qualificata e specializzata che abbia almeno 18 anni e che:

- Abbia letto e compreso il presente manuale.
- Abbia familiarità con il funzionamento di apparecchiature simili.
- Sia in grado di gestire il prodotto.
- Sia consapevole di tutti i possibili pericoli e agisca di conseguenza.

Gli interventi di manutenzione e/o ispezione richiesti, come indicato nel presente manuale di istruzioni, sono consentiti se eseguiti dalle persone sopra citate, salvo che non sia chiaramente indicato quando ciò non è consentito.

Il DeltaSuit non deve essere utilizzato da soggetti con problemi di salute senza aver prima consultato un medico.

Scopo delle presenti istruzioni

Grazie per aver acquistato il DeltaSuit. Lo scopo del presente documento consiste nel consentire al lettore di familiarizzare con l'installazione e l'uso del DeltaSuit, in modo che lo si possa utilizzare in modo sicuro on qualità di utenti finali. La presente documentazione deve pertanto essere considerata parte integrante del DeltaSuit

Operazioni preliminari

Prima di iniziare a utilizzare il DeltaSuit in prima persona o di distribuirlo all'interno della propria azienda, si consiglia di leggere attentamente le seguenti sezioni del manuale.

Sebbene il DeltaSuit non sia un'apparecchiatura complicata, i benefici si ottengono solo utilizzandolo correttamente. Si tratta di un dispositivo indossabile che può essere collegato al corpo per ore. È necessario abituarsi un po', finché non lo si percepisca come un nuovo modo naturale di lavorare.

Per ottenere il massimo beneficio dal DeltaSuit, si consiglia di procedere come segue:

1. Imparare a indossarlo e a regolarlo in base alla propria corporatura.
2. Imparare a usarlo in modo intuitivo senza pensarci. Imparare a selezionare il livello di supporto per l'attività corrente.
3. L'ideale è abituarsi. Non utilizzarlo per 8 ore al giorno fin dall'inizio. Si consiglia di iniziare con un'ora al giorno e aumentare con il tempo fino a sentirsi perfettamente a proprio agio..

Convenzioni utilizzate nel presente manuale

Nel presente documento vengono utilizzate le seguenti convenzioni di stile:

Grassetto
Avvertenze.

Corsivo
Riferimenti incrociati

Introduzione

Spiegazione delle avvertenze di sicurezza

PERICOLO

Pericolo indica un pericolo con un alto livello di rischio che, se non evitato, può causare morte o gravi lesioni.

AVVERTENZA

Avvertenza indica un pericolo con un medio livello di rischio che, se non evitato, potrebbe causare morte o gravi lesioni.

ATTENZIONE

Attenzione indica un pericolo con un basso livello di rischio che, se non evitato, potrebbe causare lesioni di lieve o moderata entità.

NOTA

Indica informazioni considerate importanti, ma non correlate al pericolo.

Segnali di sicurezza applicati sui prodotti

AVVERTENZA

Si prega di prendere visione di tutti i cartelli di sicurezza applicati alle singole parti del DeltaSuit per indicare le avvertenze di pericolo, i punti di possibile pizzicamento, ecc.

I segnali di sicurezza riportati di seguito sono collocati sulle singole parti del DeltaSuit.



Leggere il manuale.

Conservazione del manuale di istruzioni

AVVERTENZA

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere e comprendere il presente manuale di istruzioni e le relative istruzioni di sicurezza. L'inosservanza di quanto sopra può provocare gravi lesioni o morte. Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro e trasmetterle agli utenti successivi del prodotto.

I datori di lavoro devono assicurarsi che i dipendenti siano informati o ricevano queste istruzioni. Il produttore non è responsabile per i casi di danni materiali o lesioni personali causati da un utilizzo non corretto o dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza. In questi casi consegue la decadenza della garanzia.

In caso di dubbi, contattare il fornitore o Auxivo onde evitare malintesi e rischi conseguenti.

Informazioni importanti per il datore di lavoro

I datori di lavoro hanno la responsabilità di garantire ai propri dipendenti un ambiente di lavoro sicuro. Pertanto, prima di distribuire il DeltaSuit nella propria azienda, devono sempre aver condotto un'analisi dei compiti e dei rischi e aver informato i propri dipendenti sui possibili pericoli associati.

Le leggi locali in materia di salute e sicurezza sul lavoro devono essere sempre rispettate.

I datori di lavoro devono assicurarsi che tutti gli utenti finali abbiano l'opportunità di abituarsi al DeltaSuit, poiché per abituarcivisi può essere necessario del tempo.

Informazioni e assistenza

La versione più recente del presente documento e altre informazioni sul prodotto sono disponibili su www.Auxivo.com.

Per migliorare la nostra esperienza di clienti, apprezziamo i commenti degli utenti. Possono essere inviati sulla pagina di assistenza del nostro sito web o inviati a info@Auxivo.com.

Per domande, informazioni su accessori e materiali, assistenza tecnica o per ordinare altri manuali di istruzioni, si invita a contattare l'azienda.

Telefono: +41 (0) 77 250 35 31
E-mail: info@Auxivo.com

Auxivo AG
Sonnenbergstrasse 74
8603 Schwerzenbach
Svizzera

Descrizione

Uso previsto e uso improprio ragionevolmente prevedibile

Il DeltaSuit è destinato a essere utilizzato come esoscheletro che sostiene i muscoli del collo e delle spalle quando si svolgono attività con le braccia all'altezza delle spalle o al di sopra di esse. Il DeltaSuit ha lo scopo di sostenere l'utente e ridurre il carico di lavoro, ad esempio durante le attività ripetitive o i periodi prolungati di lavoro con le braccia all'altezza delle spalle o al di sopra di esse.

Il DeltaSuit non è un dispositivo medico. Il DeltaSuit non è destinato ad essere utilizzato per alcun tipo di applicazione medica.

Il DeltaSuit non è destinato ad essere utilizzato per:

- Sostenere altri movimenti o altri muscoli rispetto a quelli sopra descritti.
- Svolgere qualsiasi attività non considerata sicura senza indossare il DeltaSuit
- Sostenere l'utente durante lo sport o altre attività fisiche.

Para más información, consulte también:

- *Che tipo di attività viene supportata dal DeltaSuit? (p.9)*
- *Che tipo di attività non viene supportata dal DeltaSuit? (p.9)*

Il DeltaSuit deve essere utilizzato solo con accessori e componenti originali. Si consiglia di utilizzare il DeltaSuit solo entro i limiti di prestazione specificati e in conformità alle istruzioni descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi uso diverso da quello descritto nel presente manuale è considerato un uso non previsto.

Come funziona il DeltaSuit

Il DeltaSuit è progettato per sostenere i muscoli delle spalle e del collo quando si lavora con le braccia all'altezza delle spalle o al di sopra di esse, ad esempio mentre si maneggia un utensile come ad esempio il trapano. Funziona come uno strato di muscoli aggiuntivi esterno al corpo per ridurre il carico sui muscoli dell'utente.

Il DeltaSuit è progettato per ridurre i muscoli del collo e delle spalle di circa il 20-65% quando si maneggia un utensile di 1,8 kg sopra il livello delle spalle. Poiché i muscoli lavorano meno, il processo di affaticamento quando si maneggia un utensile al di sopra del livello delle spalle viene ritardato del 45-75%.

Il DeltaSuit è dotato di elementi elastici integrati che immagazzinano energia, utilizzata per sostenere l'utente e ridurre il carico di lavoro. Offre un sistema di supporto facile da usare, piccolo e leggero. L'utente può indossare le Fasce per le braccia ogni volta in cui desidera supporto e toglierle quando esso non è più necessario, mantenendo l'esoscheletro indossato per un uso successivo. L'utente può scegliere tra due livelli di supporto (livello 1 e 2) in base alla mansione da svolgere.

Elementi del prodotto

Il DeltaSuit è composto da cinque elementi principali:

1. Il Corsetto, collegato alla parte superiore del corpo.
2. La Struttura per la schiena collegata al Corsetto e la Struttura per le spalle.
3. La Struttura per le spalle che si suddivide in:
 - a. Articolazione della spalla, che consente di ruotare liberamente le braccia.
 - b. Pulsante di blocco, che consente di riporre la Fascia per il braccio dietro la schiena permettendo nel contempo di mettere e togliere il Corsetto in tutta semplicità e di fare una pausa senza pensieri.
 - c. DeltaSuit Elastic Energy Storage (EES), che contiene le fasce elastiche che immagazzinano l'energia di movimento per sostenere l'utente durante il lavoro.
 - d. Interruttore del livello di supporto, che consente di scegliere tra due livelli di supporto.
4. La Struttura per le braccia, che è collegata alla Struttura per le spalle e che si estende in lunghezza mentre l'utente muove le braccia.
5. La Fascia per il braccio che è collegata alla Struttura per le braccia e all'avambraccio.



- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Corsetto | 4. Pulsante di blocco |
| 2. Articolazione della spalla | 5. Struttura per le braccia |
| 3. Struttura per le spalle | 6. Fascia per il braccio |



1. Struttura per la schiena



1. Commutatore del livello di supporto

Descrizione

Componenti del sistema

Per il funzionamento, la manutenzione e la pulizia del DeltaSuit è importante comprendere come e dove si trovano i singoli componenti.



1. Cinghia per la parte superiore del torace
2. Fibbia per la parte superiore del torace
3. Fibbia per la regolazione in altezza della cinghia per la parte superiore del torace
4. Cuscinetto centrale
5. Cinghia per la parte inferiore del torace
6. Fibbia per la parte inferiore del torace
7. Fibbia per la regolazione della lunghezza del Corsetto
8. Cinghia per la regolazione della lunghezza del Corsetto



1. Tasca del Corsetto



1. Fibbia di collegamento spalla
2. Cinghia di regolazione spalla
3. Commutatore del livello di supporto



1. RiVestimento tessile fascia per braccio
2. Cinghia per la regolazione della fascia per braccio
3. Anello della fascia per braccio
4. Gancio della fascia per braccio

Specifiche tecniche

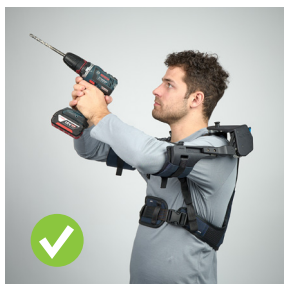
Nome del dispositivo	DeltaSuit
Modello	1.0
Durata di vita tecnica	2 anni
Taglia	S/M e L/XL
Selezione della taglia	El usuario elige la talla del DeltaSuit en función de su talla de camiseta (S/M/L/XL). Nota: tenere conto se l'utente indossa altri indumenti spessi sotto il DeltaSuit.
Massa complessiva	2.15 kg (S/M) 2.25 kg (L/XL)
Dimensioni (imballato)	Circa 52 cm x 66 cm x 24 cm
Circonferenza del torace	57-97 cm (S/M) 73-132 cm (L/XL)
Circonferenza dell'avambraccio	20-45 cm
Composizione chimica	Alluminio, acciaio, nylon PA12, POM Tessuto principale, mesh distanziatore, Rivestimento interno: 100% poliestere Rivestimento interno: 79% nylon / 21% elasthan.
Intervallo di temperatura ambiente di stoccaggio	15 – 25°C (59 – 77°F)

Descrizione

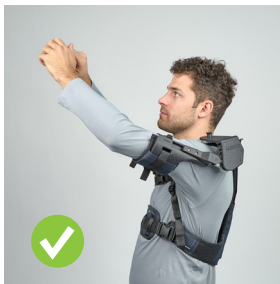
Che tipo di attività viene supportata dal DeltaSuit?

È importante capire in quale tipo di attività il DeltaSuit fornisce supporto e in quali casi no. Per sua natura, il DeltaSuit è in grado di sostenere i muscoli del collo e delle spalle quando le braccia si trovano all'altezza delle spalle o al di sopra di esse.

La DeltaSuit sostiene l'utente ogni volta che questi solleva le braccia al di sopra del livello delle spalle, ad esempio quando solleva un oggetto o manipola un utensile. Di conseguenza, i benefici del DeltaSuit sono maggiori se l'attività lavorativa prevede di lavorare molto con le braccia all'altezza delle spalle o al di sopra di esse, ad esempio:



Gestione di utensili al di sopra del livello delle spalle.



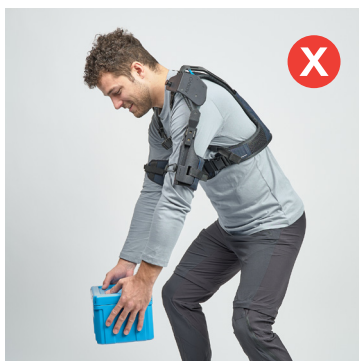
Manipolazione di oggetti al di sopra del livello delle spalle.



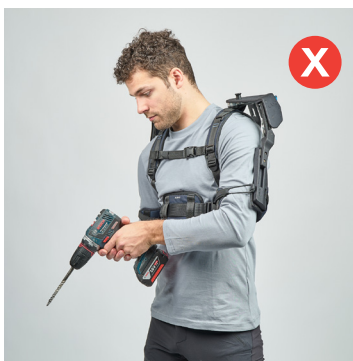
Sollevamento di oggetti al di sopra del livello delle spalle.

Che tipo di attività non viene supportata dal DeltaSuit?

Il DeltaSuitNON è stato progettato per supportare altri movimenti o altri muscoli oltre a quelli descritti nella Sezione *Che tipo di attività viene supportata dal DeltaSuit?* Non impedisce di svolgere tali attività, ma non fornisce alcun supporto. In particolare, ciò significa che non ci si può aspettare un supporto nelle attività di movimentazione al di sotto del livello delle spalle, ad esempio:



Attività di manipolazione al di sotto del livello delle spalle.



Manipolazione di utensili al di sotto del livello delle spalle.

Cosa accade se l'attività lavorativa comprende più mansioni sopra descritte?

Se l'attività lavorativa consiste in diverse mansioni, alcune delle quali sono supportate, altre no, è comunque possibile utilizzare il DeltaSuit. È sufficiente indossare le Fasce per le braccia del DeltaSuit durante le mansioni supportate. Per le mansioni non supportate, è sufficiente togliere le Fasce per le braccia e bloccarle dietro la schiena.

Istruzioni di sicurezza

Importanti informazioni di sicurezza

PERICOLO

Prima di utilizzare il DeltaSuit, leggere e comprendere il presente manuale. L'inosservanza di quanto sopra può provocare gravi lesioni o morte.

Non utilizzare il DeltaSuit in condizioni atmosferiche esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'attrito tra i materiali del DeltaSuit può creare scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.

AVVERTENZA

Prima di utilizzare il DeltaSuit, leggere e comprendere il presente manuale. L'inosservanza di quanto sopra può provocare un mancato supporto, gravi lesioni o morte.

- Non eseguire mai alcuna attività lavorativa indossando il DeltaSuit che non sia considerata sicura senza aver prima indossato il DeltaSuit.
- Non utilizzare un DeltaSuit danneggiato.
- Non apportare modifiche al DeltaSuite alle sue parti.
- Non utilizzare il DeltaSuit in prossimità di sostanze infiammabili. Il DeltaSuit non è ignifugo.
- Mantenere il DeltaSuit libero da qualsiasi liquido.
- *Mantenere il DeltaSuit asciutto.*
- Non utilizzare il DeltaSuit quando è necessario indossare indumenti conformi alla normativa sulle scariche elettrostatiche (EN 61340-5-1) per proteggere i dispositivi elettronici.
- Non utilizzare gli elementi dell'Elastic Energy Storage (EES) per più di 1 anno.
- Ispezionare mensilmente gli EES del DeltaSuite, in caso di usura, contattare il fornitore o Auxivo.
- Utilizzare il DeltaSuit solo per l'uso previsto. Per ulteriori informazioni, si veda: *Uso previsto e uso improprio ragionevolmente prevedibile.*
- Non fare cose che non si farebbero senza il DeltaSuit.
- Non utilizzare il DeltaSuit durante attività lavorative che comportano il rischio di caduta in avanti.
- Non indossare il DeltaSuit durante attività che richiedono l'uso di dispositivi di protezione anticaduta. Il DeltaSuit non è un'imbracatura di sicurezza che protegge dalle cadute. Indossare le protezioni anticaduta necessarie prima di lavorare.
- Assicurarsi di utilizzare la taglia corretta e di regolare correttamente il DeltaSuit prima di ogni utilizzo. L'utilizzo sicuro ed efficace del DeltaSuit si basa su una corretta aderenza al corpo.
- Accertarsi che il DeltaSuit sia maneggiato e conservato correttamente, ad esempio non gettarlo a terra né riporlo in uno spazio chiuso quando è umido o bagnato.
- Si tenga presente che il DeltaSuit estende il corpo quando si cammina.
- Non collocare né trasportare oggetti sopra parti del DeltaSuit.

ATTENZIONE

Prima di utilizzare il DeltaSuit, leggere e comprendere il presente manuale. L'inosservanza di quanto sopra può comportare disagio o dolore.

- Usare sempre il DeltaSuit con cura.
- Interrompere l'uso del DeltaSuit quando si avverte disagio o dolore.
- Interrompere l'uso del DeltaSuit quando si avvertono segni di surriscaldamento, come sudorazione abbondante, vertigini o affaticamento.
- Non portare utensili al di sotto del DeltaSuit.

Cosa fare in caso di emergenza e in situazioni eccezionali

NOTA

Consultare il responsabile della sicurezza della struttura al fine di garantire la conformità interna a tutte le normative vigenti.

In caso di emergenza:

1. Non togliere il DeltaSuit se non assolutamente necessario.
2. Accertarsi di essere al sicuro prima di prestare assistenza ad altri.
3. Seguire il proprio piano di emergenza.
4. Procurarsi il kit di emergenza.

Indossare il DeltaSuit

Disimballare il DeltaSuit

1. Disimballare il DeltaSuit. Smaltire correttamente l'imballaggio e i rifiuti di imballaggio.
2. Assicurarsi che la confezione contenga i seguenti elementi:
 - DeltaSuit con 1 paio di EES
 - Manuale di istruzioni

Preparazione del DeltaSuit

⚠ AVVERTENZA

Controllare che il DeltaSuit non presenti danni prima di indossarlo. Per istruzioni dettagliate su come ispezionare il DeltaSuit, vedere: *ispezioni*.

Per un uso sicuro ed efficace, ogni Struttura per la schiena deve essere inserita correttamente e completamente in ogni Tasca del Corsetto e fissata correttamente alle fibbie di collegamento con le spalle del Corsetto.

Prima di ogni utilizzo, verificare che entrambe le Strutture per la schiena siano fissate correttamente e bloccare entrambe le Fasce per le braccia.

Obiettivo: Verificare il corretto fissaggio di entrambe le Strutture per la schiena e bloccare entrambe le Fasce per le braccia..



1. Verificare che ogni Struttura per la schiena sia inserita correttamente e completamente all'interno di ogni tasca sul retro del Corsetto. Assicurarsi che non vi siano spazi vuoti nella parte inferiore della Tasca del Corsetto.

Indossare il DeltaSuit



2. Verificare che ogni Fibbia di collegamento per la spalla sia fissata correttamente alla parte superiore di ciascuna Struttura per la schiena.



3. Bloccare ogni Fascia per il braccio:

- Ruotare la Fascia per il braccio verso la parte posteriore fino all'arresto e mantenerla in posizione. Con l'altra mano, tirare verso l'alto e tenere premuto il Pulsante di blocco. Ruotare lentamente e minimamente la Fascia per il braccio verso la parte posteriore e contemporaneamente rilasciare il Pulsante di blocco.
- Se è ancora possibile muovere la Fascia per il braccio, ripetere l'ultimo passaggio.

Indossare il DeltaSuit

Regolare il livello di supporto

⚠ ATTENZIONE

Il commutatore del livello di supporto è caricato a molla e scatta ad alta velocità quando viene rilasciato prima che raggiunga una delle sue posizioni finali.

Quando si passa da un livello di supporto all'altro, assicurarsi di trattenere il commutatore fino a quando esso non raggiunge completamente la posizione finale, onde evitare che urti o pizzichi le dita.

Regolare il livello di supporto prima di indossare il DeltaSuit. Se è necessario adattare il livello di supporto mentre si indossa la DeltaSuit, togliere prima il DeltaSuit chiedere aiuto a qualcuno che conosca bene il DeltaSuit stesso.

Obiettivo: Selezionare il livello di supporto 1 o 2 in modo sicuro e corretto.



Per passare al livello di supporto 2, tirare il commutatore blu del livello di supporto fino in fondo, finché non raggiunge l'arresto. Evitare di mollare la presa troppo presto, in quanto ciò farebbe scattare il commutatore del livello di supporto verso l'alto ad alta velocità, con il rischio di ferirsi le dita.



Per tornare al livello di supporto 1, spingere verso l'alto il commutatore blu del livello di supporto finché non raggiunge l'arresto.

Preparare fibbie e cinghie

Obiettivo: Tutte le fibbie sono aperte e tutte le cinghie sono disimpegnate.

Aprire tutte le fibbie e portare tutte le cinghie alla massima lunghezza.

Indossare il DeltaSuit

Indossare il Corsetto

AVVERTENZA

Indossare il Corsetto quando le Fasce per le braccia non sono bloccate può causare l'ostruzione o la collisione delle Fasce per le braccia in movimento con la testa e il viso dell'utente. Per istruzioni dettagliate su come bloccare le Fasce per le braccia, vedere: *Preparazione del DeltaSuit*

Obiettivo: Indossare il Corsetto in modo confortevole e sicuro, con sufficiente stabilità.



Indossare il Corsetto come una zaino.



Chiudere e stringere entrambe le cinghie per il torace. Per un maggior comfort è stato integrato un cuscinetto centrale rimovibile per la cinghia per la parte inferiore del torace.



Regolare la lunghezza del Corsetto tirando verso il basso le due cinghie per la regolazione della lunghezza del Corsetto, finché la parte superiore del Corsetto non è a contatto con le spalle dell'utente.

Indossare il DeltaSuit

Sbloccare e mettere le Fasce per le braccia

! AVVERTENZA

Non tirare la Fascia per il braccio prima che questa sia sbloccata e che tutte le cinghie del Corsetto siano chiuse e regolate adeguatamente.

Tirare verso il basso la Fascia per il braccio trattenendo la parte rigida.

Fare attenzione quando si tira verso il basso la Fascia per il braccio, che è caricata a molla e quindi scatta ad alta velocità se rilasciata prima che il braccio sia posizionato correttamente e appoggiato completamente sulla Fascia per il braccio.

Assicurarsi di trattenere e non lasciare andare la fascia fino a quando la parte superiore del braccio non è correttamente posizionata e completamente appoggiata sulla fascia stessa.

Prima di iniziare a lavorare, assicurarsi che le braccia siano posizionate correttamente sulle fasce, che le stesse siano chiuse e regolate adeguatamente. Verificare che gli anelli delle fasce siano completamente inseriti nei ganci e che le cinghie di regolazione in velcro siano completamente chiuse e regolate in modo adeguato.

! ATTENZIONE

Assicurarsi di sbloccare la Fascia per il braccio prima di tirare questa verso il basso e posizionare il braccio sulla fascia. Indossare la Fascia per il braccio bloccata limita i movimenti e può danneggiare la Struttura per le braccia o la fascia.

Obiettivo: Indossare le Fasce per le braccia in modo sicuro e confortevole.

Per ciascun braccio:



Tirare verso l'alto il Pulsante di blocco per disimpegnare la Fascia per il braccio.



Con la mano opposta, afferrare la parte rigida della Fascia per il braccio, tirare delicatamente verso l'esterno per estenderla, abbassarla lentamente e trattenerla con cautela appoggiando la parte superiore del braccio sulla Fascia per il braccio.



Posizionare la Fascia per il braccio al di sopra del gomito, nel punto più comodo.

Indossare il DeltaSuit



Tenendo il braccio alto, utilizzare la mano opposta per chiudere la Fascia per il braccio agganciando l'anello al gancio e stringere in 3 fasi: staccare la cinghia per la regolazione della Fascia per il braccio, tirare per stringere e riattaccarla.

Controllare e regolare la posizione dell'articolazione della spalla

Obiettivo: Garantire che l'articolazione della spalla del DeltaSuit sia posizionata correttamente.



Controllare che due o tre dita entrino nello spazio tra l'articolazione della spalla e il Corsetto del DeltaSuit. Se lo spazio è eccessivo, accorciare la cinghia di regolazione della spalla per abbassare l'articolazione della spalla. Se lo spazio è troppo ridotto, allungare la cinghia di regolazione della spalla per sollevare l'articolazione della spalla.

Indossare il DeltaSuit

Controllare e regolare il tutto per una Vestibilità ottimale

Obiettivo: Per indossare il DeltaSuit con una Vestibilità ottimale, il miglior effetto di supporto e il massimo comfort.

1. Il Corsetto deve essere ben aderente alla parte superiore del corpo, in modo da avvertire una leggera pressione sul petto durante l'inspirazione. Se si avverte un disagio, allentare leggermente le cinghie per il torace.
2. Muovere le braccia e verificare quanto segue:
 - Verificare che sia possibile sollevare entrambe le braccia in avanti. In caso contrario, verificare che le Fasce per le braccia non siano bloccate.
 - Verificare che, quando si spostano le braccia, le articolazioni per le spalle del DeltaSuit siano stabili e posizionate a circa 2-3 dita sopra al Corsetto. Se sono troppo basse, tirare verso il basso entrambe le cinghie di regolazione della lunghezza del Corsetto per accorciarlo e allungare le cinghie di regolazione delle spalle. Se sono troppo alte, accorciare le cinghie di regolazione delle spalle.
 - Controllare che le Fasce per le braccia non scivolino verso il gomito. In tal caso, riposizionare e stringere ulteriormente le Fasce per le braccia.
 - Controllare se le Fasce per le braccia sono troppo strette. In caso affermativo, allentare le fasce per le braccia.

Fissare in posizione le cinghie allentate

AVVERTENZA

Utilizzare i passanti di sicurezza o le cinghie in velcro per riporre correttamente ogni estremità della cinghia per evitare che si agganci a oggetti sporgenti e rimanga incastrata in parti in movimento, macchine o veicoli.

Indossare il DeltaSuit



Assicurarsi che tutte le cinghie passino attraverso gli anelli posteriori. Gli anelli posteriori devono essere posizionati il più lontano possibile dalla fibbia



Assicurarsi che entrambe le cinghie di regolazione della Fascia per il braccio (velcro) siano chiuse.

Opzioni di personalizzazione

Se durante l'uso si verificano punti di attrito o di pressione, si possono apportare correzioni regolando il Corsetto e le Fasce per le braccia. Ciò potrebbe essere necessario soprattutto durante la prima ora di utilizzo, quando il DeltaSuit si "assesta" dopo averlo indossato, o quando si cambia posto di lavoro e si passa, ad esempio, dal lavoro in piedi a quello in ginocchio.

AVVERTENZA

Interrompere l'uso del DeltaSuit quando si avvertono segni di surriscaldamento, come sudorazione abbondante, vertigini o affaticamento

Togliere il DeltaSuit

AVVERTENZA

Quando si toglie il DeltaSuit, per ogni lato, aprire prima la Fascia per il braccio e toglierlo con attenzione, prima di eseguire qualsiasi altra operazione.

Non togliere il Corsetto mentre il braccio è all'interno della Fascia per il braccio.

Maneggiare il DeltaSuit con delicatezza e conservarlo in modo sicuro.

Indossare il DeltaSuit

Togliere e bloccare le Fasce per le braccia

Per ciascun braccio, uno alla volta:

- Tenere il braccio alto.



- Con la mano opposta, aprire la Fascia per il braccio staccando l'anello dal gancio e trattenere la fascia, togliendo lentamente e con attenzione il braccio dalla Fascia per il braccio.



- Bloccare la Fascia per il braccio: Ruotare la Fascia per il braccio verso la parte posteriore fino all'arresto e mantenerla in posizione. Con l'altra mano, tirare verso l'alto e tenere premuto il Pulsante di blocco. Ruotare lentamente e minimamente la Fascia per il braccio verso la parte posteriore e contemporaneamente rilasciare il Pulsante di blocco.
- Se è ancora possibile muovere la Fascia per il braccio, ripetere l'ultimo passaggio.

Togliere il Corsetto

- Verificare che entrambe le fasce siano bloccate
- Aprire tutte le fibbie di sblocco
- Togliere il Corsetto.
- Asciugare all'aria e conservare successivamente.

Pulizia, cura e manutenzione

Cura generale

- Maneggiare sempre il DeltaSuit con cura.
- Evitare il contatto tra oggetti taglienti o perforanti e il DeltaSuit.
- Mantenere il DeltaSuit pulito da oli e sostanze chimiche che potrebbero danneggiarlo.
- Assicurarci che il DeltaSuit sia conservato in un luogo asciutto e ventilato, al riparo dalla luce solare diretta.
- Quando si lavora in ambienti con polvere, sporcizia o altre piccole particelle, tenerlo pulito dopo l'uso.

Materiali di consumo

AVVERTENZA

Il DeltaSuit deve essere utilizzato solo insieme e mai senza gli accumulatori elastici di energia (EES) originali DeltaSuit prodotti da Auxivo.

Gli accumulatori di energia elastica (EES) sono materiali di consumo che devono essere sostituiti dopo 1 anno di utilizzo. Un EES deve essere sostituito anche in caso di usura o di altri danni (cfr. Sezione *Ispezioni*).

Ispezioni

AVVERTENZA

Eseguire un'ispezione visiva almeno ogni mese per garantire il corretto funzionamento del DeltaSuit. Tenere un registro per annotare le ispezioni. Dopo aver riscontrato la presenza di usura o altri danni, rimuovere il DeltaSuit dal funzionamento e contattare il fornitore o Auxivo per ulteriore assistenza.

Se qualcosa non va durante il lavoro, togliere il DeltaSuit ed eseguire un'ispezione visiva prima di continuare a utilizzarlo.

Qualora il DeltaSuit subisca un forte impatto, come nel caso di caduta a terra, eseguire un'ispezione visiva prima di continuare ad utilizzarlo.

Fare attenzione quando si tira verso il basso la Fascia per il braccio, che è caricata a molla e quindi scatta ad alta velocità se rilasciata prima che il braccio sia posizionato correttamente e appoggiato completamente sulla Fascia per il braccio.

Pulizia, cura e manutenzione

Per effettuare un'ispezione visiva, seguire la lista di controllo riportata di seguito:

Elastic Energy Storage (EES)

Sono presenti segni di usura, deformazione o strappo sulle bande EES?

Controllare visivamente le bande EES con i seguenti passaggi. Per ciascun lato:

- Tirare verso il basso la Fascia per il braccio, trattenendo la Struttura per le spalle, per ispezionare le bande EES da due lati diversi.
- Portare il commutatore del livello di supporto al Livello 2. Ispezionare le bande EES sopra al Commutatore del livello di supporto



1. Bande EES



1. Bande EES



1. Bande EES

Corsetto

Le tasche, le fibbie e le cinghie del Corsetto presentano segni di usura?

Fasce per le braccia

Sono presenti segni di usura e strappo sulle Fasce per le braccia?

Fibbia di collegamento spalla

Le fibbie e le cinghie di collegamento spalla presentano segni di usura?

Pulizia, cura e manutenzione

Pulire il DeltaSuit

AVVERTENZA

Non utilizzare la pistola ad aria compressa per pulire parti del DeltaSuit.

Per pulire il DeltaSuit, seguire le seguenti istruzioni volte a evitare di danneggiare il DeltaSuit:

1. Separare le parti tessili da quelle non tessili:



- Togliere il Corsetto staccando le due fibbie di collegamento spalla dalle Strutture per la schiena .



- Togliere il rivestimento tessile per fascia per braccio adottando la procedura seguente:
 - a. Staccare la fascia in velcro sul lato inferiore della Fascia per il braccio e farla passare attraverso la fessura accanto al gancio della Fascia per il braccio.

Pulizia, cura e manutenzione



b. Tirare via il Rivestimento tessile fascia per braccio dalla Fascia per il braccio.

2. Pulire le parti in tessuto.
 - Chiudere tutte le fibbie di rilascio del Corsetto.
 - Chiudere tutte le cinghie e gli anelli dei rivestimenti tessili fascia per braccio.
 - Metterlo in un sacchetto per il lavaggio.
 - Lavare i componenti tessili in lavatrice a 30°C. Non utilizzare ammorbidenti. Utilizzare un detergente delicato. Lavare separatamente. Centrifugare delicatamente. Non asciugare in asciugatrice.
 - Asciugare all'aria i componenti tessili. Assicurarsi che sia completamente asciutto prima di utilizzarlo.
3. Pulire le parti non in tessuto.
 - Pulire tutte le superfici con un panno umido e asciugare all'aria.
 - Conservare in modo sicuro fino a quando le parti tessili non siano lavate e pronte.
4. Riassemblare tutte le parti.



Inserire la Struttura per la schiena nella relativa Tasca del Corsetto. Assicurarsi che non vi siano spazi vuoti nella parte inferiore della Tasca del Corsetto.



Inserire le fibbie di collegamento spalla nella fessura della Struttura per la schiena.



Applicare il rivestimento tessile fascia per braccio su ciascuna fascia per braccio

Pulizia, cura e manutenzione

5. Controllare che tutte le parti del DeltaSuit siano assemblate correttamente per l'uso successivo:
 - Verificare che il Corsetto sia fissato correttamente alla Struttura per la schiena (vedere Sezione *Preparazione del DeltaSuit*).



- Verificare che il rivestimento tessile fascia per braccio sia applicato correttamente.

Più utenti per un solo DeltaSuit

Per garantire sicurezza e comfort, il DeltaSuit deve essere adattato a ogni nuovo utente. Per quanto attiene alle istruzioni si rimanda a: *Indossare il DeltaSuit*.

AVVERTENZA

Quando il DeltaSuit viene utilizzato da più utenti, il DeltaSuit deve essere pulito e lavato correttamente tra un utilizzo e l'altro. Per ulteriori informazioni sulla pulizia del DeltaSuit, vedere: *Pulire il DeltaSuit*.

Responsabilità

Auxivo AG non può essere ritenuta responsabile per:

- Lesioni personali o danni alle cose causati dalla mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze contenute nel presente manuale.
- Danni causati da modifiche e/o alterazioni del DeltaSuit.
- Usura e danni dovuti a un uso improprio
- Danni causati dall'uso di parti non originali del prodotto, ad esempio parti di ricambio.

Garanzia

Auxivo garantisce che il DeltaSuit presenta le funzioni descritte nel presente manuale ed è privo di difetti di materiale che ne eliminino o riducano sostanzialmente le funzioni al momento della consegna durante un periodo di garanzia di 1 anno per l'invio. Tuttavia, il DeltaSuit contiene anche materiali di consumo (definiti al punto *Materiali di consumo* del presente manuale) che devono essere sostituiti regolarmente dal cliente a proprie spese, a seconda dell'uso, e non sono coperti dal periodo di garanzia di 1 anno. Se un DeltaSuit presenta difetti coperti dalla garanzia, il fornitore o Auxivo AG sostituirà il DeltaSuit difettoso o le parti difettose del DeltaSuit. La presente garanzia sarà applicabile solo se il cliente ha ispezionato il DeltaSuit e se il reclamo ai sensi della presente garanzia viene presentato per iscritto al fornitore o ad Auxivo AG entro 14 giorni dalla consegna, indicando il numero di serie del DeltaSuit difettoso, la data di consegna del DeltaSuit e una descrizione del difetto. Successivamente, il DeltaSuit difettoso deve essere restituito al fornitore o ad Auxivo AG.

Non viene fornita alcuna garanzia per i DeltaSuit che siano stati riparati o modificati da ditte diverse da Auxivo, né per i DeltaSuit che siano stati utilizzati diversamente da quanto indicato nel presente manuale, per negligenza, per incidente o per uso improprio.

La presente garanzia sostituisce tutte le garanzie di Auxivo AG, espresse o implicite.

Per le parti di ricambio o i problemi di garanzia, contattare il proprio fornitore o Auxivo AG (definiti al punto *Informazioni e assistenza* del presente manuale).

Smaltimento

Smaltire il dispositivo e l'imballaggio secondo le norme locali al fine di evitare rischi per l'ambiente e la salute pubblica. La confezione è realizzata con materiali ecologici, che possono essere smaltiti attraverso le strutture di riciclaggio locali. Il riciclo dei materiali contribuisce alla conservazione delle risorse naturali. Il simbolo sulla confezione indica che l'imballaggio è realizzato in PAP.

Handboek Nederlands

Inhoudsopgave

Inleiding

Beschrijving van de gebruiker	1
Doel van deze instructies	2
Inleiding	2
Opmaak van deze handleiding	2
Uitleg van de veiligheidswaarschuwingen	3
Veiligheidskeurmerken	3
Bewaar deze handleiding	4
Belangrijke informatie voor de werkgever	4
Informatie en ondersteuning	4

Beschrijving van de DeltaSuit

Beoogd gebruik en te verwachten misbruik	5
Hoe werkt de DeltaSuit	5
Componenten van het product	6
Systeemcomponenten	7
Technische specificaties	8
Welke werkzaamheden worden door de DeltaSuit ondersteund?	9
Welke werkzaamheden worden niet ondersteund?	9
Wat als mijn werkzaamheden meerdere taken omvatten zoals hierboven beschreven?	10

Veiligheidsinstructies

Belangrijke veiligheidsinformatie	11
Wat te doen bij een noodgeval en in uitzonderlijke situaties	12

Inhoudsopgave

De DeltaSuit aantrekken

De DeltaSuit uitpakken	13
De DeltaSuit voorbereiden	13
Het steunniveau aanpassen	14
De gespen en banden voorbereiden	14
Trek het Vest aan	15
Los de vergrendeling op en doe de Armbanden om.	16
Controleer en stel de positie van het Schoudergewricht in	18
Instellen en de juiste pasvorm controleren	19
De Instelbanden borgen	19
Opties voor aanpassingen	20
De DeltaSuit uittrekken	20
De Armbanden verwijderen en borgen	21
Trek het Vest uit	22

Reiniging, verzorging en onderhoud

Algemene verzorging	23
Verbruiksmaterialen	23
Inspecties	23
De DeltaSuit reinigen	25
Meerdere gebruikers voor één DeltaSuit	27

Juridische informatie

Aansprakelijkheid	28
Garantie	28
Afvoeren	29

Inleiding



WAARSCHUWING

De kwaliteit van de steun die de DeltaSuit biedt, de voordelen van het gebruik en het draagcomfort worden bepaald door correct gebruik en de juiste pasvorm van de DeltaSuit. Neem daarom voldoende tijd om deze handleiding door te lezen zodat u de DeltaSuit aan uw persoonlijke omstandigheden kunt aanpassen en correct kunt gebruiken. Het is van belang dat u begrijpt welke werkzaamheden door de DeltaSuit worden ondersteund en hoeveel steun de suit kan geven. Bij vragen over de DeltaSuit kunt u contact met ons opnemen voor advies.

Beschrijving van de gebruiker

De instructies zijn voornamelijk bedoeld voor de eindgebruiker van de DeltaSuit en daarnaast voor de werkgever van de eindgebruiker. Als eindgebruiker wordt elke persoon beschouwd die direct met het systeem omgaat. Eindgebruikers zijn bijvoorbeeld onder andere:

- Installateurs
- Onderhoudspersoneel of technici
- Operators / bedieners
- Personeel belast met demontage

De DeltaSuit beperkt de belasting van de nek en schouders door u te voorzien van “externe” schouderspieren. Hoewel niet te verwachten is dat de krachten op uw rug, nek en schouders tijdens het dragen van de DeltaSuit toenemen, is het niet toegestaan dat personen met gezondheidsproblemen gebruik maken van de DeltaSuit zonder vooraf medisch advies in te winnen.

Ieder ander kan de DeltaSuit gebruiken. Voer echter tijdens dragen van de DeltaSuit nooit werkzaamheden uit die niet veilig uitgevoerd kunnen worden zonder DeltaSuit, bv. werken met gereedschappen die voor u te zwaar zijn om te hanteren. De DeltaSuit maakt u niet immuun voor letsel.

De DeltaSuit mag uitsluitend worden gebruikt door personen van minimaal 18 jaar die hiervoor zijn gekwalificeerd en:

- Deze handleiding hebben gelezen en begrepen.
- Bekend zijn met het gebruik van vergelijkbare apparatuur.
- Bekend zijn met het gebruik van dit product.
- En op de hoogte zijn van alle mogelijke gevaren en de bijbehorende handelingen.

De vereiste onderhouds- en inspectiewerkzaamheden zoals in deze handleiding beschreven mogen worden uitgevoerd door de hierboven genoemde personen tenzij duidelijk is aangegeven wanneer dit niet is toegestaan.

De DeltaSuit mag niet zonder voorafgaand overleg met een zorgprofessional worden gebruikt door personen met gezondheidsproblemen.

Doel van deze instructies

Hartelijk dank voor de aanschaf van de DeltaSuit. Het doel van deze handleiding is om u vertrouwd te maken met de installatie en het gebruik van de DeltaSuit zodat u dit product veilig kunt gebruiken. Deze documentatie moet daarom worden beschouwd als integraal onderdeel van de DeltaSuit.

Inleiding

Voordat u zelf met het gebruik van de DeltaSuit begint of de suit binnen uw bedrijf beschikbaar stelt voor gebruik, adviseren we u om de onderstaande hoofdstukken van deze handleiding zorgvuldig door te lezen.

Hoewel het gebruik van de DeltaSuit niet bijzonder ingewikkeld is, zult u profiteren van correct gebruik van dit product. De DeltaSuit is een draagbaar systeem dat urenlang met uw lichaam verbonden kan blijven. Het zal enige tijd duren voordat u eraan gewend bent en deze manier van werken natuurlijk aanvoelt.

Om maximaal van uw DeltaSuit te profiteren adviseren de volgende stappen:

1. Leer de suite aan te trekken en optimaal aan uw lichaam aan te passen.
2. Leer hoe u de suit intuïtief kunt gebruiken zonder erbij na te denken. Leer u hoe u het juiste niveau van ondersteuning kunt instellen voor de onderhavige taak.
3. Wen aan de suit. Gebruik de suit niet van begin af aan gedurende 8 uur per dag. Begin met een uur per dag en verleng de tijd totdat het gebruik volledig natuurlijk aanvoelt.

Opmaak van deze handleiding

In dit document wordt de volgende opmaak gehanteerd:

VET

Waarschuwingen.

Schuin

Dwarsverwijzingen

Inleiding

Uitleg van de veiligheidswaarschuwingen

GEVAAR

Gevaar geeft een gevaarlijke situatie aan met een hoog risico voor ernstig of zelfs dodelijk letsel.

WAARSCHUWING

Waarschuwing geeft een gevaarlijke situatie aan met een gemiddeld risico voor ernstig of zelfs dodelijk letsel.

VOORZICHTIG

Voorzichtig geeft een gevaarlijke situatie aan met een risico voor licht tot matig letsel.

KENNISGEVING

Opmerking geeft een situatie aan waarbij oplettendheid vereist is maar waarbij geen gevaar voor letsel bestaat.

Veiligheidskeurmerken

WAARSCHUWING

Neem alle veiligheidssymbolen in acht die op de relevante delen van de DeltaSuit zijn aangebracht als waarschuwing voor gevaren, beknelling etc.

De onderstaande veiligheidskeurmerken zijn op de relevante delen van de DeltaSuit aangebracht.



Raadpleeg de handleiding.

Bewaar deze handleiding

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat u deze handleiding heeft gelezen en begrepen voordat u dit product in gebruik neemt. Negeren van deze waarschuwing kan resulteren in ernstig of dodelijk letsel. Houd alle veiligheidsinformatie en de instructies bij de hand om later te raadplegen en geef de handleiding met het product door aan volgende gebruikers.

De werkgever dient ervoor te zorgen dat deze handleiding aan de medewerkers beschikbaar wordt gesteld. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van onjuist gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies. In dergelijke situaties komt het recht op garantie te vervallen.

Bij vragen of onduidelijkheden kunt u contact opnemen met uw leverancier of met Auxivo om risico's als gevolg van misverstanden te voorkomen.

Belangrijke informatie voor de werkgever

De werkgever is verantwoordelijk voor het waarborgen van een veilige werkomgeving voor de medewerkers. De werkgever moet daarom altijd een taakanalyse en een risicoanalyse uitvoeren en de medewerkers informeren over de mogelijke gevaren voordat de DeltaSuit binnen het bedrijf aan de medewerkers beschikbaar wordt gesteld.

De plaatselijk geldende wetgeving op het gebied van arbeidsveiligheid en -gezondheid moet altijd in acht worden genomen.

De werkgever moet ervoor zorgen dat alle eindgebruikers de gelegenheid krijgen om aan de DeltaSuit te wennen omdat dit enige tijd kost.

Informatie en ondersteuning

De meest recente versie van deze handleiding en verdere productinformatie is beschikbaar op www.Auxivo.com.

Om de ervaring van onze klanten te verbeteren, horen we graag uw mening. U kunt uw opmerkingen doorgeven via de pagina voor ondersteuning op onze website of via: info@Auxivo.com

Voor vragen, informatie over accessoires en materialen, technisch ondersteuning of om meer handleidingen te bestellen, kunt u contact opnemen via:

Telefoon: +41 (0) 77 250 35 31
E-mail: info@Auxivo.com

Auxivo AG
Sonnenbergstrasse 74
8603 Schwerzenbach
Zwitserland

Beschrijving

Beoogd gebruik en te verwachten misbruik

De DeltaSuit is bedoeld voor gebruik als exoskelet voor ondersteuning van de nek- en schouderspieren tijdens uitvoering van werkzaamheden met de armen op of boven schouderhoogte. De DeltaSuit is bedoeld ter ondersteuning van de gebruiker en verlichting van de werklast, bij bijvoorbeeld repeterende taken of gedurende langere tijd werken met de armen op of boven schouderhoogte.

De DeltaSuit is geen medisch hulpmiddel. De DeltaSuit is niet bedoeld voor enige medische toepassing.

De DeltaSuit is niet bedoeld voor:

- Ondersteuning van andere bewegingen of spieren dan hierboven beschreven.
- Uitvoeren van werkzaamheden die niet worden beschouwd als veilig zonder gebruik van de DeltaSuit
- Ondersteuning tijdens sport of andere fysieke activiteiten.

Zie voor verdere informatie ook:

- *Welke werkzaamheden worden ondersteund door de DeltaSuit? (p.9)*
- *Welke werkzaamheden worden ondersteund door de DeltaSuit? (p.9)*

De DeltaSuit mag uitsluitend worden gebruikt in combinatie met originele accessoires en onderdelen. Gebruik de DeltaSuit uitsluitend binnen de opgegeven specificaties en volgens de instructies zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik dan beschreven in deze handleiding wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.

Hoe werkt de DeltaSuit?

De DeltaSuit is ontworpen voor ondersteuning van de schouder- en nekspieren in situaties waarin u met de armen op of boven schouderhoogte moet werken, bijvoorbeeld tijdens gebruik van gereedschap zoals een boormachine. De suite werkt als een extra laag spieren aan de buitenkant van uw lichaam waardoor de belasting van uw eigen spieren wordt verminderd.

De DeltaSuit is ontworpen om de belasting van de nek- en schouderspieren met ca. 20% resp. 65% te verminderen bij gebruik van een gewicht van 1,8 kg boven schouderhoogte. Omdat uw spieren minder hard hoeven te werken, wordt het proces van vermoeiing tijdens gebruik van dergelijk gereedschap vertraagd met ca. 45 tot 75%.

De DeltaSuit is voorzien van geïntegreerde elastische elementen waarin energie wordt opgeslagen die vervolgens wordt gebruikt om de gebruiker te ondersteunen en de werklast te verminderen. De suit biedt een eenvoudig te gebruiken, klein en lichtgewicht ondersteunend systeem. De gebruiker kan de Armbanden gebruiken wanneer de ondersteuning nodig is en afdoen wanneer deze niet nodig zijn terwijl het exoskelet blijft zitten. De gebruiker kan kiezen uit twee niveaus van ondersteuning (niveau / level 1 en 2) afhankelijk van de werkzaamheden.

Componenten van het product

De DeltaSuit bestaat uit vijf hoofdcomponenten:

1. Het Vest dat op het bovenlichaam wordt gedragen.
2. Het Rugskelet dat is verbonden met het Vest en het Schouder skelet.
3. Het Schouder skelet bestaat uit:
 - a. Schoudergewricht waardoor de armen vrij kunnen draaien.
 - b. Borgknop, waarmee de Armband achter de rug kan worden opgeborgen waardoor het eenvoudiger wordt om het Vest aan / uit te trekken en tijdens een pauze.
 - c. DeltaSuit Elastic Energy Storage (EES), met de elastische banden die de energie van de bewegingen opslaan om u tijdens het werk te ondersteunen.
 - d. Schakelaar voor het steunniveau, waarmee u kunt kiezen tussen twee niveaus van ondersteuning.
4. Het Armskelet dat is verbonden met het Schouder skelet en in de lengte strekt wanneer u de armen beweegt.
5. De Armband die is verbonden met het Armskelet en uw bovenarm.



- | | |
|---------------------|--------------|
| 1. Vest | 4. Borgknop |
| 2. Schoudergewricht | 5. Armskelet |
| 3. Schouder skelet | 6. Armband |



1. Rugskelet



1. Schakelaar voor steunniveau

Beschrijving

Systeemcomponenten

Voor gebruik, onderhoud en reiniging van de DeltaSuit is het van belang om te weten waar te individuele componenten zich bevinden.



1. Bovenste borstriem
2. Bovenste borstgesp
3. Gesp voor de instelling van de bovenste borstriem
4. Middenkussen
5. Onderste borstriem
6. Onderste borstgesp
7. Gesp voor de verticale lengte-instelling
8. Band voor de verticale lengte-instelling



1. Vestzak



1. Gesp voor schouderbevestiging
2. Instelband voor de schouderhoogte
3. Schakelaar voor steunniveau



1. Bekleding van de armband
2. Instelband van de armband
3. Lus van de Armband
4. Haak van de armband

Technische specificaties

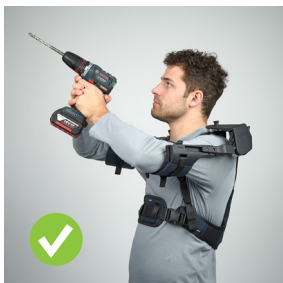
Naam van het apparaat	DeltaSuit
Model	1.0
Technische Levensduur	2 Jaar
Maat	S/M & L/XL
Keuze van de maat	De gebruiker kiest de maat van de DeltaSuit op basis van de maat voor een T-shirt (S/M/L/XL). Let op: houd rekening met de juiste maat wanneer de gebruiker aanvullend dikke kleding onder de DeltaSuit draagt
Totaal gewicht	2.15 kg (S/M) 2.25 kg (L/XL)
Afmetingen (ingepakt)	Ca. 52 cm x 66 cm x 24 cm
Borstomvang	57-97 cm (S/M) 73-132 cm (L/XL)
Omtrek bovenarm	20-45 cm
Chemische samenstelling	Aluminium, staal, nylon PA12, POM Belangrijkste textielmateriaal, net, voering: 100% polyester Voering: 79% nylon / 21% spandex
Omgevingstemperatuur bij opslag	15 – 25°C (59 – 77°F)

Beschrijving

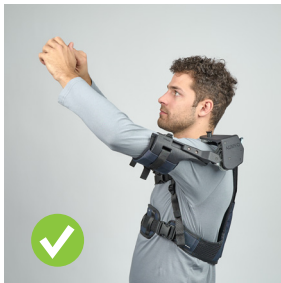
Welke werkzaamheden worden door de DeltaSuit ondersteund?

Het is van belang om goed te begrijpen welke aard werkzaamheden door de DeltaSuit worden ondersteund en welke niet. De DeltaSuit is ontworpen voor steun van de nek- en schouderspieren wanneer uw armen zich op of boven schouderhoogte bevinden.

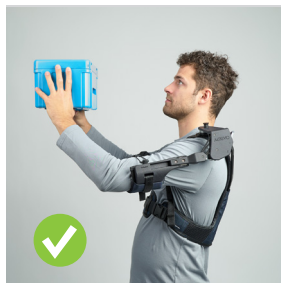
De DeltaSuit biedt steun bij elke keer dat u de armen optilt tot boven schouderhoogte, bijvoorbeeld bij het optillen van een voorwerp of gebruik van gereedschap. Om deze reden zult u het meest profiteren van de DeltaSuit wanneer u tijdens uw werkzaamheden, de armen regelmatig tot op of boven schouderhoogte moet tillen, bijvoorbeeld:



gebruik van gereedschap boven schouderhoogte.



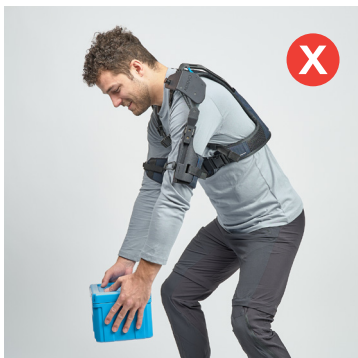
Hanteren van voorwerpen boven schouderhoogte.



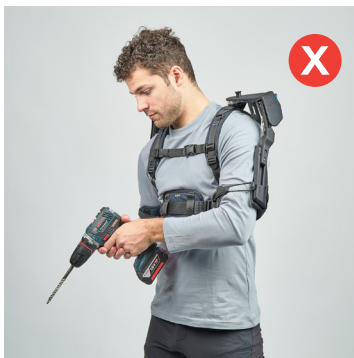
Optillen van voorwerpen boven schouderhoogte.

Welke werkzaamheden worden niet ondersteund?

De DeltaSuit is NIET ontworpen voor steun bij andere bewegingen of spieren dan genoemd in hoofdstuk: *Welke werkzaamheden worden door de DeltaSuit ondersteund?* Het systeem zal u niet beletten om deze werkzaamheden uit te voeren maar zal daarbij ook geen steun bieden. Dit houdt met name in dat u geen steun kunt verwachten bij werkzaamheden onder schouderhoogte, bijvoorbeeld:



Gebruik van gereedschap onder schouderhoogte.



Hanteren van gereedschap onder schouderhoogte

Wat als mijn werkzaamheden meerdere taken omvatten zoals hierboven beschreven?

Wanneer uw werkzaamheden meerdere taken omvatten waarvan sommige wel en sommige niet worden ondersteund, kunt u de DeltaSuit toch dragen. Leg eenvoudig de Armbanden van de DeltaSuit aan wanneer de werkzaamheden daarom vragen. Tijdens de niet ondersteunde werkzaamheden kunt u dan de Armbanden op de rug opbergen.

Veiligheidsinstructies

Belangrijke veiligheidsinformatie

GEVAAR

Zorg ervoor dat u deze handleiding heeft gelezen en begrepen voordat u de DeltaSuit in gebruik neemt. Negeren van deze waarschuwing kan resulteren in ernstig of dodelijk letsel.

Gebruik de DeltaSuit niet in een omgeving waar gevaar voor explosie bestaat zoals in de omgeving van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Door wrijving tussen de materialen van de DeltaSuit kunnen vonken ontstaan waardoor stof of dampen kunnen ontvlammen.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat u deze handleiding heeft gelezen en begrepen voordat u de DeltaSuit in gebruik neemt. Negeren van deze waarschuwing kan resulteren in storingen in de juiste werking, verlies van de steun of ernstig of dodelijk letsel.

- Voer tijdens dragen van de DeltaSuit nooit werkzaamheden uit die worden beschouwd als onveilig zonder gebruik van de DeltaSuit.
- Een beschadigde DeltaSuit mag niet worden gebruikt.
- Breng geen veranderingen aan in de DeltaSuit of de onderdelen.
- Gebruik de DeltaSuit niet in de directe omgeving van brandbare stoffen. De DeltaSuit is niet brandbestendig.
- Houd de DeltaSuit uit de buurt van vloeistoffen.
- Houd de DeltaSuit droog.
- Gebruik de DeltaSuit niet wanneer het dragen van kleding ter voorkoming van elektrostatische ontlading (EN 61340-5-1) is vereist om elektronische apparatuur te beschermen.
- Gebruik de Elastic Energy Storage (EES) elementen niet langer dan een jaar.
- De DeltaSuit EES moet elke maand worden gecontroleerd. Neem contact op met de leverancier of met Auxivo wanneer er slijtage wordt vastgesteld.
- Gebruik de DeltaSuit uitsluitend voor het beoogde doel. Zie voor verdere informatie: *Beoogd gebruik en te verwachten misbruik*.
- Doe geen dingen die u normaal niet zou doen zonder de DeltaSuit.
- Gebruik de DeltaSuit niet tijdens werkzaamheden waarbij gevaar bestaat voor voorovervallen.
- Gebruik de DeltaSuit niet tijdens werkzaamheden waarbij het gebruik van valbeveiligingsmiddelen is vereist. De DeltaSuit is geen veiligheidsgordel die u beschermt tegen vallen. Breng de vereiste valbeveiliging aan voordat u met de werkzaamheden begint.
- Let op de juiste maat en zorg ervoor dat de DeltaSuit vóór elk gebruik correct is ingesteld. Veilig en effectief gebruik van de DeltaSuit wordt bepaald door de juiste aanpassing aan het lichaam.
- Zorg ervoor dat de DeltaSuit correct wordt gebruikt en opgeslagen, werp de suit bv. niet op de grond en sla de suit niet vochtig of nat op in een afgesloten ruimte.
- Denk eraan dat de DeltaSuit het lichaam als het ware groter maakt terwijl u ermee rondloopt.
- Plaats of draag geen voorwerpen op enig onderdeel van de DeltaSuit.

VOORZICHTIG

Zorg ervoor dat u deze handleiding heeft gelezen en begrepen voordat u de DeltaSuit in gebruik neemt. Negeren van deze waarschuwing kan resulteren in ongemakken of pijn.

- Gebruik de DeltaSuit altijd met de juiste zorg.
- Stop het gebruik van de DeltaSuit wanneer u tijdens gebruik ongemak of pijn ervaart.
- Stop het gebruik van de DeltaSuit wanneer u tekenen van oververhitting waarneemt zoals bv. hevige transpiratie, duizeligheid of vermoeidheid.
- Draag geen gereedschappen onder de DeltaSuit.

Wat te doen bij een noodgeval en in uitzonderlijke situaties

KENNISGEVING

Neem contact op met de veiligheidsfunctionaris van uw Vestiging om te waarborgen dat alle interne voorschriften in overeenstemming zijn met de geldende wet- en regelgeving.

In een noodgeval:

1. Verwijder de DeltaSuit niet tenzij het absoluut noodzakelijk is.
2. Zorg ervoor dat u zich in veiligheid bevindt voordat u de situatie van anderen beoordeelt.
3. Neem uw noodvoorschriften in acht.
4. Neem uw nooduitrusting.

De DeltaSuit aantrekken

De DeltaSuit uitpakken

1. Pak de DeltaSuit uit. Voer de verpakking en het verpakkingsafval volgens voorschrift af.
2. Controleer dat de verpakking de volgende artikelen bevat:
 - DeltaSuit met 1 paar EES
 - Gebruikershandleiding

De DeltaSuit voorbereiden

WAARSCHUWING

Controleer de DeltaSuit op schade voordat u de suit aantrekt. Voor gedetailleerde instructies over het controleren van de DeltaSuit, zie: *Inspectie*.

Voor veilig en effectief gebruik moeten beide Rugskeletten correct en volledig in het bijbehorende Vestzakje worden opgeborgen en correct met de gesp van de schouderbevestiging worden verbonden.

Controleer vóór elk gebruik dat beide Rugskeletten correct zijn verbonden en vergrendeld met beide Armbanden.

Doel: Controleer de correcte bevestiging van beide Rugskeletten en vergrendel beide Armbanden



1. Controleer dat beide Rugskeletten correct en volledig in de bijbehorende zakken op de rug van het Vest zijn gestoken. Zorg ervoor dat er lege ruimte onderin de Vestzak is.

De DeltaSuit aantrekken



2. Controleer of beide Schoudergespen correct verbonden zijn met de bovenkant van het bijbehorende Rugskelet.



3. Vergrendeld beide Armbanden:

- Draai de Armband naar achter totdat de Armband stopt en houd de Armband in deze positie. Trek met de andere hand de Borgknop omhoog en houd de knop vast. Draai de Armband langzaam een klein stukje verder naar achter en laat tegelijkertijd de Borgknop los.
- Herhaal de laatste stap wanneer de Armband nog bewogen kan worden.

De DeltaSuit aantrekken

Het steunniveau aanpassen

VOORZICHTIG

De Schakelaar voor het steunniveau is voorzien van een veer en springt bij loslaten met hoge snelheid naar een van de eindposities.

Houd bij het omschakelen tussen de twee steunniveaus de Schakelaar vast totdat de Schakelaar een van beide eindposities heeft bereikt om te voorkomen dat de vingers worden geraakt of beklemd raken.

Stel het steunniveau in voordat u de DeltaSuit aantrekt. Wanneer het steunniveau moet worden veranderd terwijl u de DeltaSuit draagt, trek dan de DeltaSuit eerst uit of vraag hulp van iemand die goed bekend is met de DeltaSuit.

Doel: Selecteer veilig en correct het gewenste steunniveau 1 of 2 in.



Om te verhogen naar steunniveau 2 trekt u de blauwe Schakelaar voor het steunniveau geheel omlaag tot de eindaanslag. Let erop dat u de Schakelaar niet te vroeg loslaat omdat dan de Schakelaar voor het steunniveau met hoge snelheid kan terugspringen en letsel aan uw vingers kan veroorzaken.



Om te verlagen naar steunniveau 1 duwt u de blauwe Schakelaar voor het steunniveau omhoog tot de eindaanslag.

De gespen en banden voorbereiden

Doel: Alle gespen zijn geopend en alle banden zijn los.

Open alle gespen en stel de banden in op de maximale lengte.

De DeltaSuit aantrekken

Trek het Vest aan

WAARSCHUWING

Het Vest aantrekken wanneer de Armbanden niet zijn vergrendeld kan ervoor zorgen dat de Armbanden in de weg zitten of in contact komen met het hoofd of gezicht van de drager. Voor gedetailleerde instructies over het borgen van de Armbanden, zie: *De DeltaSuit voorbereiden*

Doel: Het Vest comfortabel en veilig dragen met voldoende stabiliteit.



Trek het Vest aan zoals een rugtas.



Sluit de beide Borstriemen en trek de riemen vast. Het verwijderbare middenkussen voor de onderste borstriem wordt meegeleverd voor extra comfort.



Stel de lengte van het Vest in door beide Instelbanden omlaag te trekken totdat het bovenste deel van het Vest contact maakt met de schouders.

De DeltaSuit aantrekken

Los de vergrendeling op en doe de Armbanden om.

WAARSCHUWING

Trek de Armbanden niet omlaag voordat de Armband ontgrendeld is en alle banden van het Vest zijn gesloten en op de juiste maat zijn ingesteld.

Trek de Armband omlaag door de band aan het harde deel vast te houden.

Wees voorzichtig wanneer u de Armband omlaag trekt. De Armband is voorzien van een veer die met hoge snelheid kan verspringen voordat uw arm correct is geplaatst en volledig in de Armband is opgenomen.

Let erop dat u de Armband niet loslaat totdat de bovenarm correct is geplaatst en volledig rust op de armband.

Voordat u aan het werk gaat dient u er zeker van te zijn dat de armen correct in de Armbanden zijn geplaatst en de Armbanden zijn gesloten en op de juiste maat zijn ingesteld. Controleer of de lussen van de Armbanden volledig in de haken zijn geplaatst en de klittenband Instelbanden volledig zijn gesloten en op de juiste maat zijn ingesteld.

VOORZICHTIG

Zorg ervoor dat u de Armbanden ontgrendelt voordat u de Armband omlaag plaatst en de arm op de Armband plaatst. Door het dragen van een vergrendelde Armband worden uw bewegingen ingeperkt en kan er schade ontstaan aan de armdrager of de band.

Doel: Veilig de Armbanden omdoen en comfortabel dragen.

Voor beide armen:



Trek de Borgknop omhoog om de Armband te ontgrendelen.



Houd met de andere hand het harde deel van de Armband vast en trek het voorzichtig naar buiten om uit te strekken, breng het harde deel langzaam omlaag en houd het zorgvuldig vast terwijl u de bovenarm op de Armband plaatst.



Plaats de Armband boven de elleboog waar het comfortabel aanvoelt.

De DeltaSuit aantrekken



Terwijl u de arm omhoog houdt, sluit u met de andere hand de Armband door de lus in de haak te plaatsen en in 3 stappen vast te trekken: maak de instelband van de Armband los, trek de band strak en maak de band weer vast.

Controleer en stel de positie van het Schoudergewricht in

Doel: Waarborgen dat het Schoudergewricht van de DeltaSuit correct is geplaatst.



Controleer of er twee of drie vingers in de ruimte tussen het Schoudergewricht van de DeltaSuit en het Vest passen. Wanneer de ruimte te groot is, moet de instelband voor de schouder worden verkort om het Schoudergewricht omlaag te brengen. Wanneer de ruimte te klein is, moet de instelband voor de schouder worden verlengd om het Schoudergewricht omhoog te brengen.

De DeltaSuit aantrekken

Instellen en de juiste pasvorm controleren

Doel: De DeltaSuit dragen met de optimale pasvorm, de beste ondersteuning en een maximaal comfort.

1. Het Vest moet strak op het bovenlichaam zitten zodat tijdens het ademen een lichte druk voelbaar is. Wanneer u zich hierbij ongemakkelijk voelt, kunnen de Borstriemen iets worden opgelost.
2. Beweeg de armen en controleer het volgende:
 - Controleer of u beide armen vooruit kunt bewegen. Zo niet, controleer dan of de Armbanden niet zijn vergrendeld.
 - Controleer of bij het bewegen van de armen, de Schoudergewrichten van de DeltaSuit stabiel zitten met een ruimte van ca. 2 tot 3 vingers boven het Vest. Indien te laag, trek dan beide Instelbanden van het Vest omlaag om het Vest in te korten en maak de Instelbanden voor de schouders iets langer. Indien te hoog, maak dan de Instelbanden voor de schouder iets korter.
 - Controleer dat de Armbanden niet onder de ellebogen schuiven. Indien dat het geval is, schuif dan de Armbanden verder omhoog en borg de Armbanden.
 - Controleer of de Armbanden te strak zitten. Indien dit het geval is, los de Armbanden iets op.

De Instelbanden borgen



WAARSCHUWING

Gebruik de veiligheidsslussens of de klittenband banden op de achterkant om alle losse uiteinden te bevestigen om te voorkomen dat deze achter uitstekende objecten blijven haken of vast komen te zitten in bewegende delen, machines of voertuigen.



Let erop dat alle banden door de veiligheidsslussens worden gevoerd. De veiligheidsslussens moeten zo ver mogelijk van de gesp worden geplaatst.



Zorg ervoor dat beide Instelbanden voor de Armbanden (klittenband) gesloten zijn.

De DeltaSuit aantrekken

Opties voor aanpassingen

Wanneer er tijdens gebruik wrijving of drukpunten ontstaan, kunnen de instellingen van het Vest en de Armbanden worden aangepast. Dit kan in het bijzonder nodig zijn tijdens het eerste uur dat de DeltaSuit wordt gebruikt terwijl de suit zich na het aantrekken “zet” of wanneer u van werkpositie verandert, bv. van staand werken naar werken op de knieën.

WAARSCHUWING

Stop het gebruik van de DeltaSuit wanneer u tekenen van oververhitting waarneemt zoals bv. Hevige transpiratie, duizeligheid of vermoeidheid

De DeltaSuit uittrekken

WAARSCHUWING

Om de DeltaSuit uit te trekken, opent u eerst aan elke kant de Armband en neemt u voorzichtig de arm uit voordat u enige andere stappen onderneemt.

Trek het Vest niet uit wanneer de arm in een Armband is geplaatst.

Behandel de DeltaSuit zorgvuldig en berg de suite veilig op.

De DeltaSuit aantrekken

De Armbanden verwijderen en borgen

Voor elke arm, één tegelijk:

- Houd de arm hoog.



- Open de Armband met de andere hand door de lus van de haak los te maken, houd de Armband vast en neem de arm langzaam en voorzichtig uit de armband.



- Borg de armband: Draai de Armband naar achter totdat de Armband stopt en houd de Armband in deze positie. Trek met de andere hand de Borgknop omhoog en houd de knop vast. Draai de Armband langzaam een klein stukje verder naar achter en laat tegelijkertijd de Borgknop los.
- Herhaal de laatste stap wanneer de Armband nog bewogen kan worden.

De DeltaSuit aantrekken

Trek het Vest uit

- Controleer dat beide Armbanden geborgd zijn
- Open alle gespen
- Trek het Vest uit.
- Aan de lucht laten drogen en opbergen.

Reiniging, verzorging en onderhoud

Algemene verzorging

- Gebruik de DeltaSuit altijd met de juiste zorg.
- Let erop dat de DeltaSuit niet in contact komt met scherpe of stekende voorwerpen.
- Houd uw DeltaSuit vrij van olie en chemicaliën die schade kunnen veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de DeltaSuit wordt opgeslagen in een droge en goed geventileerde ruimte zonder direct zonlicht.
- Maak de suit tijdens werkzaamheden in een omgeving met stof, vuil of andere kleine deeltjes na gebruik schoon.

Verbruiksmaterialen

WAARSCHUWING

De DeltaSuit mag uitsluitend worden gebruikt met, en nooit zonder, de originele DeltaSuit Elastic Energy Storages (EES), gefabriceerd door Auxivo AG.

De Elastic Energy Storages (EES) zijn verbruiksartikelen die moeten worden vervangen na een jaar gebruik. Een EES moet ook worden vervangen wanneer er slijtage of andere schade wordt vastgesteld (zie hoofdstuk *Inspecties*).

Inspecties

WAARSCHUWING

Voer tenminste elke maand een visuele inspectie uit om de correcte werking van de DeltaSuit te waarborgen. Houd een verslag bij van de uitgevoerde inspecties.

Wanneer er slijtage of andere schade is vastgesteld, moet de DeltaSuit buiten gebruik worden gesteld en moet u contact opnemen met de leverancier of Auxivo voor verdere assistentie.

Wanneer u tijdens het werk het gevoel heeft dat er iets niet in orde is, trek u de DeltaSuit uit en inspecteert u de suit voordat u verder gaat.

Wanneer de DeltaSuit zwaar belast wordt, zoals bij een val op de grond, moet er vóór het volgende gebruik een visuele inspectie worden uitgevoerd.

Wees voorzichtig wanneer u de Armband omlaag trekt. De Armband is voorzien van een veer die met hoge snelheid kan verspringen voordat uw arm correct is geplaatst en volledig in de Armband is opgenomen.

Reiniging, verzorging en onderhoud

Volg bij het uitvoeren van een visuele inspectie de onderstaande stappen:

Elastic Energy Storage (EES)

Zijn er tekenen van slijtage, vervorming of schade aan de EES banden?

Controleer de EES banden aan de hand van de onderstaande stappen. Aan beide kanten:

- Trek de Armband omlaag terwijl u de Schouderdrager vasthoudt om de EES banden aan beide kanten te inspecteren.
- Trek de Schakelaar omlaag naar steunniveau 2. Inspecteer de EES banden boven de Schakelaar.



1. EES banden



1. EES banden



1. EES banden

Vest

Zijn er tekenen van slijtage aan de Vestzakken, gespen en banden?

Armbanden

Zijn er tekenen van slijtage, vervorming of schade aan de Armbanden?

Gesp voor schouderbevestiging

Zijn er tekenen van slijtage aan de Gespen en Banden voor schouderbevestiging?

Reiniging, verzorging en onderhoud

De DeltaSuit reinigen

WAARSCHUWING

Gebruik geen hogedruk luchtpistool om delen van de DeltaSuit te reinigen.

Volg de onderstaande stappen voor reiniging van de DeltaSuit om schade te voorkomen:

1. Neem de textiele en de niet-textiele delen van elkaar



- Verwijder het Vest door beide gespen van de schouderbevestiging los te maken van beide Rugskeletten.
- Take off the Vest by detaching both Shoulder attachment buckles from both Back structures.



- Verwijder beide textiele hoezen van de Armbanden als volgt:
 - a. Maak de klittenband aan de onderkant van de Armband los en voer deze door de opening naast de haak van de armband.

Reiniging, verzorging en onderhoud



b. Trek de textiele hoes van de armband.

2. Reinig de textiele delen.

- Sluit alle gespen op het Vest.
- Sluit alle banden en lussen op beide armbandhoezen.
- Plaats de hoezen in een wastas.
- Was de textiele delen op 30 °C. Gebruik geen wasverzachter. - Gebruik een milde zeep. Apart wassen. Kort centrifugeren. Niet drogen in de wasdroger.
- Laat de textiele delen aan de lucht drogen. Let erop dat deze delen volledig droog zijn vóór het volgende gebruik.

3. Reinig de niet-textiele delen.

- Veeg alle oppervlakken schoon met een vochtige doek laat alles aan de lucht drogen.
- Veilig opslaan totdat de textiele delen gewassen zijn en gereed zijn voor gebruik.

4. Zet alle delen weer in elkaar.



Plaats beide Rugskeletten in de juiste Vestzak. Zorg ervoor dat er geen lege ruimte onderin beide Vestzakken is.



Verbind beide Schoudergespen met de gleuf in het Rugskelet.



Bevestig de armbandhoezen op beide Armbanden

Reiniging, verzorging en onderhoud

5. Controleer dat alle delen van de DeltaSuit correct zijn gemonteerd voor het volgende gebruik:
 - Controleer dat het Vest correct is bevestigd aan het Rugskelet (zie hoofdstuk *De DeltaSuit voorbereiden*)



- Controleer dat de armbandhoes correct is bevestigd.

Meerdere gebruikers voor één DeltaSuit

Om veilig en comfortabel gebruik te waarborgen, moet de DeltaSuit voor elk gebruik apart worden ingesteld. Zie voor instructies: *De DeltaSuit aantrekken*.



WAARSCHUWING

Wanneer de DeltaSuit door meerdere personen wordt gebruikt, moet de DeltaSuit vóór elk gebruik zorgvuldig worden gereinigd. Zie voor meer informatie over het reinigen van de DeltaSuit: *de DeltaSuit reinigen*

Aansprakelijkheid

Auxivo AG kan niet aansprakelijk worden gesteld voor:

- Persoonlijk letsel en materiële schade als gevolg van het negeren van de instructies en waarschuwingen in deze handleiding.
- Schade als gevolg van veranderingen en/of aanpassingen aan de DeltaSuit.
- Slijtage en schade als gevolg van onjuist gebruik.
- Schade als gevolg van het gebruik van niet-originele reserve- of vervangingsonderdelen.

Garantie

Auxivo biedt gedurende een periode van 1 jaar de garantie dat de DeltaSuit beschikt over de volledige functionaliteit zoals beschreven in deze handleiding en dat de suit vrij is van materiaaldefecten die de correcte werking kunnen aantasten of teniet kunnen doen. De DeltaSuit bevat echter ook verbruiksmaterialen (zoals beschreven in hoofdstuk *Verbruiksmaterialen* van deze handleiding) die door de gebruiker op eigen kosten moeten worden vervangen, afhankelijk van het gebruik. Deze materialen vallen niet onder de garantie. Wanneer aan de DeltaSuitgebreken worden vastgesteld die onder de garantie vallen, zal de leverancier of Auxivo de defecte DeltaSuit of de defecte onderdelen vervangen. Deze garantie is uitsluitend van toepassing wanneer de klant de DeltaSuit heeft geïnspecteerd en de aanspraak op deze garantie schriftelijk binnen 14 dagen aan de leverancier of Auxivo kenbaar wordt gemaakt onder vermelding van het serienummer van de defecte DeltaSuit, de datum dat de DeltaSuit is geleverd en een beschrijving van het defect. De DeltaSuit moet vervolgens worden geretourneerd aan de leverancier of Auxivo.

De garantie komt te vervallen wanneer de DeltaSuit is hersteld door een andere partij dan Auxivo, wanneer de DeltaSuit is blootgesteld aan oneigenlijk gebruik in strijd met deze handleiding of door onachtzaamheid, ongevallen of misbruik.

Deze garantie vervangt alle andere expliciete of impliciete afspraken met Auxivo.

Voor aanspraak op garantie of aanschaf van vervangende onderdelen kunt u contact opnemen met Auxivo AG of uw leverancier (zoals beschreven in hoofdstuk *Informatie en ondersteuning*).

Afvoeren

Voer het apparaat en de verpakking af volgens de plaatselijk geldende voorschriften om schade aan het milieu en gevaar voor de bevolking te voorkomen. De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die kunnen worden afgevoerd via de plaatselijke recycling. Het recyclen van materialen levert een bijdrage aan het behoud van de natuurlijke grondstoffen. Het symbool op de verpakking geeft aan dat de verpakking is gemaakt van PAP.

Manual Português

Índice

Introdução

Descrição do utilizador	1
Objetivo destas instruções	2
Guia de iniciação	2
Convenções utilizadas neste manual	2
Explicação dos avisos de segurança	3
Sinalização de segurança do produto	3
Guardar o manual de instruções	4
Informações importantes para o empregador	4
Informações e apoio	4

Descrição

Utilização prevista e utilização indevida razoavelmente previsível	5
Como funciona o DeltaSuit	5
Elementos do produto	6
Componentes do sistema	7
Especificações técnicas	8
Que tipo de trabalho é suportado pelo DeltaSuit?	9
Que tipo de trabalho não é suportado?	9
E se o meu trabalho incluir várias das tarefas descritas acima?	10

Instruções de segurança

Informações importantes sobre segurança	11
O que fazer em caso de emergência e situações excecionais	12

Colocação do DeltaSuit	
Desembalar o DeltaSuit	13
Preparação do DeltaSuit	13
Ajuste do nível de apoio	14
Preparação de fivelas e alças	14
Coloque o Colete	15
Desbloqueie e coloque as Braçadeiras	16
Verificar e ajustar a posição da Articulação do ombro	18
Verificar e ajustar para um ajuste ideal	19
Fixação de alças soltas	19
Opções de personalização	20
Retirar o DeltaSuit	20
Retirar e bloquear as Braçadeiras	21
Retirar o Colete	22
Limpeza, cuidados e manutenção	
Cuidados gerais	23
Consumíveis	23
Inspeções	23
Limpeza do DeltaSuit	25
Vários utilizadores para um DeltaSuit	27
Informação legal	
Responsabilidade	28
Garantia	28
Eliminação	29

Introdução

ADVERTÊNCIA

A qualidade do suporte DeltaSuit, os benefícios da sua utilização, assim como o conforto proporcionado dependem do uso correto e do ajuste adequado do DeltaSuit. Desta forma, demore o tempo necessário a ler este manual, a ajustar o DeltaSuit às suas necessidades individuais e a aprender a usá-lo. É importante compreender que tipo de trabalho é apoiado pelo DeltaSuit e quanto suporte este pode dar. Em caso de quaisquer dúvidas sobre o DeltaSuit, contacte-nos para aconselhamento.

Descrição do utilizador

Estas instruções são destinadas primariamente ao utilizador final do DeltaSuit e secundariamente ao empregador do utilizador final. O utilizador final pode ser descrito como cada pessoa que interaja diretamente com o sistema. O utilizador final inclui tipicamente, mas não está limitado ao:

- Instalador
- Pessoal da manutenção e técnicos
- Operador
- Pessoal de desmontagem

O DeltaSuit reduz a carga nos seus músculos do pescoço e ombros, equipando-o com músculos “externos” dos ombros. Embora não seja expectável o aumento das forças nas suas costas, pescoço e ombros aquando da utilização do DeltaSuit, por precaução, as pessoas com problemas de saúde não estão autorizadas a utilizar o DeltaSuit sem uma consulta prévia com um profissional de saúde.

Todas as restantes pessoas poderão utilizar o DeltaSuit. Contudo, nunca deve realizar qualquer trabalho enquanto utiliza o DeltaSuit que não seria considerado seguro de realizar sem o DeltaSuit, p. ex., trabalho com ferramentas mais pesadas do que aquilo que consegue suportar. O DeltaSuit não o torna imune a ferimentos.

Toda a utilização do DeltaSuit apenas deve ser levada a cabo por uma pessoa especializada, autorizada e devidamente qualificada com 18 ou mais anos que:

- Tenha lido e percebido este manual.
- Esteja familiarizado com o manuseio de equipamento semelhante.
- Saiba como controlar este produto.
- Esteja consciente de todos os perigos possíveis e aja em concordância.

Os trabalhos de manutenção e/ou inspeção requeridos, tal como descritos neste manual de instruções, são permitidos pelas pessoas acima mencionadas, a não ser que seja claramente indicado quando isto não é permitido.

O DeltaSuit não deve ser utilizado por pessoas com problemas de saúde sem consulta prévia com um profissional de saúde.

Objetivo destas instruções

Obrigado por adquirir o DeltaSuit. O objetivo deste documento é familiarizá-lo com a instalação e uso do DeltaSuit, para que possa, enquanto utilizador final, operá-lo em segurança. Esta documentação deve, assim, ser considerada como uma parte integrante do DeltaSuit.

Guia de iniciação

Antes de começar a utilizar o DeltaSuit, ou antes de o disponibilizar para ser utilizado na sua empresa, aconselhamo-lo a reservar algum tempo para ler cuidadosamente as seguintes secções deste manual.

Embora o DeltaSuit não seja um equipamento complicado, a sua utilização correta apenas o irá beneficiar. É um equipamento vestível que pode ser conectado ao seu corpo durante horas. Irá necessitar de se habituar até que o sinta como uma nova forma natural de trabalhar.

Para aproveitar o máximo benefício do seu DeltaSuit®, recomendámos-lhe que siga os seguintes passos:

1. Aprenda a colocá-lo e como ajustá-lo ao seu tamanho corporal.
2. Aprenda a utilizá-lo intuitivamente sem pensar nele. Aprenda a selecionar o nível de suporte para a sua tarefa atual.
3. Habitue-se a ele. Não o utilize durante 8 horas por dia desde o início. Comece com uma hora por dia e vá aumentando ao longo do tempo até que o sinta como algo natural.

Convenções utilizadas neste manual

As seguintes convenções de escrita são utilizadas neste documento:

Negrito
Avisos.

Itálico
Referências cruzadas

Introdução

Explicação dos avisos de segurança

PERIGO

Perigo indica um perigo com um nível de risco elevado, o qual, se não for evitado, irá resultar em morte ou em ferimentos graves.

ADVERTÊNCIA

Aviso indica um perigo com um nível de risco médio, o qual, se não for evitado, poderá resultar em morte ou em ferimentos graves.

CUIDADO

Atenção indica um perigo com um nível de risco baixo, o qual, se não for evitado, poderá resultar em ferimentos menores ou moderadas.

AVISO

Indica informação considerada importante, mas não relacionada com perigos.

Sinalização de segurança do produto

ADVERTÊNCIA

Reveja todos os símbolos de segurança que estão colocados em partes relevantes do DeltaSuit para indicar avisos de perigo, pontos de aperto, etc.

Os seguintes são símbolos de segurança, que são colocados em partes relevantes do DeltaSuit.



Ler o manual.

Guardar o manual de instruções

ADVERTÊNCIA

Leia e compreenda este manual de instruções e as suas instruções de segurança antes de utilizar este produto. O incumprimento deste passo poderá resultar em ferimentos graves ou morte. Mantenha todas as informações de segurança e instruções para referência futura e transmita-as aos utilizadores subsequentes do produto.

Os empregadores devem certificar-se de que os colaboradores são informados ou recebem estas instruções. O fabricante não se responsabiliza por casos de danos materiais ou ferimentos corporais causados pelo manuseamento incorreto ou não cumprimento das instruções de segurança. Em tais casos, a garantia será anulada.

Em caso de quaisquer dúvidas, contacte o seu fornecedor ou a Auxivo para evitar qualquer má interpretação assim como os riscos resultantes.

Informações importantes para o empregador

Os empregadores são responsáveis por proporcionar um ambiente de trabalho seguro aos seus colaboradores. Desta forma, estes devem sempre realizar uma avaliação das tarefas e dos riscos e informar os seus colaboradores acerca dos possíveis perigos, antes de disponibilizarem o DeltaSuit nas suas empresa.

A regulamentação local relacionada com a saúde e segurança no trabalho deve sempre ser seguida. Os empregadores devem certificar-se de que todos os utilizadores finais têm a oportunidade de se habituarem ao DeltaSuit, uma vez que é um processo que demora o seu tempo.

Informações e apoio

A última versão deste documento e outras informações do produto estão disponíveis em www.Auxivo.com.

Para melhorar a nossa interação com o cliente, agradecemos as suas opiniões. Estas podem ser submetidas na página de apoio do nosso website ou enviadas para info@Auxivo.com.

Para questões, informações sobre acessórios e materiais, assistência técnica ou pedido de mais manuais de instruções, contacte-nos:

Telefone: +41 (0) 77 250 35 31
Email: info@Auxivo.com

Auxivo AG
Sonnenbergstrasse 74
8603 Schwerzenbach
Suíça

Descrição

Utilização prevista e utilização indevida razoavelmente previsível

O DeltaSuit destina-se a ser usado como um exosqueleto que suporta os músculos do pescoço e ombros ao realizar tarefas com os braços ou acima do nível do ombro. O DeltaSuit destina-se a apoiar o utilizador e a reduzir a carga de trabalho, por exemplo, durante tarefas repetitivas ou períodos de trabalho prolongados com os braços ou acima do nível do ombro.

O DeltaSuit não é um dispositivo médico. O DeltaSuit não se destina a ser usado para qualquer tipo de aplicação médica.

O DeltaSuit não se destina a ser usado para:

- Apoiar outros movimentos ou outros músculos para além dos descritos acima.
- Realizar qualquer trabalho que não seja considerado seguro sem a utilização do DeltaSuit.
- Apoiá-lo na prática de desporto ou outras atividades físicas.

Para mais informações, consulte também:

- *Que tipo de trabalho é suportado pelo DeltaSuit? (p.9)*
- *Que tipo de trabalho não é suportado pelo DeltaSuit? (p.9)*

O DeltaSuit apenas deve ser utilizado com acessórios e componentes originais. Utilize o DeltaSuit apenas dentro dos limites de desempenho especificados e de acordo com as instruções, como descrito neste manual de instruções. Toda a utilização para além da descrita neste manual é considerada como utilização indevida.

Como funciona o DeltaSuit

O DeltaSuit está concebido para apoiar os seus músculos do pescoço e ombros quando trabalha com os braços ou acima do nível do ombro, por exemplo, durante o manuseamento de uma ferramenta como um berbequim elétrico. Funciona como uma camada adicional de músculos no exterior do seu corpo para reduzir a carga nos seus próprios músculos.

O DeltaSuit está concebido para reduzir a ação dos músculos do pescoço e ombros em cerca de 20% a 65% quando manipula uma ferramenta de 1,8 kg acima do nível do ombro. Uma vez que os seus músculos trabalham menos, a fadiga quando manuseia tal ferramenta acima do nível do ombro é retardada entre 45 e 75%.

O DeltaSuit apresenta elementos elásticos integrados que armazenam energia, que é depois usada para apoiar o utilizador e reduzir a carga de trabalho. Este proporciona um sistema de apoio fácil de usar, pequeno e leve. O utilizador pode colocar as Braçadeiras sempre que necessitar de apoio e pode retirá-las quando já não necessitar, mantendo o exosqueleto para utilização posterior. O utilizador pode selecionar entre dois níveis de apoio (níveis 1 e 2) para se adaptar à tarefa atual.

Elementos do produto

O DeltaSuit é composto por 5 elementos principais:

1. O Colete que está ligado à parte superior do seu corpo.
2. A Estrutura traseira que está ligada ao Colete e à Estrutura do ombro.
3. A Estrutura do ombro que é constituída por:
 - a. Articulação do ombro, que lhe permite rodar os seus braços livremente.
 - b. Botão de bloqueio, que lhe permite guardar a Braçadeira atrás das suas costas para facilitar a colocação/remoção do Colete e para quando estiver a fazer uma pausa.
 - c. Armazenamento de energia elástica DeltaSuit (EES), que segura as bandas elásticas que armazenam a energia dos seus movimentos para o apoiar enquanto trabalha.
 - d. Interruptor do nível de apoio, que lhe permite escolher entre dois níveis de apoio.
4. A Estrutura do braço que está ligada à Estrutura do ombro e se estende em comprimento à medida que move os seus braços.
5. A Braçadeira que está ligada à Estrutura do braço e à parte superior do seu braço.



- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Colete | 4. Botão de bloqueio |
| 2. Articulação do ombro | 5. Estrutura do braço |
| 3. Estrutura do ombro | 6. Braçadeira |



1. Estrutura traseira



1. Interruptor do nível de apoio

Descrição

Componentes do sistema

Para manuseamento, manutenção e limpeza do DeltaSuit é importante perceber como e onde localizar os componentes individuais.



1. Cinta da parte superior do peito
2. Fivela da parte superior do peito
3. Fivela de ajuste da altura da cinta da parte superior do peito
4. Almofada média
5. Cinta da parte inferior do peito
6. Fivela da parte inferior do peito
7. Fivela de ajuste do comprimento do Colete
8. Alça de ajuste do comprimento do Colete



1. Bolso do Colete



1. Fivela de fixação ao ombro
2. Alça de ajuste do ombro
3. Interruptor do nível de apoio



1. Capa têxtil da Braçadeira
2. Alça de ajuste da Braçadeira
3. Presilha da Braçadeira
4. Gancho da Braçadeira

Especificações técnicas

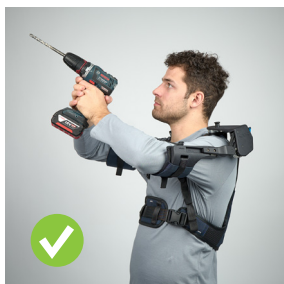
Nome do dispositivo	DeltaSuit
Modelo	1.0
Tempo de vida técnico	2 anos
Tamanho	S/M & L/XL
Seleção do tamanho	O utilizador seleciona o tamanho do DeltaSuit de acordo com o tamanho das suas t-shirts (S/M/L/XL) Nota: tenha em consideração se o utilizador usa peças de roupa grossa adicional por baixo do DeltaSuit
Massa total	2.15 kg (S/M) 2.25 kg (L/XL)
Dimensões (embalado)	Aprox. 52 cm x 66 cm x 24 cm
Circunferência do peito	57-97 cm (S/M) 73-132 cm (L/XL)
Circunferência da parte superior do braço	20-45 cm
Composição química	Alumínio, aço, nylon PA12, POM Têxtil principal, malha espaçadora, Revestimento: 100% Poliéster Revestimento: 79% nylon/21% elastano
Intervalo da temperatura ambiente de armazenamento	15 – 25°C (59 – 77°F)

Descrição

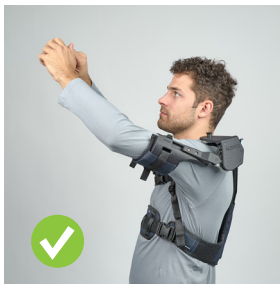
Que tipo de trabalho é suportado pelo DeltaSuit?

É importante perceber o tipo de trabalho durante o qual o DeltaSuit proporciona apoio, e quando o mesmo não o irá fazer. Por definição, o DeltaSuit pode apoiar os seus músculos do pescoço e ombros quando os seus braços estão ao ou acima do nível dos ombros.

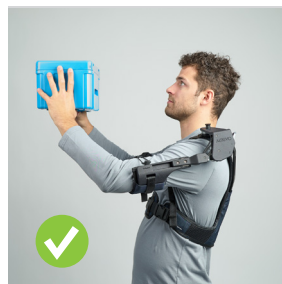
O DeltaSuit irá apoiá-lo de cada vez que levante os braços acima do nível dos ombros, por exemplo quando pegar num objeto ou manusear uma ferramenta. Consequentemente, irá beneficiar ao máximo do DeltaSuit se, por exemplo, o seu trabalho incluir muitos esforços com os braços ao ou acima do nível dos ombros:



Manuseamento de ferramentas acima do nível dos ombros.



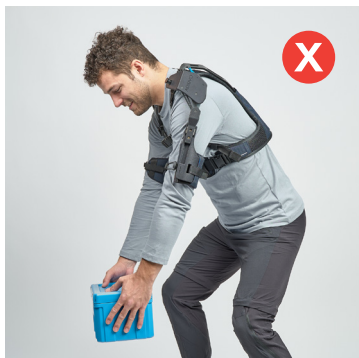
Manipulação de objetos acima do nível dos ombros.



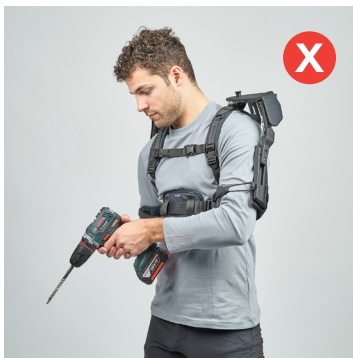
Elevação de objetos acima do nível dos ombros.I.

Que tipo de trabalho não é suportado?

O DeltaSuit NÃO está concebido para apoiar outros movimentos ou outros músculos para além dos descritos na secção *Que tipo de trabalho é suportado pelo DeltaSuit?* Não o impedirá de realizar estas tarefas, mas não lhe irá proporcionar apoio. Especificamente, isto significa que, por exemplo, não deve esperar qualquer apoio em trabalhos que envolvam o manuseamento abaixo do nível dos ombros:



Trabalho de manuseamento abaixo do nível dos ombros.



Manuseamento de ferramentas abaixo do nível dos ombros.

E se o meu trabalho incluir várias das tarefas descritas acima?

Se o seu trabalho consistir em várias tarefas, algumas das quais apoiadas, outras não apoiadas, pode continuar a utilizar o DeltaSuit. Simplesmente coloque as Braçadeiras do DeltaSuit durante as tarefas adequadas. Para tarefas fora deste âmbito, simplesmente retire as Braçadeiras e bloqueie-as atrás das suas costas.

Instruções de segurança

Informações importantes sobre segurança

PERIGO

Leia e compreenda este manual e as suas instruções de segurança antes de utilizar o DeltaSuit. O incumprimento deste passo poderá resultar em ferimentos graves ou morte.

Não manuseie o DeltaSuit em condições de atmosfera explosiva, como no caso da presença de líquidos, gases ou pós inflamáveis. A fricção entre os materiais do DeltaSuit pode criar faíscas que podem causar a ignição de pós ou gases.

ADVERTÊNCIA

Leia e compreenda este manual e as suas instruções de segurança antes de utilizar o DeltaSuit. O incumprimento deste passo poderá resultar na perda de funcionalidade, incluindo perda de apoio, ferimentos graves ou morte.

- Nunca realize qualquer trabalho, enquanto utiliza o DeltaSuit, que não seja considerado seguro sem a utilização do DeltaSuit.
- Não utilize um DeltaSuit danificado.
- Não faça qualquer alteração ao DeltaSuit e às suas partes.
- Não utilize o DeltaSuit nas proximidades de substâncias inflamáveis. O DeltaSuit não é resistente ao fogo.
- Mantenha o DeltaSuit afastado de quaisquer líquidos.
- Mantenha o DeltaSuit seco.
- Não utilize o DeltaSuit quando for necessário usar Vestuário que esteja de acordo com a norma de Descarga Eletrostática (EN 61340-5-1) para proteger dispositivos eletrónicos.
- Não utilize os elementos de Armazenamento de energia elástica (EES) por mais de 1 ano.
- Avalie o EES do DeltaSuit mensalmente e quando verificar qualquer desgaste ou rasgão, contacte o seu fornecedor ou a Auxivo.
- Apenas utilize o DeltaSuit para o seu propósito pretendido. Para mais informações, consulte: *Utilização prevista e utilização indevida razoavelmente previsível*.
- Não realize tarefas que não realizaria sem o DeltaSuit.
- Não utilize o DeltaSuit durante trabalhos que impliquem um risco de cair para a frente.
- Não utilize o DeltaSuit durante trabalhos que exigem o uso de equipamento de proteção Tcontra quedas. O DeltaSuit não é um arnês de segurança que o protege contra quedas. Coloque a proteção contra quedas exigida antes de começar a trabalhar.
- Certifique-se de que utiliza o tamanho correto e que o DeltaSuit está devidamente ajustado antes de cada utilização. A utilização segura e eficaz do DeltaSuit depende de um ajuste adequado ao corpo.
- Certifique-se de que o DeltaSuit é adequadamente manuseado e armazenado, p. ex., não o atire para o chão nem o guarde num espaço fechado se estiver húmido ou molhado.
- Tenha em atenção que o DeltaSuit estende o corpo quando se movimenta.
- Não coloque nem carregue qualquer objeto sobre qualquer uma das partes do DeltaSuit.

Instruções de segurança

CUIDADO

Leia e compreenda este manual e as suas instruções de segurança antes de utilizar o DeltaSuit. O incumprimento deste passo poderá resultar em desconforto ou dor.

- Utilize sempre o DeltaSuit com cuidado.
- Interrompa a utilização do DeltaSuit se sentir desconforto ou dor.
- Interrompa a utilização do DeltaSuit se sentir sinais de sobreaquecimento, como sudação intensa, tonturas ou fadiga.
- Não use quaisquer ferramentas por baixo do DeltaSuit.

O que fazer em caso de emergência e situações excecionais

AVISO

Consulte o seu responsável de segurança das instalações para garantir a conformidade interna com todas as regulações aplicáveis.

Em caso de emergência:

1. Não remova o DeltaSuit a não ser que seja absolutamente necessário.
2. Garanta a sua segurança antes de ajudar os outros.
3. Siga o seu plano de emergência.
4. Obtenha o seu kit de emergência.

Colocação do DeltaSuit

Desembalar o DeltaSuit

1. Desembale o DeltaSuit. Elimine a embalagem e os resíduos de embalamento de maneira correta.
2. Certifique-se de que a embalagem contém os seguintes itens:
 - DeltaSuit with 1 pair of EES
 - Manual instruction

Preparação do DeltaSuit

⚠ ADVERTÊNCIA

Inspecione se há danos no DeltaSuit antes de o colocar. Para instruções detalhadas sobre como inspecionar o DeltaSuit, consulte: *Inspecções*.

Para uma utilização segura e eficaz, cada Estrutura traseira deve ser corretamente inserida dentro de cada bolso do Colete e adequadamente ligada às fivelas de fixação ao ombro do Colete.

Antes de cada utilização, inspecione se ambas as Estruturas traseiras estão corretamente montadas e bloqueie ambas as Braçadeiras.

Objetivo: Confirme a correta fixação de ambas as Estruturas traseiras e bloqueie ambas as Braçadeiras.



1. Verifique se cada Estrutura traseira está correta e totalmente inserida dentro de cada bolso na parte de trás do Colete. Certifique-se de que não existe espaço vazio no fundo do bolso do Colete

Colocação do DeltaSuit



2. Verifique se cada Fivela de fixação ao ombro está corretamente ligada ao topo de cada Estrutura traseira.



3. Bloqueie cada Braçadeira:
 - Rode a Braçadeira em direção às costas até que ela pare e segure-a nessa posição. Com a outra mão, puxe e segure o Botão de bloqueio. Rode lentamente a Braçadeira mais um pouco direção às costas e simultaneamente solte o Botão de bloqueio.
 - Se ainda conseguir mover a Braçadeira, repita o último passo.

Colocação do DeltaSuit

Ajuste do nível de apoio

CUIDADO

O Interruptor do nível de apoio é acionado por mola e movimenta-se com elevada velocidade quando é libertado antes de atingir uma das suas posições finais.

Quando mudar entre os dois níveis de apoio, certifique-se de que segura o interruptor até que este atinja a sua posição final, de modo a evitar que este golpeie ou aperte os seus dedos.

Ajuste o nível de apoio antes de colocar o DeltaSuit. Se necessitar de ajustar o nível de apoio enquanto utiliza o DeltaSuit, primeiro remova o DeltaSuit, ou peça ajuda a alguém que esteja bem familiarizado com o DeltaSuit.

Objetivo: Selecionar o nível de apoio 1 ou 2 corretamente e em segurança.



Para aumentar para o nível de apoio 2, puxe o Interruptor do nível de apoio azul todo para baixo até que este atinja a sua posição final. Tenha cuidado para não o soltar demasiado cedo uma vez que isto levará o interruptor do nível de apoio a movimentar-se para cima a uma velocidade elevada, potencialmente magoando-lhe os dedos.



Para reduzir para o nível de apoio 1, empurre o Interruptor do nível de apoio azul para cima até que este atinja a sua posição final.

Preparação de fivelas e alças

Objetivo: Todas as fivelas estão abertas e todas as alças estão soltas.

1. Abra todas as fivelas e solte todas as alças até ao seu comprimento máximo.

Colocação do DeltaSuit

Coloque o Colete

ADVERTÊNCIA

Colocar o Colete quando as Braçadeiras não estão bloqueadas pode levar a que as Braçadeiras móveis causem obstrução ou colisão com a cabeça ou face do utilizador. Para instruções detalhadas sobre como bloquear as Braçadeiras, consulte: *Preparação do DeltaSuit*

Objetivo: Utilizar o Colete confortavelmente e em segurança, com a estabilidade adequada.



Coloque o Colete como se fosse uma mochila.



Feche e aperte ambas as Cintas do peito. A Almofada média removível para a Cinta da parte inferior do peito é fornecida para conforto adicional.



Ajuste o comprimento do Colete puxando ambas as Alças de ajuste do comprimento do Colete, até que a parte superior do Colete fique em contacto com os seus ombros.

Colocação do DeltaSuit

Desbloqueie e coloque as Braçadeiras

⚠ ADVERTÊNCIA

Não puxe a Braçadeira para baixo antes de desbloquear, fechar e ajustar adequadamente todas as alças do Colete.

Puxe a Braçadeira segurando na parte rígida.

Cuidado ao puxar a Braçadeira, a qual é acionada por mola e, portanto, movimenta-se a uma velocidade elevada quando libertada antes do seu braço estar corretamente colocado e totalmente assente na Braçadeira.

Certifique-se de que segura e não solta a Braçadeira até que a parte superior do seu braço esteja corretamente colocada e totalmente assente na Braçadeira. Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que os seus braços estão corretamente colocados nas Braçadeiras, as quais deverão ter sido fechadas e ajustadas ao tamanho adequado. Verifique se as presilhas das Braçadeiras estão totalmente inseridas nos ganchos e se as alças de ajuste de velcro estão completamente fechadas e ajustadas ao tamanho adequado.

⚠ CUIDADO

Certifique-se de que desbloqueia a Braçadeira antes de a puxar e de colocar o braço na mesma. Utilizar a Braçadeira bloqueada irá restringir o seu movimento e poderá danificar a estrutura do braço ou a Braçadeira.

Objetivo: Colocar as Braçadeiras em segurança e usá-las confortavelmente.

Para cada braço:



Puxe o Botão de bloqueio para libertar a Braçadeira.



Com a mão oposta, segure na parte rígida da Braçadeira, puxe para fora gentilmente para estender, puxe lentamente para baixo e segure cuidadosamente enquanto coloca a parte superior do seu braço na Braçadeira.



Posicione a Braçadeira acima do seu cotovelo, onde lhe seja mais confortável.

Colocação do DeltaSuit



Enquanto mantém o braço para cima, use a mão oposta para fechar a Braçadeira prendendo a presilha no gancho e apertando em 3 passos: desaperte a Alça de ajuste da Braçadeira, puxe para apertar e volte a apertar.

Verificar e ajustar a posição da Articulação do ombro

Objetivo: Certificar-se de que a Articulação do ombro do DeltaSuit está posicionada corretamente.



Verifique se dois ou três dedos cabem no espaço entre a Articulação do ombro e o Colete do DeltaSuit. Se o espaço for demasiado grande, encurte a Alça de ajuste do ombro para baixar a Articulação do ombro. Se o espaço for demasiado pequeno, alongue a Alça de ajuste do ombro para elevar a Articulação do ombro.

Colocação do DeltaSuit

Verificar e ajustar para um ajuste ideal

Objetivo: Utilizar o DeltaSuit com um ajuste ideal, melhor efeito de apoio e máximo conforto

1. O Colete deve assentar firmemente no tronco de maneira a que uma pequena pressão possa ser sentida no peito ao inalar. Se sentir algum desconforto, solte as Cintas do peito ligeiramente.
2. Mova os braços para verificar o seguinte:
 - Verifique se consegue elevar ambos os braços para a frente. Se não, certifique-se de que as Braçadeiras não estão bloqueadas.
 - Certifique-se de que quando move os braços as Articulações do ombro do DeltaSuit estão estáveis e posicionadas cerca de 2-3 dedos acima do Colete. Se muito baixo, puxe ambas as alças de ajuste do Comprimento do Colete para encurtar o Colete e alongar as Alças de ajuste do ombro. Se muito alto, encurte as Alças de ajuste do ombro.
 - Certifique-se de que as Braçadeiras não escorregam para o seu cotovelo. Se assim for, reposicione e aperte as Braçadeiras um pouco mais.

Fixação de alças soltas

ADVERTÊNCIA

Use os fios de segurança traseiros em presilha ou as alças de velcro para fixar cada alça solta adequadamente para evitar que estas fiquem presas em objetos salientes e em partes móveis, máquinas ou veículos.



Certifique-se de que todas as alças são conduzidas através dos fios traseiros em presilha. Os fios traseiros em presilha devem ser posicionados o mais afastados possível da fivela.



Certifique-se de que ambas as alças (de Velcro) de ajuste da Braçadeira estão fechadas

Colocação do DeltaSuit

Opções de personalização

Ao sentir fricção ou pontos de pressão durante a utilização, podem ser feitas correções reajustando o Colete e as Braçadeiras. Isto poderá ser especialmente necessário durante a primeira hora de uso, quando o DeltaSuit “assenta” após ser colocado ou quando muda de local de trabalho e passa a, p. Ex, trabalhar de pé para trabalhar de joelhos.

ADVERTÊNCIA

Interrompa a utilização do DeltaSuit se sentir sinais de sobreaquecimento, como sudorese intensa, tonturas ou fadiga

Retirar o DeltaSuit

ADVERTÊNCIA

Quando retirar o DeltaSuit, para cada lado, primeiro abra a Braçadeira e remova o braço cuidadosamente, antes de realizar quaisquer outros passos.

Não retire o Colete enquanto tiver o braço dentro da Braçadeira.

Manuseie o DeltaSuit cuidadosamente e armazene-o em segurança.

Colocação do DeltaSuit

Retirar e bloquear as Braçadeiras

Para cada braço, um de cada vez:

- Mantenha o braço elevado.



- Com a mão oposta, abra a Braçadeira desprendendo a presilha do gancho e segure a Braçadeira, enquanto lenta e cuidadosamente remove o braço da Braçadeira.



- Bloqueie a Braçadeira: Rode a Braçadeira em direção às costas até que ela pare e segure-a nessa posição. Com a outra mão, puxe e segure o Botão de bloqueio. Rode lentamente a Braçadeira mais um pouco em direção às costas e simultaneamente solte o Botão de bloqueio.
- Se ainda conseguir mover a Braçadeira, repita o último passo.

Retirar o Colete

- Verifique se ambas as Braçadeiras estão bloqueadas
- Abra todas as fivelas de desengate
- Retire o Colete.
- Seque ao ar e armazene.

Limpeza, cuidados e manutenção

Cuidados gerais

- Manuseie sempre o DeltaSuit com cuidado.
- Evite o contacto entre objetos afiados ou contundentes e o DeltaSuit.
- Mantenha o seu DeltaSuit livre de óleos e produtos químicos que o possam danificar.
- Certifique-se de que o DeltaSuit é armazenado num local seco e ventilado sem luz solar direta.
- Quando trabalhar num ambiente com pó, terra ou outras partículas pequenas, mantenha-o limpo após a sua utilização.

Consumíveis

ADVERTÊNCIA

O DeltaSuit apenas deve ser usado juntamente com, e nunca sem, o armazenamento de energia elástica (EES) DeltaSuit original fabricado pela Auxivo.

Os armazenamentos de energia elástica (EES) são consumíveis que necessitam de ser substituídos após 1 ano de uso. Um EES também deve ser substituído quando desgaste e rasgos ou outros danos tiverem sido identificados (*Consulte: Inspeções*).

Inspeções

ADVERTÊNCIA

Realize uma inspeção visual, pelo menos, todos os meses para garantir um funcionamento adequado do DeltaSuit. Mantenha um registo das inspeções. Após identificar desgaste e rasgue ou outros danos, remova o DeltaSuit de operação e contacte o seu fornecedor ou a Auxivo para mais assistência.

Quando algo não lhe parecer estar bem enquanto trabalha, retire o DeltaSuit e realize uma inspeção visual antes de o continuar a utilizar.

Quando o DeltaSuit sofrer um impacto de força elevada, tal como uma queda ao chão, realize uma inspeção visual antes de o continuar a utilizar.

Cuidado ao puxar a Braçadeira, a qual é acionada por mola e, portanto, movimenta-se a uma velocidade elevada quando libertada antes do seu braço estar corretamente colocado e totalmente assente na Braçadeira.

Limpeza, cuidados e manutenção

Para conduzir uma inspeção visual, siga a seguinte lista de verificação:

Armazenamento de energia elástica (EES)

Existem alguns sinais de desgaste, deformação ou rasgue nas cintas de EES?

Verifique visualmente as bandas de EES com os seguintes passos. Para cada lado:

- Puxe a Braçadeira para baixo, enquanto segura na estrutura do ombro, para inspecionar as bandas de EES de dois ângulos diferentes.
- Puxe o Interruptor do nível de apoio para o nível 2. Inspeccione as bandas de EES por cima do Interruptor do nível de apoio.



1. Bandas de EES



1. Bandas de EES



1. Bandas de EES

Colete

Existem alguns sinais de desgaste ou rasgo nos bolsos do Colete, fivelas e alças?

Braçadeiras:

Existem alguns sinais de desgaste ou rasgo nas Braçadeiras?

Fivela de fixação ao ombro:

Existem alguns sinais de desgaste ou rasgo nas fivelas e alças de fixação ao ombro?

Limpeza, cuidados e manutenção

Limpeza do DeltaSuit

WARNING

Não utilize uma pistola de ar comprimido para limpar quaisquer partes do DeltaSuit.

Para limpar o DeltaSuit, siga os seguintes passos para prevenir danos no DeltaSuit:

1. Separe as partes têxteis das não-têxteis:



- Retire o Colete despertando ambas as fivelas de fixação ao ombro de ambas as Estruturas traseiras.



- Retire cada capa têxtil da Braçadeira, com os seguintes passos:
 - a. Desaperte a alça de velcro na parte de baixo da Braçadeira e passe-a através da ranhura próxima do gancho da Braçadeira.

Limpeza, cuidados e manutenção



b. Retire completamente a capa têxtil da Braçadeira da Braçadeira.

2. Limpe as partes têxteis.
 - Feche todas as fivelas de desengate no Colete.
 - Feche todas as alças e presilhas em ambas as capas têxteis da Braçadeira.
 - Coloque num saco de lavagem.
 - Lave os componentes têxteis na máquina a 30 °C. Não utilize amaciador. Use um detergente suave. Lave separadamente. Apenas uma centrifugação suave. Não seque na máquina.
 - Seque os componentes têxteis ao ar. Certifique-se de que estes estão totalmente secos antes de os utilizar.
3. Limpe as partes não-têxteis.
 - Limpe todas as superfícies com um pano húmido e seque-as ao ar.
 - Armazene em segurança até que as partes têxteis estejam lavadas e prontas
4. Remonte todas as partes.



Coloque cada Estrutura traseira no bolso do Colete correto. Certifique-se de que não existe espaço vazio no fundo de cada bolso do Colete.



Conecte cada Fivela de fixação ao ombro à ranhura em cada Estrutura traseira.



Conecte a capa têxtil da Braçadeira em cada Braçadeira

Limpeza, cuidados e manutenção

5. Avalie se todas as partes do DeltaSuit estão corretamente montadas para a próxima utilização:

 - Verifique se o Colete está corretamente conectado à Estrutura traseira (consulte: *Preparação do DeltaSuit*)



- Verifique se a capa têxtil da Braçadeira está corretamente conectada.

Vários utilizadores para um DeltaSuit

Para garantir a segurança e o conforto, o DeltaSuit deve ser ajustado a cada novo utilizador. Para instruções, consulte: *Colocação do DeltaSuit*.

ADVERTÊNCIA

Quando o DeltaSuit é utilizado por vários utilizadores, deve ser adequadamente limpo e lavado entre utilizações. Para mais informações sobre a limpeza do DeltaSuit, consulte: *Limpeza do DeltaSuit*

Responsabilidade

A Auxivo AG não pode ser responsabilizada por:

- Ferimentos pessoais ou danos materiais causados pelo incumprimento das instruções e avisos neste manual. this handbook.
- Danos causados por mudanças e/ou alterações ao DeltaSuit.
- Desgaste e danos resultantes de uso inadequado.
- Danos causados pela utilização de partes do produto não-originais, p. ex., peças de substituição.

Garantia

A Auxivo AG garante que o DeltaSuit tem as funções descritas neste manual e não possui defeitos materiais que eliminem ou substancialmente reduzam as suas funções aquando da entrega durante um período de garantia de envio de 1 ano. Contudo, o DeltaSuit também contém consumíveis (definidos no Consumíveis deste manual) que devem ser substituídos pelo cliente regularmente por conta própria, dependendo do uso, e não estão abrangidos pelo período de garantia de 1 ano. Se um DeltaSuit possuir defeitos cobertos pela garantia, o fornecedor ou a Auxivo irão substituir o DeltaSuit defeituoso ou as partes danificadas do DeltaSuit. Esta garantia apenas é aplicável se o cliente tiver avaliado o DeltaSuit e tiver apresentado uma queixa para ativar esta garantia por escrito ao fornecedor ou à Auxivo no período de 14 dias após a entrega e na qual identifica o número de série do DeltaSuit, a data na qual tal DeltaSuit foi entregue e uma descrição do defeito. Subsequentemente, o DeltaSuit defeituoso deve ser devolvido ao fornecedor ou à Auxivo AG.

Nenhuma garantia é concebida em relação a DeltaSuits que tenham sido reparados ou alterados por alguém para além da Auxivo aG, nem a DeltaSuits que tenham sido sujeitos a uma utilização contrária à descrita neste manual, a negligência, a um acidente ou a má utilização.

Esta garantia está em conformidade com todas as garantias da Auxivo AG, expressas ou implícitas.

Para peças de substituição ou problemas de garantia, contacte o seu fornecedor ou a Auxivo (definidos no Informações e apoio deste manual).

Eliminação

Elimine o equipamento e a embalagem de acordo com a regulação local para evitar perigos ambientais e de saúde pública. A embalagem é feita de materiais respeitadores do ambiente, os quais podem ser eliminados através das suas instalações locais de reciclagem. A reciclagem de materiais contribui para a conservação dos recursos naturais. O símbolo na embalagem indica que a mesma é feita de PAP.

List of Accessories and Spare Parts

(DEU) Zubehör- und Ersatzteilliste (FRA) Liste des accessoires et des pièces détachées (ITA) Dichiarazione CE di conformità (ESP) Lista de accesorios y piezas de repuesto (NLD) Lijst van accessoires en onderdelen (PRT) Lista de acessórios e peças sobressalentes (FIN) Lisävaruste- ja varaosaluettelo

Name	Article Number
Pair of Elastic Energy Storage (EES)	DeltaSuit-EES

EC Declaration of Conformity

EG-Konformitätserklärung

(ENG) Declaration of conformity (FRA) Déclaration de conformité (ITA) Dichiarazione CE di conformità (ESP) Declaración de conformidad (NLD) Verklaring van overeenstemming (PRT) Declaração de conformidade

Hersteller: Auxivo AG
Adresse: Sonnenbergstrasse 74
8603 Schwerzenbach
Switzerland



Produktidentifikation Passives industrielles Exoskelett „DeltaSuit“

Das oben beschriebene Produkt entspricht in der vorgeführten Form den Bestimmungen den folgenden Richtlinien:

2006/42/EG Maschinenrichtlinien

Die Konformität mit den Richtlinien wird durch die Anwendung der folgenden harmonisierten Normen sichergestellt:

2006/42/EG	EN ISO 12100	Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung
	EN 1005-3+A1	Sicherheit von Maschinen - Menschliche körperliche Leistung - Teil 3: Empfohlene Kraftgrenzen bei Maschinenbetätigung

Schwerzenbach, 14.04.2023
Ort, Datum

Dr. Volker Bartenbach
CEO Auxivo AG

Dr. Lijin Aryananda-Blatter
CTO Auxivo AG

Copyright

Issue: April 2023 © Auxivo AG
The content of this document
are protected by copyright.
All right reserved.

The Auxivo and DeltaSuit
are registered trademarks
owned by Auxivo AG.

Regardless of the purpose, use
of these trademark are
prohibited without the written
permission of Auxivo AG.

Technical changes, errors and
omissions without prior notice.